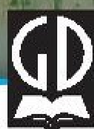
TIẾNG NGA

9

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

TIẾNG NGA 9



NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

ĐỖ ĐÌNH TỐNG (Tổng chủ biên kiêm Chủ biên)
NGUYỄN NGỌC HÙNG - ĐẶNG CƠ MƯU - LÊ ANH TÂM

TIẾNG NGA 9

(Tái bản lần thứ ba)

NHÀ XUẤT BẢN GIÁO DỤC VIỆT NAM

01-2012/CXB/358-1095/GD Mã số : 2H923T2

LỜI NÓI ĐẦU

Các em học sinh thân mến!

"Tiếng Nga 9" – cuốn sách kết thúc bộ sách giáo khoa Tiếng Nga THCS, được biên soạn với mục đích giúp các em:

– Tiếp tục học cách sử dụng tiếng Nga để thực hiện những hành động lời nói cần thiết thường gặp trong thực tế giao tiếp hàng ngày.

– Bước đầu rèn luyện kĩ năng đọc hiểu các văn bản bằng tiếng Nga để thu nhận thông tin, mở mang kiến thức.

Cuốn sách đồng thời cũng giới thiệu cho các em hiện thực của đất nước, con người Nga, mà trước hết là các bạn học sinh Nga cùng lứa tuổi.

Sách "Tiếng Nga 9" bao gồm 15 bài (bốn tiết / bài), trong đó có ba bài ôn tập, được dự tính cho khoảng 30 tuần dạy – học trên lớp và ở nhà.

Cấu trúc của một bài gồm hai "Hành động lời nói" tương đương với hai tiết học trên lớp và phần "Рабо́та над те́кстом" cho hai tiết còn lại.

Bảng từ vựng Nga – Việt ở cuối sách chứa đựng toàn bộ từ đã học cũng như từ mới gặp trong cuốn sách này (được gạch dưới) nhằm giúp các em thuận tiện trong tra cứu khi cần thiết.

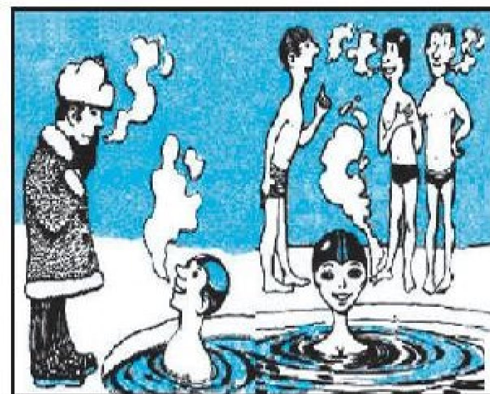
Chúc các em có hứng thú và đạt thành tích cao trong học tập.

Tập thể tác giả

Bài 1

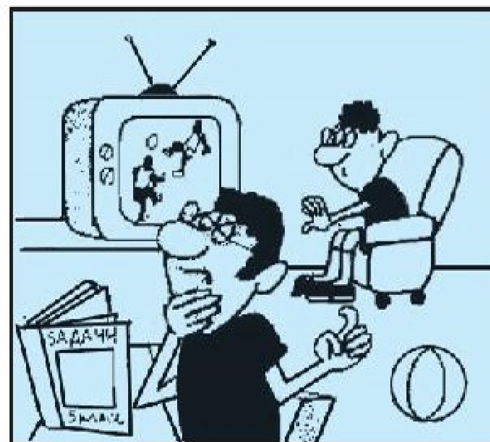
ПЕ́РВЫЙ УРО́К

1. Nói nhượng bộ



Та́ня. Посмотри́, каки́е здоро́вые лю́ди!

Во́ва. Да, они́ купа́ются в реке́ *несмотря́ на* си́льный моро́з.



Ю́ра. Где Са́ша? Футбо́л не лю́бит смотре́ть?

Ни́на. Нет, но смотре́ть сего́дня он не мо́жет, *хотя́* о́чень лю́бит футбо́л.

Ю́ра. Почему́?

Ни́на. Он до́лжен занима́ться. За́втра у него́ бу́дет экза́мен.

[1] Чита́йте.

1. – Ребя́та, что вы де́лали сего́дня у́тром?
   – Мы игра́ли в футбо́л.
   – Но у́тром был дово́льно большо́й дождь.
   – Да, мы игра́ли в футбо́л *несмотря́ на* дождь.

2. – Ле́на, зна́ешь, в воскресе́нье пого́да была́ плоха́я и я весь день сиде́л до́ма.
   – А мы с А́нной бы́ли на экску́рсии *несмотря́ на* плоху́ю пого́ду.

3. – Ви́ктор, тебе́ нра́вится э́та пе́сня?
   – Да, она́ мне о́чень нра́вится, *хотя́* я не понима́ю её слова́.

4. – Та́ня, ты ча́сто хо́дишь на дискоте́ку?
   – Да, ча́сто, *хотя́* я пло́хо танцу́ю.

5. – *Хотя́* в э́той реке́ о́чень прозра́чная вода́, её дно мы не мо́жем уви́деть.
   – Почему́?
   – Потому́ что она́ сли́шком глубо́кая.



Соревнова́ние продолжа́ется *несмотря́ на* дождь.
Соревнова́ние продолжа́ется, *хотя́* пошёл дождь.

[2] "Несмотря́ на" и́ли "хотя́" ?

1. ..... ве́тер был си́льным, пти́цы сме́ло лете́ли вперёд.
2. На фестива́ль приезжа́ли мно́го наро́ду ..... ни́зкую температу́ру на у́лице.
3. Мой брат Ко́ля лю́бит жить и рабо́тать в Сиби́ри ..... суро́вый кли́мат и тяжёлые усло́вия.
4. Мы реши́ли пойти́ погуля́ть, ... бы́ло уже́ по́здно.

[3] Dùng các cách nói nhượng bộ vừa học để truyền đạt lại nội dung những lời nói sau:

1. Друзья́ посове́товали Лан изуча́ть францу́зский язы́к, но ей бо́льше нра́вится ру́сский язы́к.
2. Объясне́ние учи́теля бы́ло просто́е и я́сное, но Во́ва его́ не по́нял.
3. И́ра пообеща́ла нам писа́ть, а мы ничего́ не получи́ли от неё.
4. Говоря́т, что на о́строве жить не легко́. А Пётр и Макси́м реши́ли поéхать туда́ на рабо́ту.

2. Nói thời gian hành động thường xuyên lặp lại



Мужчи́на. Ребя́та, *по каки́м дням* неде́ли вы занима́етесь ру́сским языко́м?

Ма́льчик. *По вто́рникам* и *пя́тницам*.

Мужчи́на. Зна́чит, два ра́за в неде́лю?

Ма́льчик. То́чно, 2 ра́за в неде́лю.



Да́ша. Са́ша, ты де́лаешь у́треннюю заря́дку ка́ждое у́тро?

Са́ша. Да, *по утра́м* я встаю́ ра́но и де́лаю заря́дку 30 мину́т.

➔ - По каки́м дням неде́ли (когда́) мо́жно смотре́ть э́ту телепрогра́мму?
- По четве́ргам и суббо́там (утра́м и вечера́м).

[4] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung những lời nói sau:

1. Ка́ждую неде́лю в понеде́льник и четве́рг моя́ сестра́ хо́дит в клуб на уро́к му́зыки.
2. Ночно́й база́р - э́то база́р, кото́рый рабо́тает то́лько но́чью.
3. Ка́ждый ве́чер по́сле у́жина мои́ роди́тели обы́чно смо́трят телеви́зор.
4. Ка́ждое воскресе́нье у нас в шко́ле организу́ют экску́рсии.

[5] Đây là thời khóa biểu một số môn học của các bạn Nhi-na và Vô-va. Hãy đối thoại dựa theo câu hỏi "По каки́м дням неде́ли (когда́) и чем занима́ются Ни́на и Во́ва?".

Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.
кита́йский язы́к			кита́йский язы́к	
исто́рия				
	матема́тика	матема́тика		матема́тика
			фи́зика	
литерату́ра		литерату́ра		литерату́ра
	хи́мия			хи́мия

[6] A. Đọc hiểu, chú ý cách dùng và ý nghĩa của các tập hợp từ được gạch dưới.

1. Раз в день мой оте́ц во́дит на́шу соба́ку на прогу́лку.
2. Когда́ мой оте́ц живёт далеко́ от до́ма, он нам звони́т два ра́за в неде́лю.
3. Серёжа мно́го раз чита́л э́ти стихи́ и наконе́ц их вы́учил.

Б. Что ты ска́жешь, е́сли тебя́ спра́шивают,

1. Ско́лько раз в день О́ля должна́ принима́ть лека́рство? (А врач сказа́л, что она́ должна́ принима́ть лека́рство у́тром, днём и ве́чером.)
2. Ско́лько раз в неде́лю ты встреча́ешься с бли́зкими друзья́ми? (А ка́ждую неде́лю ты с ни́ми встреча́ешься то́лько в суббо́ту ве́чером.)

B. Dựa vào thời khóa biểu cho trong bài tập 5, hãy hỏi – đáp tiếp giống như trong phần "Б".

Рабо́та над те́кстом

[7] Слова́ "опа́сный", "дли́нный", "глубо́кий", "широ́кий", кото́рые ты уже́ зна́ешь, помо́гут тебе́ поня́ть ещё но́вые слова́.

1. Э́то дово́льно *дли́нная* река́. Её *длина́* - 1250 киломе́тров.

2. У нас в го́роде неда́вно постро́или но́вую *широ́кую* у́лицу. Её *ширина́* - 30 ме́тров.
3. - Бокс - *опа́сный* вид спо́рта.
   - Да, но несмотря́ на *опа́сность* мно́го люде́й занима́ются э́тим ви́дом спо́рта.
4. - Мо́ре здесь *глубо́кое*. Купа́ться опа́сно.
   - А ты зна́ешь его́ *глубину́*?
   - Да, его́ *глубина́* - 5 ме́тров.

[8] Chọn dạng rút gọn phù hợp của tính từ (đánh dấu "✓") điền vào chỗ chấm để hoàn thiện các đối thoại cho dưới.

1. - Анто́н Па́влович Че́хов - *изве́стный* ру́сский писа́тель.
   - Да, его́ и́мя ..... во всём ми́ре.

☐изве́стен ☐изве́стна ☐изве́стно ☐изве́стны

2. - На берегу́ мо́ря нахо́дится наш *краси́вый* го́род.
   - И он необыкнове́нно ..... ле́том.

☐краси́в ☐краси́ва ☐краси́во ☐краси́вы

3. - У нас в стране́ *бога́тая* приро́да.
   - Да, она́ у нас не то́лько ..... , но и ..... .

☐бога́т ☐бога́та ☐бога́то ☐бога́ты
☐краси́в ☐краси́ва ☐краси́во ☐краси́вы

4. - Моя́ сестра́ лю́бит ходи́ть в *широ́ких* джи́нсах.
   - Но э́ти джи́нсы сли́шком ..... ей.

☐широ́к ☐широка́ ☐широко́ ☐широки́

5. - По-мо́ему, э́то не *тру́дный* текст.
   - Но он мне ..... , потому́ что я ещё пло́хо зна́ю язы́к.

☐тру́ден ☐трудна́ ☐тру́дно ☐тру́дны

[9] Đọc hiểu, ghi nhớ ý nghĩa và cách dùng giới từ "вокру́г" cách 2.

Когда́ мы отдыха́ли в гора́х, по вечера́м мы ча́сто пе́ли и танцева́ли *вокруг* костра́.





Де́ти сиде́ли *вокруг* ба́бушки и с больши́м внима́нием слу́шали её расска́з.



Вокруг на́шего до́ма стоя́т высо́кие дере́вья.

[10] Переведи́ сле́дующие предложе́ния на вьетна́мский язы́к. Слова́рь помо́жет тебе́ поня́ть но́вые слова́.

1. Запове́дник – э́то ме́сто, в кото́ром охраня́ют уника́льные дороги́е дере́вья, уника́льных живо́тных, уника́льную приро́ду.
2. Экологи́ческая обстано́вка в э́том райо́не тепе́рь ху́же, чем не́сколько лет наза́д, потому́ что там постро́или но́вые фа́брики и заво́ды.
3. Дым фа́брик и заво́дов о́чень пло́хо влия́ет не то́лько на приро́ду, но и на здоро́вье люде́й, кото́рые живу́т вокру́г них.
4. В воскресе́нье шко́льники э́той шко́лы бы́ли на экску́рсии в национа́льном па́рке. В том числе́ бы́ли и Мари́на и Га́ля.

[11] Чита́й.

О́ЗЕРО БАЙКА́Л

О́зеро Байка́л нахо́дится в Восто́чной Сиби́ри. Его́ пло́щадь 32 ты́сячи квадра́тных киломе́тров, длина́ - 636 киломе́тров, сре́дняя ширина́ - 48 км. Байка́л - са́мое глубо́кое в ми́ре о́зеро. Её глубина́ - 1620 ме́тров. 336 рек впада́ют в Байка́л и то́лько одна́ река́ - Ангара́ - вытека́ет. На Байка́ле 27 острово́в. Са́мый большо́й - о́стров Ольхо́н.

Байка́л - са́мое прозра́чное о́зеро в ми́ре. Его́ дно мо́жно уви́деть на глубине́ до сорока́ ме́тров.

Приро́да вокру́г Байка́ла необыкнове́нно краси́ва. Бога́т его́ живо́тный и расти́тельный мир.



В восто́чной Сиби́ри прекра́сные леса́. В их числе́ - байка́льский запове́дник, байка́льский национа́льный парк. Э́ти леса́ охраня́ют уника́льное о́зеро. Но есть на Байка́ле и фа́брики и заво́ды. Учёные мно́го писа́ли и пи́шут, что э́ти фа́брики и заво́ды о́чень пло́хо влия́ют на экологи́ческую обстано́вку. Хотя́ давно́ на́до бы́ло реша́ть э́ту пробле́му, но никто́ ничего́ (и́ли почти́ ничего́) не де́лал. И вот результа́т: уника́льное о́зеро в опа́сности. Байка́л на́до спаса́ть.

[12] Đọc hiểu, đánh dấu "✓"vào ô "☐да" nếu câu có nội dung chính xác, vào ô "☐нет" nếu nội dung câu không đúng như trong bài đọc.

1. Байка́л - са́мое большо́е в ми́ре о́зеро.
   ☐да ☐нет
2. Байка́л - са́мое глубо́кое в ми́ре о́зеро.
   ☐да ☐нет
3. Байка́л - са́мое прозра́чное в ми́ре о́зеро.
   ☐да ☐нет
4. Ангара́ - одна́ из рек, кото́рые впада́ют в Байка́л.
   ☐да ☐нет
5. Река́, кото́рая вытека́ет из Байка́ла, называ́ется Ангара́.
   ☐да ☐нет
6. Ольхо́н - са́мый краси́вый о́стров на Байка́ле.
   ☐да ☐нет

[13] Tìm trong bài đọc những câu khẳng định các ý sau:

1. Байка́л краси́в.
2. Байка́л уника́лен.
3. Байка́л в опа́сности.

[14] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

Bài 2 ВТОРО́Й УРО́К

1. Nói nguyên nhân tốt

Андре́й. В э́том году́ <u>благодаря́ дождю́</u> урожа́й у нас был о́чень хоро́ший.

Серге́й. А у нас не́ было дождя́, но <u>благодаря́ агроно́мам</u> урожа́й был то́же неплохо́й.



[1] Чита́йте.

1. – Где вы бы́ли в воскресе́нье?
   – Мы бы́ли на экску́рсии в запове́днике. Благодаря́ хоро́шей пого́де экску́рсия была́ прекра́сная.

2. – Вы помога́ете И́горю в учёбе? Он са́мый сла́бый в кла́ссе.
   – Коне́чно. Благодаря́ по́мощи друзе́й тепе́рь он на́чал лу́чше занима́ться.

3. – Я ду́маю, что ваш класс дру́жный коллекти́в.
   – Э́то пра́вда. Благодаря́ дру́жбе наш коллекти́в стал сильне́е.

➔ **благодаря́** | *<u>кому́? чему́?</u>*
агроно́мам
дождю́
по́мощи друзе́й

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Мы ра́но прие́хали, потому́ что у нас но́вая маши́на.
2. Ви́ктор бы́стро стал изве́стным певцо́м, потому́ что у него́ краси́вый го́лос.
3. Я хорошо́ занима́юсь информа́тикой, потому́ что па́па купи́л мне компью́тер.
4. Все лю́бят и уважа́ют мою́ сестру́, потому́ что она́ о́чень хорошо́ отно́сится к лю́дям.

[3] Hãy nói nhấn mạnh nguyên nhân trong các tình huống sau:

1. Учёные нам мно́го помога́ют. В э́том году́ на́ша фе́рма собрала́ о́чень высо́кий урожа́й фру́ктов.
2. Алёша занима́ется спо́ртом ка́ждый день, поэ́тому он всегда́ здоро́вый и си́льный.
3. В воскресе́нье была́ хоро́шая пого́да и наш похо́д был о́чень интере́сный.
4. Ты посове́товал бра́ту занима́ться в кружке́ ру́сского языка́. Тепе́рь он уже́ хорошо́ говори́т и чита́ет по-ру́сски.

2. Nói nguyên nhân xấu



Ри́та. Ле́на, тебе́ нра́вится моя́ но́вая причёска?

Ле́на. Извини́, нет. По-мо́ему, из-за э́той причёски никто́ не ви́дит твои́ краси́вые глаза́.

[4] Читáйте.

1. – Лéна всегдá чтó-то забывáет.
   – Знáешь, однáжды, когдá ребя́та шли на концéрт, Лéна дáже забы́ла дóма билéты. Из-за неё они́ опоздáли в теáтр.

2. – Каки́е морóзы на э́той недéле!
   – Да. Из-за си́льных морóзов погибли все молоды́е дерéвья.

3. – Вы бы́ли на экску́рсии в заповéднике? Покажи́те фотогрáфии.
   – Жаль, что фотогрáфий нет. Из-за дождя́ мы не смогли́ фотографи́ровать.

4. – Говоря́т, что И́ра заболéла. Вы к ней ходи́ли?
   – Мы не смогли́ найти́ её дом из-за оши́бки в áдресе.

 **из-за** | *когó? чегó?*
Натáши
дождя́
си́льных морóзов

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại những nội dung sau:

1. Погóда былá жáркая, поэ́тому все óчень устáли.
2. Лéна опоздáла, поэ́тому мы не могли́ найти́ хорóшие местá в зáле.
3. У моегó брáта слáбое здорóвье, поэ́тому он не смог стать лётчиком.
4. Мы óчень дóлго ждáли автóбус, поэ́тому опоздáли на урóк.
5. В сосéдней кóмнате игрáла грóмкая му́зыка, поэ́тому Нáдя не моглá писáть сочинéние.

[6] Dựa vào những gợi ý cho dưới, dùng "*благодаря*" hoặc "*из-за*" và các cách nói nguyên nhân khác để kết thúc các câu sau:

1. Ко́ля не уча́ствовал в соревнова́ниях . . .
2. Я сде́лал больши́е успе́хи . . .
3. . . . мы хо́дим в шко́лу быстре́е.
4. Он опозда́л на рабо́ту . . .

(*<u>наводне́ние</u> на у́лицах, по́мощь друзе́й, но́вая доро́га, боле́знь*)

Рабо́та над те́кстом

[7] Hãy đọc, đoán hiểu và ghi nhớ cách dùng "*тако́й ..., как ...*".

1. – Ты был в Москве́? Как ты ду́маешь об э́том го́роде?
   – Да. Я ви́дел, что Москва́ то́чно *така́я, как* пи́шут в газе́тах и в кни́гах.
2. – Мне Ви́ктор совсе́м не нра́вится.
   – А я ду́маю, он не *тако́й плохо́й, как* о нём говоря́т друзья́.
3. – Смотри́, каки́е у меня́ но́вые совреме́нные часы́!
   – Па́па купи́л мне *таки́е совреме́нные* часы́, *как* у тебя́.
4. – Почему́ Ми́ша всё вре́мя смо́трит э́тот фильм?
   – Он хо́чет стать *таки́м* геро́ем, *как* расска́зывают в э́том фи́льме.

[8] Hãy đọc, so sánh cách dùng "*смотре́ть на что?*" và "*смотре́ть во что?*" trong những câu ở cột bên trái và cột bên phải. Thử dịch sang tiếng Việt.

1. Я люблю́ *смотре́ть на* окно́, там стои́т ва́за с краси́выми ро́зами.	Я люблю́ *смотре́ть в* окно́, там мо́жно ви́деть голубо́е не́бо и зелёные дере́вья.
2. Ни́на до́лго *смо́трит на* большо́е зе́ркало, кото́рое то́лько что купи́ла ма́ма.	Ни́на до́лго *смо́трит в* зе́ркало на свою́ но́вую причёску.

[9] Dưới đây là một đoạn trong bài hát về biển Đen, em hãy dùng từ điển để đọc hiểu nội dung và cố gắng dịch sang tiếng Việt.

Мóре в далёкие гóды
Пéло мне пéсни, как мать.
Мóре меня́ научи́ло
Грóзные бу́ри встречáть.
Дóрог мне ку́брик матрóсский -
Скрóмное нáше жильё.
Сáмое си́нее в ми́ре -
Чёрное мóре моё
Чёрное мóре моё.

[10] Читáй.

ПОЧЕМУ́ МÓРЕ НАЗЫВÁЕТСЯ "ЧЁРНОЕ"?

Я люблю́ хорóшие пéсни. Моя́ люби́мая пéсня называ́ется "Чёрное мóре". В пéсне есть словá: "Сáмое си́нее в ми́ре Чёрное мóре моё". Я пел и не понимáл, почему́ сáмое си́нее в ми́ре мóре называ́ется не Си́нее, а Чёрное.

А недáвно я пéрвый раз в жи́зни отдыхáл на мóре. Пéрвый раз в жи́зни ви́дел мóре, Чёрное мóре. Я люби́л смотрéть на негó. Онó бы́ло си́нее-си́нее, спокóйное-спокóйное. И я не понимáл, почему́ э́то спокóйное си́нее мóре называ́ется "Чёрное".

Но однáжды дул си́льный вéтер, шёл дождь. Нéбо бы́ло чёрное. Я смотрéл в окнó на мóре. Онó бы́ло не такóе, как всегдá. Онó бы́ло не си́нее, а чёрное. Я смотрéл на э́то неспокóйное мóре и ду́мал: "Тепéрь я понимáю, почему́ онó называ́ется "Чёрное".

[11] Tìm dưới đây những câu phù hợp với nội dung của bài đọc.

1. ☐ В те́ксте есть слова́: "Са́мое си́нее в ми́ре Чёрное мо́ре моё".
   ☐ В пе́сне есть слова́: "Са́мое си́нее в ми́ре Чёрное мо́ре моё".
   ☐ В статье́ есть слова́: "Са́мое си́нее в ми́ре Чёрное мо́ре моё".

2. ☐ Чёрное мо́ре чёрное и споко́йное.
   ☐ Чёрное мо́ре си́нее и неспоко́йное.
   ☐ Чёрное мо́ре си́нее и споко́йное.

3. ☐ Мо́ре бы́ло чёрное и неспоко́йное, когда́ свети́ло со́лнце.
   ☐ Мо́ре бы́ло чёрное и неспоко́йное, когда́ шёл дождь.
   ☐ Мо́ре бы́ло чёрное и неспоко́йное, когда́ шёл дождь и дул си́льный ве́тер.

[12] Как по-вьетна́мски "*Кра́сная река́*", "*Дли́нные го́ры*", "*За́падное о́зеро*"? Почему́ они́ так называ́ются?

[13] Мо́жет быть, ты э́то ещё не зна́ешь о Чёрном мо́ре?

- Оно́ лежи́т ме́жду <u>Евро́пей</u> и <u>А́зией</u>.
- Оно́ лежи́т у берего́в Росси́и, Украи́ны, <u>Румы́нии</u>, <u>Болга́рии</u> и <u>Ту́рции</u>.
- Его́ пло́щадь: 422.000 км^2.
- Его́ са́мая больша́я глубина́: 2.210 м.
- В него́ впада́ют 5 больши́х рек.
- На нём лежа́т 11 больши́х <u>порто́в</u>.

ТРЕ́ТИЙ УРО́К

1. Nói ai không thể làm gì

Во́ва. О́ля, войти́ в ко́мнату нельзя́.
О́ля. Почему́?
Во́ва. Потому́ что нельзя́ откры́ть дверь.
О́ля. Почему́?
Во́ва. Я ключи́ потеря́л.



[1] Чита́йте.

1. - Га́ля, ты звони́ла Ни́не?
   - Ещё нет. Отсю́да нельзя́ позвони́ть. Здесь нет телефо́на.

2. - Ба́бушка, чита́й мне э́ту ска́зку.
   - Ты зна́ешь, мне нельзя́ прочита́ть её без очко́в.

3. - Ми́ша, переводи́ мне э́тот текст.
   - Не могу́. В те́ксте мно́го но́вых слов. Мне нельзя́ его́ прочита́ть без словаря́.



Кому́?		что сде́лать?
Ната́ше		войти́ в кварти́ру без ключа́.
Ми́ше	НЕЛЬЗЯ́	прочита́ть текст без словаря́.
Мне		подня́ть тако́й тяжёлый чемода́н.

[2] Em hãy chọn động từ thích hợp trong những tình huống sau và đánh dấu "✓" vào những ô ☐.

1. В лесу́ ста́ло так темно́, что нельзя́ . . . доро́гу домо́й.

☐ найти́ ☐ находи́ть

2. Чемода́н был тако́й большо́й и тяжёлый, что мне нельзя́ его́ . . . ☐ подня́ть ☐ поднима́ть

3. Ребя́та, нельзя́ . . . контро́льную рабо́ту карандашо́м.

☐ писа́ть ☐ написа́ть

4. Ви́ктор – лу́чший шахмати́ст. Его́ нельзя́ . . .

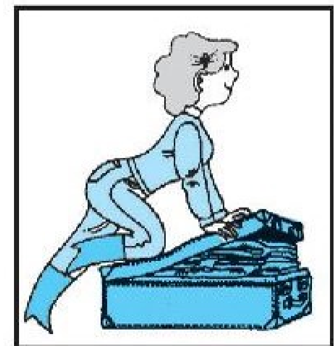
☐ победи́ть ☐ побежда́ть

5. Ребя́та, в за́ле идёт собра́ние. Туда́ нельзя́ . . .

☐ войти́ ☐ входи́ть

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để đưa ra kết luận cho những tình huống sau:

1. Зи́на закрыва́ет чемода́н, но там сли́шком мно́го веще́й.



2. Ребя́та хотя́т смотре́ть птиц и <u>звере́й</u> в зоопа́рке, но его́ уже́ закры́ли.



3. Дя́дя Ива́н хо́чет е́хать в Санкт-Петербу́рг, но его́ по́езд уже́ ушёл.



2. Nói khoảng thời gian hành động sẽ có hiệu lực



Оле́г. <u>На ско́лько вре́мени</u> ты хо́чешь взять э́ти кни́ги?
Зи́на. <u>На две неде́ли</u>, мо́жно?
Оле́г. Нет, я могу́ дать тебе́ то́лько на одну́ неде́лю.



Ви́ктор. <u>На како́й срок</u> твой брат уе́хал в Москву́ учи́ться?
Ната́ша. Он уе́хал туда́ <u>на четы́ре го́да</u>.

[4] Чита́йте.

1. – На како́й срок дире́ктор пригласи́л э́тих иностра́нных инжене́ров?
   – Он пригласи́л их к нам на́ год.

2. – Мари́я Ива́новна, у вас есть но́вый журна́л "Неде́ля"?
   – Есть. Мы то́лько что получи́ли. Могу́ дать тебе́ на три дня.

3. – Са́ша, ты зна́ешь, на ско́лько вре́мени магази́н закрыва́ется на обе́д?
   – Магази́н закрыва́ется на два часа́.



	<u>*на ско́лько вре́мени?*</u>
Дя́дя прие́хал к нам в го́сти	**на два дня.**
Ми́ша взял у меня́ магнитофо́н	**на час.**

[5] А. Hãy chọn từ (tập hợp từ) thích hợp cho trong ngoặc điền vào chỗ chấm để hoàn thiện câu.

1. Ми́ша вы́шел из кла́сса . . .
   Подожди́ меня́ . . . Я ско́ро верну́сь.
   (мину́ту, на мину́ту).

2. Мы лета́ли на самолёте . . .
   Космона́вты полете́ли в ко́смос . . .
   (12 часо́в, на два дня).

3. Ба́бушка жила́ у нас . . .
   Ма́ма пригласи́ла ба́бушку к нам . . .
   (неде́лю, на неде́лю).

4. Вы́ставка открыва́ется . . .
   Моя́ сестра́ рабо́тает на вы́ставке . . .
   (ме́сяц, на ме́сяц).

Б. Đặt câu hỏi cho những từ vừa lựa chọn.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học và gợi ý để đối thoại theo tranh.



Продавщи́ца. Почему́ вы покупа́ете так мно́го проду́ктов?
Ба́бушка. Потому́ что я хожу́ в магази́н раз в неде́лю.



Га́ля. Во́ва, мо́жешь дать мне кра́сный каранда́ш?
Во́ва. Когда́ ты мне вернёшь?
Га́ля. Че́рез пять мину́т.



Во́ва. Са́ша, куда́ уе́дут гео́логи в нача́ле ма́я?

Са́ша. Они́ уе́дут на се́вер.

Во́ва. А когда́ они́ верну́тся?

Са́ша. В конце́ сентября́.

Рабо́та над те́кстом

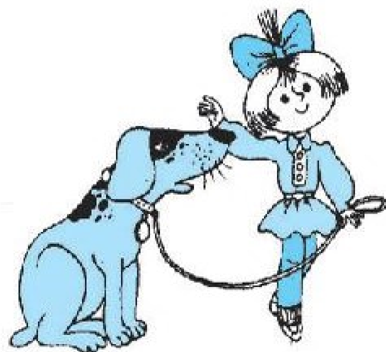
[7] Điền từ (tập hợp từ) cần thiết có dạng phù hợp vào chỗ chấm. Dịch ra tiếng Việt, chú ý cách dùng cặp động từ "де́лать – сде́лать" với những từ : заря́дка, ремо́нт, сюрпри́з, уро́ки, больши́е успе́хи.

1. Мой дя́дя здоро́вый челове́к. Он ка́ждое у́тро де́лает ... , а по вечера́м игра́ет в пинг-по́нг.
2. Па́па сде́лал мне большо́й ... . Он купи́л мне но́вый мотоци́кл.
3. Во́ва де́лает ... в учёбе. Он получа́ет пятёрки по всем предме́там.
4. Ка́ждый год мои́ роди́тели де́лают ... в кварти́ре.
5. Мой брат де́лает ... весь ве́чер.

[8] Đọc và đoán nghĩa của những từ cùng gốc được gạch dưới.

1. Моя́ люби́мая соба́ка лю́бит есть ка́шу. Я ка́ждый день приношу́ ей таку́ю еду́.
2. Мой брат во всём согла́сен со мной, но в э́тот раз он не согласи́лся.
3. Мы ча́сто вспомина́ем на́ше счастли́вое де́тство и на́ши де́тские и́гры.
4. Мы всегда́ чу́вствуем большу́ю симпа́тию к И́ре. Она́ симпати́чная де́вочка.
5. Я о́чень рад, потому́ что получи́л пятёрку по хи́мии. Ду́маю, что тако́й успе́х обра́дует мои́х роди́телей.

[9] Читáй текст.



ТРИ СОБÁКИ

Лéночка óчень лю́бит собáк. Онá чáсто говори́ла мáме: "Мáма, скóро у меня́ день рождéния. Мне бу́дет ужé дéсять лет. Пожáлуйста, подари́ мне собáку. Собáка - э́то лу́чший друг."

"Нет, - отвечáла мáма. - У меня́ нет врéмени занимáться с собáкой. "Но я всё бу́ду дéлать самá, - говори́ла Лéночка. - Я бу́ду гуля́ть и игрáть с собáкой, покупáть ей еду́".

"Нет, - не соглашáлась мáма, - мы недáвно сдéлали ремóнт. В кварти́ре бу́дет гря́зно."

Тогдá Лéночка звони́ла бáбушке и говори́ла, что мáма óчень <u>стрóгая</u>, что онá <u>совсéм</u> не лю́бит Лéночку. Но бáбушка считáла, что дéти должны́ слу́шать свои́х роди́телей. Тогдá Лéночка шла к своéй подру́ге и плáкала: "Роди́тели совсéм не понимáют меня́. Я не могу́ жить без собáки."

И вот наступи́л день рождéния Лéночки. У́тром её подру́га поду́мала : "Я подарю́ Лéночке собáку. Когдá её мáма уви́дит, что собáка симпати́чная, онá тóже полю́бит её." Бáбушка тóже поду́мала: "Моя́ дочь <u>вы́росла</u> и стáла серьёзной. Онá забы́ла, что в дéтстве онá тóже люби́ла собáк. Я самá куплю́ Лéночке собáку."

И мáма поду́мала: "Мóжет быть, я и прáвда óчень стрóгая? Сегóдня день рождéния моéй дóчери. Я должнá обрáдовать её. А éсли в кварти́ре бу́дет гря́зно, мы сдéлаем ремóнт ещё раз."

Сначáла к Лéночке пришлá её подру́га, потóм приéхала бáбушка, потóм верну́лась мáма. Когдá домóй пришёл пáпа, он уви́дел, что мáма пьёт лекáрство, бáбушка и Лéночка смею́тся, а на полу́ сидя́т . . . три собáки.

[10] Em hãy chọn câu trả lời đúng theo nội dung bài đọc.
Đánh dấu "✓" vào ô ☐ của câu có nội dung phù hợp.

1. а) Ле́не бу́дет де́вять лет. ☐
   б) Ле́не бу́дет де́сять лет. ☐

2. а) Ма́ма купи́ла ей соба́ку в день рожде́ния. ☐
   б) Ма́ма о́чень стро́гая и о́чень лю́бит соба́к. ☐

3. а) Ле́на лю́бит соба́к и не мо́жет жить без них. ☐
   б) Ле́на не хо́чет гуля́ть и игра́ть с соба́кой. ☐

4. а) Подру́ги подари́ли Ле́ночке мно́го соба́к. ☐
   б) Ба́бушка купи́ла Ле́ночке симпати́чную соба́ку. ☐

5. а) Па́па уви́дел соба́ку в ко́мнате. ☐
   б) У Ле́ночки три соба́ки. ☐

[11] Найди́те в те́ксте отве́ты на сле́дующие вопро́сы.

1. Как отвеча́ла ма́ма, когда́ Ле́ночка говори́ла ей: "Подари́ мне соба́ку"?
2. Что говори́ла ба́бушка, когда́ Ле́ночка звони́ла ей?
3. Что сказа́ла Ле́ночка свое́й подру́ге?
4. Почему́ подру́га <u>реши́ла</u> подари́ть Ле́ночке соба́ку?
5. Что поду́мала ба́бушка в день рожде́ния Ле́ночки?
6. А ма́ма?
7. Что уви́дел па́па, когда́ он верну́лся домо́й?

[12] Hãy đối thoại theo câu hỏi và sau đó viết một bài luận ngắn.

1. У вас до́ма есть соба́ка и́ли ко́шка? Кака́я она́?
2. Вы лю́бите соба́ку (и́ли ко́шку)? Почему́?

ЧЕТВЁРТЫЙ УРО́К

1. Nói giả định

Ле́на. Оле́г, что ты сде́лал бы, <u>е́сли бы</u> ты был <u>волше́бником</u>?

Оле́г. Я сде́лал бы раке́ту и полете́л бы с тобо́й на Луну́.



[1] Чита́йте.

1. – Вади́м, е́сли бы ты был инжене́ром, где ты хоте́л бы рабо́тать?
   – Е́сли бы я был инжене́ром, я хоте́л бы рабо́тать на заво́де, на кото́ром де́лают <u>вычисли́тельные маши́ны</u>.

2. – Ви́ктор, где ты был вчера́? Я два ра́за приходи́л к тебе́.
   – Я был у ба́бушки. А что?
   – Е́сли бы ты был до́ма, я приглаша́л бы тебя́ на эстра́дный конце́рт. Мне да́ли два биле́та.

3. – Са́ша, О́ля ещё здесь?
   – Нет.
   – Но её здесь ви́дели.
   – Да. Е́сли бы ты пришёл ра́ньше, ты её встре́тил бы.

4. – И́ра, е́сли бы была́ хоро́шая пого́да, что ты сде́лала бы?
   – Я пошла́ бы с ребя́тами в лес за гриба́ми. А ты?
   – И я пошёл бы с ва́ми.



Éсли бы былá хорóшая погóда, мы поéхали бы в похóд.

[2] Đọc hiểu nội dung lời nói của các nhân vật cho dưới.

1. Mỗi nhân vật sẽ nói giả định như thế nào theo nội dung lời nói.
2. Truyền đạt lại nội dung nói giả định của từng nhân vật.

Ни́на: "Жаль, что на прóшлой недéле я былá больнá, поэ́тому не моглá поéхать на экскýрсию в Санкт - Петербýрг."

Сергéй: "Вчерá ко мне приходи́л мой бли́зкий друг, но к сожалéнию, меня́ нé было дóма."

Пётр и Кáтя: "В Большóм теáтре нóвый интерéсный балéт. Мы óчень хотéли посмотрéть э́тот балéт, но у нас нé было билéтов."

[3] Как ты отвéтишь?

1. – Éсли бы ты был писáтелем, о чём ты написáл бы?

   – . . . .

2. – Éсли бы у тебя́ бы́ло мнóго дéнег, что ты хотéл бы купи́ть?

   – . . . .

3. – Éсли бы сейчáс бы́ли лéтние кани́кулы, что ты хотéл бы сдéлать?

   – . . . .

4. – Éсли бы у тебя́ был мотоци́кл, куда́ ты хотéл бы поéхать?

   – . . . .

2. Nói chuyên ngành



Ви́ктор. Скажи́те, пожа́луйста, у вас есть книги по математике?
Продаве́ц. Да, есть.
Ви́ктор. Мо́жно посмотре́ть?
Продаве́ц. Пожа́луйста.
Ви́ктор. Вот э́ти две кни́ги я возьму́.
Продаве́ц. А что ещё?
Ви́ктор. Да́йте, пожа́луйста, ещё кни́гу по фи́зике.

[4] Чита́йте.

1. – Са́ша, твой па́па специали́ст по хи́мии?
   – Нет, он специали́ст по биоло́гии, но интересу́ется хи́мией.

2. – Во́ва, ты не зна́ешь, кто Анато́лий Ка́рпов?
   – Зна́ю, коне́чно. Он изве́стный шахмати́ст и стал чемпио́ном ми́ра по ша́хматам в 1975 году́.

3. – Андре́й, пойдём в кино́ сего́дня по́сле уро́ков.
   – К сожале́нию, не могу́. В э́то вре́мя я до́лжен ка́ждый день ходи́ть на трениро́вку. У нас ско́ро бу́дет соревнова́ние по гимна́стике.

4. – Лан, твой друг уча́ствовал в междунаро́дной олимпиа́де шко́льников по ру́сскому языку́ в Москве́?
   – Да, он написа́л прекра́сное сочине́ние, хорошо́ отве́тил на все вопро́сы и получи́л золоту́ю меда́ль.

5. – Оле́г, когда́ у тебя́ бу́дет экза́мен по исто́рии?
   – Че́рез день.



книга	по	физике
экза́мен		ру́сскому языку́

[5] Э́то расписа́ние экза́менов Пе́ти. Скажи́, когда́ и како́й экза́мен у него́ бу́дет.

понеде́льник 20 мая	среда́ 22 мая	пя́тница 24 мая
геогра́фия	литерату́ра	англи́йский язы́к

[6] Как ты отве́тишь, е́сли тебя́ спра́шивают,

1. Каку́ю кни́гу купи́л Ви́ктор в магази́не?
   (А ты зна́ешь, что он о́чень лю́бит иску́сство и мно́го чита́ет о нём.)
2. Како́е соревнова́ние бу́дет у ребя́т че́рез 2 неде́ли?
   (А ты зна́ешь, что они́ ка́ждый день хо́дят в бассе́йн на трениро́вку.)
3. В како́м кружке́ занима́ется Андре́й?
   (А ты зна́ешь, что он увлека́ется радиоте́хникой.)
4. Како́й чемпиона́т ми́ра был ле́том 2002 го́да в Ю́жной Коре́е и Япо́нии?

Рабо́та над те́кстом

[7] Đọc hiểu các đối thoại, chú ý các cách nói được gạch dưới và dịch ra tiếng Việt.

1. – Ви́ктор, кто помо́г тебе́ сде́лать э́ту моде́ль?
   – Мой брат. Он мно́го зна́ет и всё уме́ет де́лать.
   – Хорошо́, что у тебя́ тако́й брат.

2. – Кака́я неприя́тная пого́да!
   – Да. Пло́хо, что ста́ло хо́лодно, пошёл си́льный дождь.

3. – Пéтя, ты был на вы́ставке "Совремéнная тéхника"?
  – Да, был.
  – Что там интерéсно?
  – Интерéсно, что рóбот вóдит маши́ну.

[8] Em đã biết các động từ "носи́ть", "нести́", "вози́ть", "везти́". Em có thể đoán được nghĩa của những từ được gạch dưới trong các đối thoại sau không?

1. – Каки́е хорóшие фру́кты! Óля, комý ты принóсишь э́ти фру́кты?
  – Я приношý их моéй бáбушке.

2. – Сáша, кудá ты сейчáс идёшь?
  – В магази́н. А что?.
  – Купи́ мне, пожáлуйста, альбóм для рисовáния.
  – Хорошó. Я куплю́ и тебé принесý.

3. – Кáтя, Ви́ктор приéхал из Кры́ма?
  – Да, он приéхал и привёз мнóго фру́ктов.

4. – Пáпа, когдá маши́на привезёт мéбель?
  – Чéрез три́дцать минýт.

[9] Читáй.

Ю́НЫЕ ТÉХНИКИ

Однáжды вéчером Ми́ша Гáлкин пришёл к Артёму. Артём читáл журнáл "Ю́ные тéхники". Когдá Ми́ша уви́дел э́тот журнáл, он сказáл:

– А ты знáешь, я нáчал занимáться в кружкé "Ю́ные тéхники" в шкóльном клу́бе. Скóро мы бу́дем стрóить мáленькую электростáнцию.

– Электростáнцию?! Э́то хорошó, – сказáл Артём, – У нас в шкóле тóже есть кружóк "Ю́ные тéхники". Мы ужé сдéлали маши́ну и у́чимся води́ть её.

– А кто помогáл вам дéлать э́ту маши́ну? – спроси́л Ми́ша.

– Мой брат. Он тéхник и рабóтает на завóде, на котóром дéлают маши́ны.

- Хорошо́, что у тебя́ тако́й брат, - сказа́л Ми́ша. — А я чита́л в газе́те "Изве́стия", что ребя́та в го́роде Ми́нске сде́лали маши́ну-ро́бота. Э́тот ро́бот уме́ет ходи́ть, петь и танцева́ть. А оди́н инжене́р говори́л мне, что че́рез пятна́дцать лет ро́боты бу́дут води́ть маши́ны, поезда́, стро́ить дома́, ходи́ть в магази́н.

- А как э́то бу́дет? — спроси́л Артём.

- Я ду́маю, что э́то бу́дет так: ты сиди́шь до́ма, а ро́бот чита́ет журна́л "Ю́ные те́хники". Вдруг ты говори́шь: "Я хочу́ пить". Ро́бот идёт на ку́хню и прино́сит тебе́ во́ду. И́ли ты говори́шь ему́: "Ро́бот, я хочу́ есть. Пойди́ в магази́н и купи́ пять пирожко́в. Вот де́ньги". Ро́бот идёт в магази́н, покупа́ет пирожки́ и прино́сит их.

Когда́ Ми́ша ко́нчил говори́ть, Артём сказа́л:

- Ми́ша, я то́же хочу́ сде́лать тако́го ро́бота.

[10] Найди́ в те́ксте предложе́ния, кото́рые говоря́т, что ро́бот мо́жет рабо́тать, как челове́к.

[11] Вы́бери пра́вильный отве́т.

1. В како́м кружке́ занима́ется Артём?
   а) Он занима́ется в кружке́ "Ю́ные космона́вты".
   б) Он занима́ется в кружке́ "Ю́ные те́хники".
   в) Он занима́ется в кружке́ по фи́зике.
2. Что сде́лали Артём и его́ друзья́ в э́том кружке́?
   а) Они́ сде́лали маши́ну.
   б) Они́ сде́лали самолёт.
   в) Они́ постро́или моде́ль корабля́.
3. Что уме́ет де́лать ро́бот, кото́рого сде́лали ребя́та в го́роде Ми́нске?
   а) Он уме́ет ходи́ть.
   б) Он уме́ет игра́ть в ша́хматы.
   в) Он уме́ет ходи́ть, петь и танцева́ть.

[12] Расскажи́, како́го ро́бота ты хоте́л бы сде́лать, е́сли бы ты был инжене́ром.

ПЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

*Đây là những hành động lời nói các em đã học cách thực hiện bằng tiếng Nga trong bốn bài qua:



* Hãy thực hiện những nhiệm vụ giao tiếp được đặt ra và tự kiểm tra xem có nhớ cách sử dụng các hành động lời nói đã học hay không.

[1] Đọc hiểu, sau đó thực hiện các nhiệm vụ đặt ra.

Мой брат Серёжа увлека́ется жи́вописью и хо́чет мно́го чита́ть о ней. Ка́ждую неде́лю в четве́рг и в пя́тницу он хо́дит в городску́ю библиоте́ку. Вчера́ был четве́рг. Как всегда́, он ходи́л туда́, хотя́ был си́льный моро́з. В библиоте́ке он взял но́вую интере́сную кни́гу. Он сказа́л, что он до́лжен верну́ть э́ту кни́гу в библиоте́ку во вто́рник.

1. - По каки́м дням неде́ли Серёжа хо́дит в библиоте́ку?
   - . . . . .
2. - Каки́е кни́ги он хо́чет чита́ть?
   - . . . . .
3. - На ско́лько вре́мени он взял но́вую кни́гу?
   - . . . . .
4. - За ско́лько вре́мени он до́лжен прочита́ть э́ту кни́гу?
   - . . . . .
5. Hãy truyền đạt lại nội dung phần được gạch dưới trong đoạn văn trên theo cách khác.

   . . . .

[2] "Благодаря́" и́ли "из-за"?

1. - Ни́на, како́й был похо́д?
   - Зна́ешь, ... плохо́й пого́ды мы не шли в похо́д.
2. - Как Вьет хорошо́ изуча́ет ру́сский язы́к!
   - Да, он сде́лал больши́е успе́хи в изуче́нии ру́сского языка́ . . . . . своему́ <u>трудолю́бию</u>.
3. - Ка́тя, ты хорошо́ написа́ла контро́льную рабо́ту?
   - Нет. Я сде́лала две оши́бки в рабо́те . . . . . <u>невнима́тельности</u>.

[3] Посмотри́ план Оле́га на ле́тние кани́кулы и расскажи́, что когда́ он де́лает.

Образе́ц. По пя́тницам Оле́г хо́дит в библиоте́ку.

Понеде́льник	-	бассе́йн
Вто́рник	-	кружо́к по бо́ксу
Среда́	-	бассе́йн
Четве́рг	-	кружо́к по бо́ксу
Пя́тница	-	библиоте́ка
Суббо́та	-	музе́и, вы́ставки
Воскресе́нье	-	друзья́, кино́, дискоте́ка

[4] Прочита́й диало́г и скажи́, Па́влик купи́л велосипе́д в магази́не и́ли нет?

- Ко́ля, посмотри́, вот э́тот "Тури́ст"!
- О́чень краси́вый велосипе́д. Он тебе́ нра́вится, Па́влик?
- Да, е́сли бы у меня́ бы́ли де́ньги, я купи́л бы э́тот велосипе́д.

[5] Кому́ что нельзя́ де́лать и́ли сде́лать?





II. Nội dung ngôn ngữ

* Các em đã biết sử dụng giới từ "на" cách 4 để:

- Nói ai đi đâu.
  Ма́льчики иду́т <u>на стадио́н</u>.
- Nói mục đích hành động.
  Мой брат хо́чет пое́хать в Росси́ю <u>на учёбу.</u>
- Nói khoảng thời gian hành động có hiệu lực.
  Серге́й прие́дет к нам в го́сти <u>на две неде́ли.</u>

[6] Dựa vào những thông tin gợi ý để trả lời câu hỏi theo các cách nói vừa ôn.

1. Э́то городска́я по́чта. Здесь рабо́тает Ната́ша. Скажи́, куда́ хо́дит Ната́ша ка́ждый день?
2. А́лла взяла́ фотоаппара́т у Серге́я в понеде́льник. Она́ должна́ верну́ть Серге́ю э́тот фотоаппара́т в четве́рг.

Скажи́, на ско́лько дней Серге́й дал А́лле фотоаппра́т?

3. В э́то воскресе́нье Ви́ктор и Ни́на пое́дут в дере́вню. Они́ лю́бят отдыха́ть там ле́том.
   Скажи́, заче́м Ви́ктор и Ни́на пое́дут в дере́вню?

4. Говоря́т, что на вы́ставке "Совреме́нная те́хника" пока́зывают ро́бота, кото́рый мо́жет води́ть маши́ну. Ма́льчики и де́вочки хотя́т ви́деть э́то свои́ми глаза́ми.
   Как ты ду́маешь, куда́ пойду́т ма́льчики и де́вочки?

5. Вчера́ Па́влик и Ле́на ходи́ли в теа́тр. Там они́ слу́шали эстра́дный конце́рт.
   Скажи́, заче́м Па́влик и Ле́на ходи́ли в теа́тр?

* Cho đến bài học này các em đã biết dùng giới từ "по" cách 3 để:

- Nói thời gian hành động thường xuyên lặp lại.
  По утра́м я де́лаю заря́дку.

- Nói chuyên ngành.
  Мой брат лю́бит чита́ть кни́ги по фи́зике.

[7] Dựa vào những câu hỏi gợi ý để tập đối thoại.

1. Каки́е предме́ты вы изуча́ете в девя́том кла́ссе?
2. Каки́е уче́бники есть у вас?
3. По каки́м дням неде́ли и каки́ми предме́тами вы занима́етесь?

* Các em đã biết sử dụng từ "е́сли" trong các tình huống:

- Nói điều kiện.
  Е́сли за́втра бу́дет контро́льная рабо́та, я не бу́ду смотре́ть телеви́зор.

- Nói giả định.
  Е́сли бы не́ было дождя́, мы пое́хали бы на экску́рсию в дом-музе́й П.И. Чайко́вского.

[8] Hãy dịch những câu nói sau ra tiếng Nga.

1. Nếu bạn muốn giỏi tiếng Nga, bạn cần phải đọc nhiều sách tiếng Nga.
2. Nếu như không bị ốm, tôi đã đi xem triển lãm sách tiếng Nga cùng với các bạn trong lớp rồi.
3. Chiều nay tôi sẽ đi xem phim, nếu như có thời gian.
4. Nếu như bạn Ba chú ý nghe thầy giáo giảng bài, thì bạn ấy đã giải được bài toán khó này.

III. Học mà vui

[9] Чита́й шу́тки.

1. Как-то Бороди́н пригласи́л к себе́ на ве́чер друзе́й. Игра́ли его́ произведе́ния, у́жинали, разгова́ривали. Вдруг Бороди́н встаёт, надева́ет пальто́ и сказа́л всем "До свида́ния".

   – Куда́ э́то вы, Алекса́ндр Порфи́рьевич?

   – Уже́ по́здно и домо́й пора́: у меня́ за́втра ле́кции.

   Все засмея́лись, и то́лько тогда́ хозя́ин по́нял, что он у себя́ до́ма.

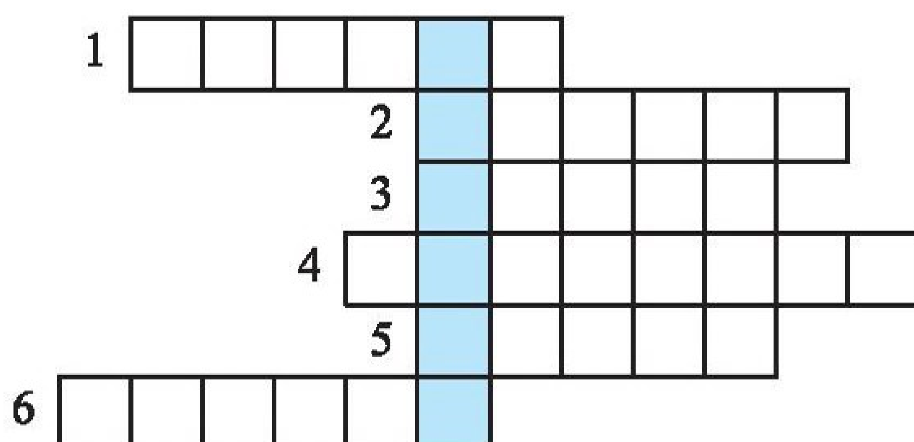
   Вопро́с: Как ты ду́маешь, како́й челове́к Алекса́ндр Порфи́рьевич?

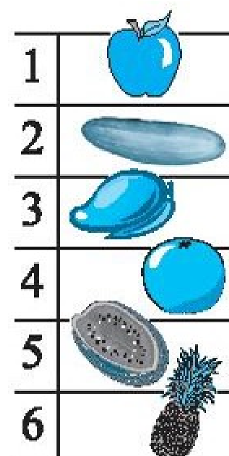
2. Ма́ленькая шко́льница пи́шет письмо́ в редакцию ́, и сообща́ет, что она́ согла́сна лете́ть на Луну́ в любо́е вре́мя. В письме́ она́ пи́шет: "Я то́лько прошу́ вас, е́сли мо́жно, что́бы э́то бы́ло в воскресе́нье – тогда́ и па́па смо́жет полете́ть со мной".

[10] Зага́дка.



Что ну́жно челове́ку, когда́ он хо́дит в похо́д? Реши́ кроссво́рд и ты узна́ешь.





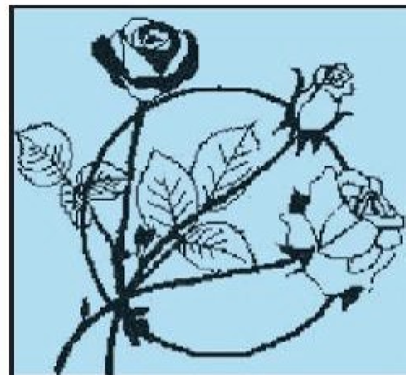
[11] Зна́ешь ли ты?

1. Сего́дня в Москве́ почти́ 200 кни́жных магази́нов и 300 кио́сков, в кото́рых продаю́т бо́льше 100 миллио́нов книг в год. Ка́ждый день москвичи́ получа́ют бо́льше 11 миллио́нов газе́т и журна́лов. Са́мый большо́й кни́жный магази́н в Евро́пе - Моско́вский Дом кни́ги - име́ет бо́лее 40 ты́сяч назва́ний книг. Москвичи́ лю́бят чита́ть. Мно́гие москвичи́ чита́ют в авто́бусах, тролле́йбусах, трамва́ях, поезда́х метро́.

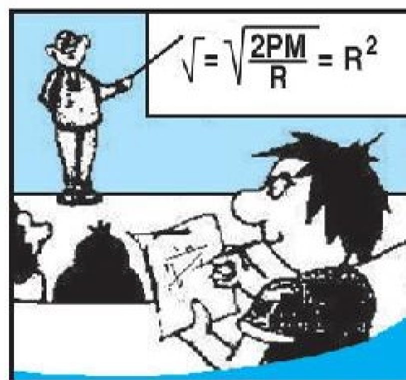
2. Оди́н учёный - био́лог не́сколько лет изуча́л хара́ктер ба́бочек. И он узна́л, е́сли ба́бочки не лета́ют, а пря́чутся в ра́зные места́, зна́чит, че́рез час и́ли два пойдёт дождь. Е́сли дождь уже́ прошёл, но ба́бочки всё ещё не лета́ют, - опя́ть бу́дет дождь. Но е́сли сра́зу по́сле дождя́ ба́бочки начина́ют лета́ть, хотя́ на не́бе ещё мно́го туч, зна́чит, пого́да бу́дет хоро́шая. Учёный счита́ет, что ба́бочки никогда́ не ошиба́ются.

Bài 6 ШЕСТО́Й УРО́К

1. Nói so sánh tương đối



Све́та. Ка́тя, каки́е цветы́ краси́вее, по-тво́ему?
Ка́тя. По-мо́ему, ро́зы *бо́лее краси́вые, чем* други́е цветы́.
Све́та. Но они́ *бо́лее дороги́е*.
Ка́тя. Коне́чно. Бо́лее краси́вые цветы́ всегда́ бо́лее дороги́е.



О́ля. Ребя́та, ско́лько зада́ний бы́ло у вас в контро́льной рабо́те?
Са́ша. Три. И все они́ бы́ли тру́дные.
О́ля. Да?! А како́е из них бы́ло *ме́нее тру́дное*?
Са́ша. Ду́маю, что тре́тье зада́ние бы́ло *ме́нее тру́дное, чем* други́е.

[1] Чита́йте.

1. - Пе́тя, кого́ ты посове́туешь мне пригласи́ть на день рожде́ния?
   - Коне́чно ну́жно пригласи́ть бли́зких друзе́й.
   - Но у меня́ их мно́го.
   - Тогда́ пригласи́ то́лько *бо́лее* бли́зких друзе́й.

2. - Серёжа у́мный у нас ма́льчик. Он мо́жет бы́стро реши́ть таки́е сло́жные зада́чи.
   - А Га́ля ещё *бо́лее* у́мная.
   - Почему́ ты ду́маешь, что она́ умне́е?
   - Потому́ что она́ мо́жет бы́стро и пра́вильно реши́ть *бо́лее* сло́жные зада́чи.

3. - Га́ля, тебе́ нра́вится жить на тако́й у́лице?
   - Нет, не о́чень.
   - Почему́? Посмотри́, кака́я она́ широ́кая и совреме́нная!
   - Да, она́ *бо́лее* широ́кая и совреме́нная, но *ме́нее* краси́вая и ти́хая, чем на́ша у́лица.
   - Зна́чит, ты лю́бишь жить на *бо́лее* краси́вой и ти́хой у́лице?
   - Соверше́нно пра́вильно.

➔ Пе́рвое зада́ние *бо́лее тру́дное, чем* второ́е.
(Пе́рвое зада́ние трудне́е, чем второ́е.)

Второ́е зада́ние *ме́нее тру́дное, чем* пе́рвое.
(Второ́е зада́ние ле́гче, чем пе́рвое.)

А́лла посыла́ет откры́тки *бо́лее бли́зким* друзья́м.

[2] Biến đổi từ cho trong ngoặc sang dạng thích hợp (thêm từ nếu cần) điền vào chỗ chấm để hoàn chỉnh các câu nói sau:

1. Э́тот сви́тер ме́нее ..... , чем мой. (тёплый)
2. Моско́вское метро́ бо́лее ..... , чем петербу́ргское. (краси́вый)
3. Но́вая шко́ла ме́нее ..... , чем на́ша. (совреме́нный)
4. Брази́льская футбо́льная кома́нда ..... , чем англи́йская кома́нда. (си́льный)
5. На́ша но́вая учи́тельница ..... , чем моя́ ма́ма. (молодо́й)

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. Ру́сская зима́ холодне́е, чем вьетна́мская зима́.
2. Во́здух в дере́вне чи́ще, чем во́здух в го́роде.

3. На́ша но́вая кварти́ра бо́льше и удо́бнее, чем ста́рая.
4. Мой отве́т на э́тот вопро́с точне́е, чем твой.
5. Соба́ка умне́е, чем ко́шка.

2. Nói rõ thêm về tính chất của sự vật



Ли́да. Андре́й, кака́я э́то шко́ла?
Андре́й. Э́то *шко́ла, где* моя́ сестра́ сейча́с у́чится.



Же́ня. Ната́ша, ты зна́ешь, где нахо́дится музе́й?
Ната́ша. Како́й музе́й?
Же́ня. *Музе́й, куда́* мы сейча́с е́дем.
Ната́ша. Зна́ю. Он нахо́дится недалеко́ от це́нтра го́рода.



А́ня. Ко́ля, каку́ю кни́гу ты чита́ешь?
Ко́ля. Я чита́ю кни́гу о стране́, отку́да прие́хали на́ши но́вые друзья́.
А́ня. Зна́чит, о Вьетна́ме?
Ко́ля. То́чно.

[4] Чита́йте.

1. – Куда́ ты обы́чно е́здишь ле́том?
   – В го́род, где мой брат и его́ семья́ живу́т.
2. – О чём расска́зывает э́та кни́га?
   – О стране́, куда́ приезжа́ют спортсме́ны на Олимпи́йские и́гры.
3. – Где ты познако́мился с Ле́ной?
   – Я с ней познако́мился в клу́бе, где я занима́юсь рисова́нием.

4. - Люба, ты знаешь эту гостиницу?
- Какую?
- Гостиницу, откуда Пётр нам позвонил.
- Жаль. Не знаю.



Я люблю город, | куда мы сейчас едем.
(в который мы сейчас едем.)
где я родился и вырос.
(в котором я родился и вырос.)
откуда я уехал 5 лет назад.
(из которого я уехал 5 лет назад.)

[5] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau bằng cách khác.

1. Мне очень нравится парк, в котором папа каждое утро гуляет с собакой.
- Мне очень нравится парк, ...
2. Я почти ничего не знаю о стране, в которую моя сестра скоро поедет учиться.
- Я почти ничего не знаю о стране, ...
3. В городе, из которого Лан позвонила, идёт кинофестиваль.
- В городе, ... , идёт кинофестиваль.
4. Комната, в которой живёт Марина, на пятом этаже.
- Комната, ... , на пятом этаже.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để trả lời câu hỏi dựa theo gợi ý cho trong ngoặc.

1. На какой выставке были иностранные гости?
(А ты знаешь, что на этой выставке показывают картины молодых художников.)

2. Какой концерт начинается в 7 часов 30 минут?
(А ты знаешь, что на этот концерт Ирина приглашает всех её близких друзей.)

3. В какую страну улетают эти птицы?
(А ты знаешь, что из этой страны они прилетели несколько месяцев назад.)
4. В какой деревне любит Алёша отдыхать летом?
(А ты знаешь, что там его бабушка и дедушка живут.)

Работа над текстом

[7] Đọc hiểu, chú ý cách dùng và ý nghĩa của tập hợp từ được gạch dưới.

1. – Галя, хочешь пойти с нами на новый фильм сегодня?
   – Жаль, что сегодня у меня нет <u>свободного времени</u>.
2. – Что ты любишь делать <u>в свободное время</u>?
   – <u>В свободное время</u> я люблю смотреть видеофильмы.
3. – Когда занимается твоя сестра гимнастикой?
   – Она занимается гимнастикой <u>в свободное от работы время</u>.
4. – Когда обычно ездят студенты на экскурсию?
   – Они обычно ездят на экскурсию <u>в свободные от занятий дни</u>.

[8] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói sau theo mẫu.
Образец:

Когда гости посещали центр города, они видели не большое, но красивое озеро.

Во время посещения центра города гости видели не большое, но красивое озеро.

1. Когда мы отдыхали на море, папа учил нас плавать.
2. Когда у нас были каникулы, к нам часто приезжали друзья из других городов.

3. Когда́ в го́роде был фестива́ль, у нас бы́ло мно́го тури́стов.
4. Оле́г познако́мился с Ната́шей, когда́ он е́здил на экску́рсию в дом-музе́й П.И. Чайко́вского.
5. Когда́ мой брат учи́лся в Росси́и, он знако́мился с ра́зными интере́сными ру́сскими обы́чаями и тради́циями.

[9] Прочита́й и переведи́ на вьетна́мский язы́к.



1. Э́то Зи́мний Дворе́ц, где в настоя́щее вре́мя нахо́дится Эрмита́ж.



2. Эрмита́ж - оди́н из са́мых изве́стных в ми́ре музе́ев, где сохраня́ются замеча́тельные произведе́ния ру́сской и мирово́й культу́ры.

Вот почему́ э́тот музе́й всегда́ произво́дит си́льное впечатле́ние на ка́ждого челове́ка, кото́рый его́ посеща́ет.

[10] Чита́й.

ЭКСКУ́РСИЯ В САНКТ-ПЕТЕРБУ́РГ

В свобо́дные от заня́тий дни мы обы́чно е́здим на экску́рсию. А неда́вно у нас бы́ли кани́кулы. Во вре́мя кани́кул мы е́здили в Петербу́рг и бы́ли там неде́лю. Мы мно́го ходи́ли и е́здили. Бы́ли в Эрмита́же, ходи́ли в Ру́сский музе́й, е́здили на Пискарёвское кла́дбище. На Пискарёвском кла́дбище мы положи́ли цветы́ к па́мятнику ленингра́дцам, кото́рые поги́бли от го́лода во вре́мя блока́ды го́рода в го́ды Вели́кой Оте́чественной войны́. Блока́да продолжа́лась 900 дней. Миллио́н ленингра́дцев поги́б за э́то вре́мя, но го́род вы́стоял.

О́чень интере́сной была́ экску́рсия в Ца́рское село́ (тепе́рь - го́род Пу́шкин). В Ца́рском селе́ находи́лся лице́й, где 6 лет учи́лся А.С.Пу́шкин. Э́та экску́рсия произвела́ на нас большо́е впечатле́ние. У нас был хоро́ший экскурсово́д. Он мно́го и интере́сно рассказа́л нам о лице́е. Мы узна́ли о преподава́телях и лице́йских друзья́х Пу́шкина. Когда́ экску́рсия ко́нчилась, мы до́лго ходи́ли в саду́, где когда́-то гуля́л ю́ный Пу́шкин. Там нахо́дится па́мятник Пу́шкину-лицеи́сту. Мы постоя́ли у э́того па́мятника, положи́ли цветы́.

Мне о́чень понра́вился Петербу́рг, и я наде́юсь ещё не раз уви́деть э́тот прекра́сный го́род.

[11] Chọn câu trả lời đúng cho các câu hỏi sau:

1. Где был а́втор расска́за во вре́мя кани́кул?
   а) В Москве́.
   б) В Санкт-Петербу́рге.
   в) В дере́вне.

2. Каки́е места́ он посеща́л там?
   а) Ру́сский музе́й и университе́т.
   б) центр го́рода и Ца́рское село́.
   в) Эрмита́ж, Ру́сский музе́й, Пискарёвское кла́дбище и го́род Пу́шкин.
3. Како́й па́мятник мо́жно уви́деть на Пискарёвском кла́дбище?
   а) Па́мятник солда́там, кото́рые поги́бли во вре́мя войны́.
   б) Па́мятник ленингра́дцам, кото́рые поги́бли от го́лода во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́.
   в) Па́мятник Пу́шкину-лицеи́сту.
4. Почему́ а́втор мно́го узна́л о лице́е, где учи́лся ю́ный Пу́шкин?
   а) Потому́ что он мно́го чита́л.
   б) Потому́ что он мно́го раз посеща́л э́то ме́сто.
   в) Потому́ что у него́ был хоро́ший экскурсово́д.

[12] Отве́ть на сле́дующие вопро́сы.

1. Когда́ а́втор расска́за и его́ друзья́ обы́чно е́здят на экску́рсию?
2. Ско́лько вре́мени продолжа́лась блока́да Ленингра́да во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́?
3. Кака́я экску́рсия произвела́ на а́втора си́льное впечатле́ние?
4. Како́й па́мятник стои́т в саду́ лице́я в Ца́рском селе́?
5. О чём ду́мал (На что наде́ялся) а́втор по́сле экску́рсии?

[13] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

[14] Напиши́ ма́ленький расска́з об экску́рсии, кото́рая произвела́ на тебя́ большо́е впечатле́ние.

СЕДЬМО́Й УРО́К

1. Nói giờ



Анто́н. Серёжа, твои́ часы́ иду́т то́чно?
Серёжа. Коне́чно. Э́то электро́нные.
Анто́н. А <u>кото́рый час</u> по твои́м часа́м?
Серёжа. <u>Полови́на двена́дцатого</u>.
Анто́н. А на мои́х часа́х <u>без че́тверти двена́дцать</u>. Мо́жет быть, они́ спеша́т.

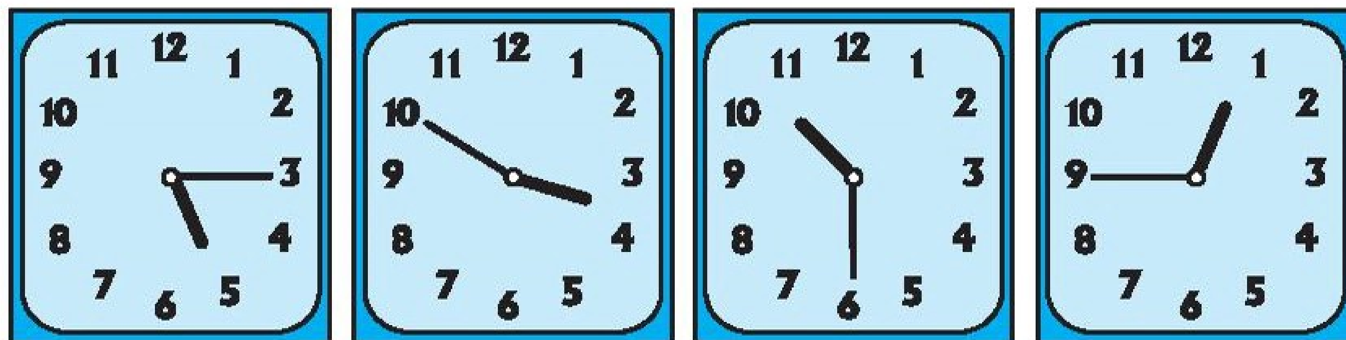
[1] Чита́йте.

1. – Скажи́те, пожа́луйста, ско́лько сейча́с вре́мени?
   – Пять мину́т деся́того.
   – Спаси́бо.
2. – Встава́й, сейча́с уже́ без десяти́ во́семь.
   – Ой, опозда́ю.
   – А когда́ начина́ются уро́ки?
   – В че́тверть девя́того.
3. – Идём быстре́е, а то мы опозда́ем на по́езд.
   – А кото́рый час сейча́с?
   – Полови́на второ́го.
   – Не волну́йся, у нас ещё мно́го вре́мени.

➔ КОТО́РЫЙ ЧАС ? СКО́ЛЬКО ВРЕ́МЕНИ ?

8 ч. 10 м.	*во́семь часо́в де́сять мину́т* **= де́сять девя́того**
8 ч. 30 м.	*во́семь часо́в три́дцать мину́т* **= полови́на девя́того**
8 ч. 45 м.	*во́семь часо́в со́рок пять мину́т* **= без че́тверти де́вять**

[2] Hãy nhìn hình vẽ và nói giờ theo các cách khác nhau.



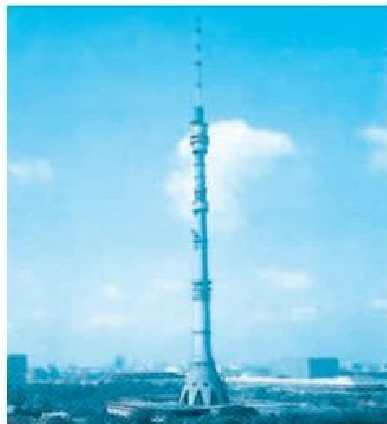
[3] Прочита́й текст и отве́ть на вопро́сы.

Па́вел и Ю́ра бы́ли друзья́ми, жи́ли в одно́й ко́мнате. Оди́н раз они́ поссо́рились и не́сколько дней не разгова́ривали друг с дру́гом. Одна́жды ве́чером Па́вел написа́л запи́ску: "Ю́ра, разбуди́ меня́ в шесть и́ли в че́тверть седьмо́го, потому́ что в семь часо́в мне ну́жно быть на вокза́ле: де́сять мину́т восьмо́го прихо́дит по́езд". Когда́ Па́вел у́тром просну́лся, бы́ло уже́ без двадцати́ де́вять. На столе́ лежа́ли две запи́ски. В одно́й бы́ло: "Па́вел, встава́й. Сейча́с шесть часо́в". Во второ́й бы́ло: "Почему́ ты не встаёшь? Уже́ че́тверть седьмо́го!".

А. 1. Когда́ Па́вел написа́л запи́ску?
2. Когда́ Па́вел проси́л разбуди́ть его́ у́тром?
3. Когда́ Па́влу ну́жно бы́ло быть на вокза́ле?
4. Когда́ приходи́л по́езд?
5. Когда́ Па́вел просну́лся?

Б. 1. Ско́лько бы́ло вре́мени, когда́ Ю́ра написа́л пе́рвую запи́ску?
2. Ско́лько бы́ло вре́мени, когда́ Ю́ра написа́л втору́ю запи́ску?

2. Nói so sánh tuyệt đối



Лан. Ри́та, ты зна́ешь, како́е зда́ние са́мое высо́кое в Москве́? Э́то зда́ние МГУ?

Ри́та. Нет. Высоча́йшее зда́ние в Москве́ - Останки́нская телевизио́нная ба́шня. Её высота́ 530 ме́тров.

DẠNG ĐƠN CỦA TÍNH TỪ SO SÁNH TUYỆT ĐỐI

спосо́бный си́льный	спосо́бнейший сильне́йший	-ейший
высо́кий стро́гий	высоча́йший строжа́йший	-айший

[4] Hãy chuyển đổi các tính từ so sánh tuyệt đối từ dạng đơn sang dạng kép.

Образе́ц:
Серге́й ***сильне́йший*** *учени́к в кла́ссе.*
Серге́й ***са́мый си́льный*** *учени́к в кла́ссе.*

1. Ро́за - красиве́йший цвето́к.
2. Ви́ктор умне́йший ма́льчик в кла́ссе.
3. Э́то глубоча́йшее ме́сто в мо́ре.
4. В лесу́ был чисте́йший во́здух.

[5] Hãy đọc hiểu và tìm dạng đơn đặc biệt của một số tính từ so sánh tuyệt đối dưới đây:

1. - Все ва́ши моде́ли хоро́шие.
   - А кака́я из них лу́чшая?
   - По мо́ему, лу́чшая - моде́ль самолёта Ви́ктора.
2. - А́нна Ива́новна, како́й был результа́т экза́мена по геогра́фии?
   - Жаль, что у вас то́лько ни́зкие отме́тки. А ни́зшая - едини́ца.

3. – Ты зна́ешь, кака́я страна́ мале́йшая в ми́ре?
– Нет, не зна́ю. А ты зна́ешь?
– Нет. Дава́й спро́сим учи́теля геогра́фии.

➔ DẠNG ĐƠN ĐẶC BIỆT CỦA MỘT SỐ TÍNH TỪ SO SÁNH TUYỆT ĐỐI

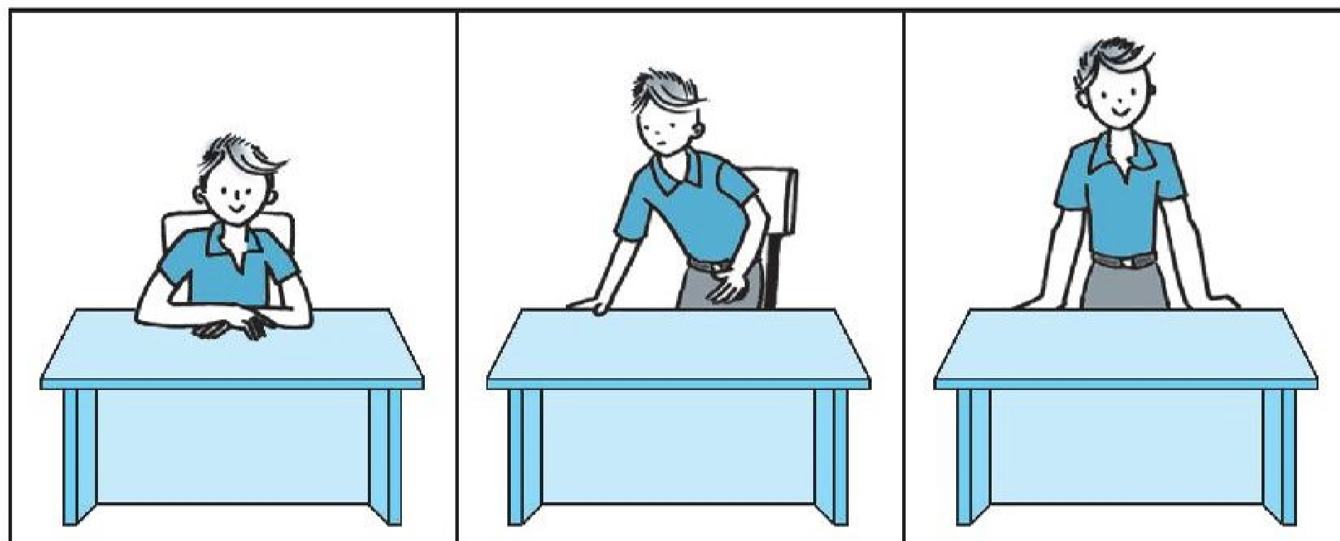
хоро́ший	**лу́чший**
плохо́й	**ху́дший**
ни́зкий	**ни́зший**
ма́ленький	**мале́йший**

[6] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu sau đây theo cách khác.

1. Ба́бушка была́ старе́йшим <u>чле́ном</u> семьи́.
2. Бори́с Анто́ночич строжа́йший учи́тель в шко́ле.
3. Э́то высоча́йшее зда́ние в Хано́е.
4. Глубоча́йшее о́зеро в ми́ре – Байка́л.

Рабо́та над те́кстом

[7] 1. Dựa vào hình vẽ để đoán hiểu ý nghĩa và cách dùng mới của giới từ "*за*" và "*из-за*".



Челове́к сиди́т **за столо́м.** (где?)	Челове́к сади́тся **за стол.** (куда́?)	Челове́к встал **из-за стола́.** (отку́да?)

2. Đọc hiểu và đặt câu hỏi cho các tập hợp từ được gạch dưới.

Мой брат учи́лся за грани́цей 5 лет. Он поéхал за грани́цу 6 лет назáд, и в прóшлом годý вернýлся из-за грани́цы.

[8] Dùng giới từ cần thiết và dạng thích hợp của danh từ đã cho để điền vào chỗ chấm trong bảng.

где?	*кудá?*	*откýда?*
в магази́не	...	...
в шкóле	...	...
за киóском	...	...
за грани́цей	...	...

[9] Hãy dựa vào ví dụ đã cho để giải thích một số từ sau đây:

Образéц: истóрия - истóрик
Истóрик - э́то учёный, котóрый занимáется истóрией.

матемáтика - матемáтик
фи́зика - фи́зик
хи́мия - хи́мик
астронóмия - астронóм
геогрáфия - геóграф
геолóгия - геóлог
филолóгия - филóлог

[10] Hãy truyền đạt lại nội dung các câu nói dưới đây bằng cách khác.

1. *Дéтство Ломонóсова прошлó* в дерéвне и на мóре.
2. *В двенáдцать лет* он пошёл зимóй пешкóм из дерéвни в Москвý.
3. *Егó послáли* продолжáть учёбу за грани́цу.
4. В Москвé, *хотя́ с трудóм*, он поступи́л в шкóлу.

[11] Читáй.

МИХАЙЛ ВАСИ́ЛЬЕВИЧ ЛОМОНО́СОВ

Михаи́л Васи́льевич Ломонóсов - вели́кий рýсский учёный.

Ломонóсов роди́лся на сéвере Росси́и, в дерéвне недалекó от гóрода Архáнгельска. Отéц егó был рыбакóм.

Дéтство Ломонóсова прошлó в дерéвне и на мóре.

Мóре воспитáло у Ломонóсова смéлость, закали́ло егó. Он был высóкий, си́льный, здорóвый. С дéтства он люби́л прирóду.

Ломонóсов óчень хотéл учи́ться. Он рáно прочитáл все кни́ги, котóрые мог найти́ в дерéвне. А в двенáдцать лет пошёл зимóй пешкóм из дерéвни в Москвý.

В Москвé, хотя́ с трудóм, он поступи́л в шкóлу. Нерéдко голодáл, но учи́лся отли́чно, и поэ́тому егó послáли продолжáть учёбу за грани́цу.

Когдá Ломонóсов вернýлся из-за грани́цы, он стал члéном акадéмии наýк.

Наýчная дéятельность Ломонóсова былá óчень разнообрáзна : он был фи́зиком, хи́миком, астронóмом, геóграфом, геóлогом, филóлогом, истóриком. Он был тáкже худóжником и поэ́том.

Ломонóсов знал мнóгие инострáнные языки́. Он написáл граммáтику рýсского языкá.

Ломонóсов основáл пéрвый рýсский университéт в Москвé. Тепéрь э́тот университéт нóсит егó и́мя. Пéред университéтом стои́т пáмятник Ломонóсову.




[12] Sắp xếp lại trật tự các câu hỏi dưới đây theo nội dung bài đọc và trả lời các câu hỏi đó.

1. Где Ломоно́сов продолжа́л учёбу?
2. Кто Михаи́л Васи́льевич Ломоно́сов?
3. Где и как прошло́ де́тство Ломоно́сова?
4. Где роди́лся Ломоно́сов?
5. Кем Ломоно́сов стал, когда́ верну́лся из-за грани́цы?
6. Где поступи́л в шко́лу Ломоно́сов? Как он учи́лся?
7. Кака́я семья́ была́ у Ломоно́сова?

[13] Hãy viết một bài ngắn kể về Lô-mô-nô-xốp theo dàn ý sau đây:

1. Де́тство Ломоно́сова.
2. Жизнь и учёба в Москве́.
3. Нау́чная де́ятельность.
4. Ломоно́сов и Моско́вский университе́т.

ВОСЬМО́Й УРО́К

1. Nói ai từ đâu đến

Ли́да. Смотри́, как мно́го наро́ду на Пу́шкинской пло́щади!

Ма́ша. Да, там всегда́ мно́го тури́стов.

Ли́да. А отку́да э́ти молоды́е лю́ди прие́хали?

Ма́ша. Ду́маю, что они́ прие́хали с Кавка́за.



[1] Чита́йте.

1. – Вчера́ у нас была́ встре́ча с иностра́нными студе́нтами.
   – Интере́сно. Из каки́х стран они́ прие́хали к нам учи́ться?
   – Из ра́зных стран - из Кита́я, из Вьетна́ма и с Ку́бы.

2. – Ребя́та, извини́те за опозда́ние.
   – Где ты был? Мы тебя́ до́лго жда́ли.
   – В шко́ле. У меня́ четы́ре уро́ка. Я сюда́ прие́хал пря́мо с уро́ков.

3. – Отку́да у тебя́ так мно́го пи́сем?
   – Я перепи́сываюсь с ребя́тами из ра́зных стран.
   – Интере́сно, отку́да вот э́ти пи́сьма?
   – Из Коре́я и с Украи́ны.

4. – Де́вочки, вы ко́нчили?
   – Да, ма́ма. Мы пообе́дали.
   – Почему́ не убра́ли посу́ды со стола́? У нас бу́дут го́сти.
   – Хорошо́, ма́ма.

[2] Đọc đoạn văn và ghi nhớ cách dùng giới từ "В , НА" và "ИЗ, С".

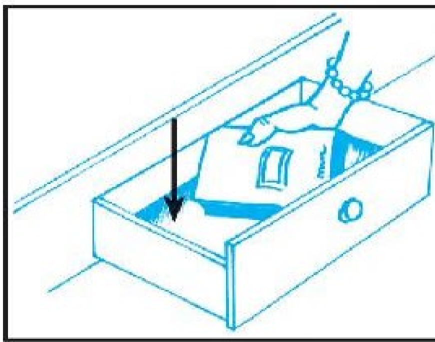
ЭКСКУ́РСИЯ

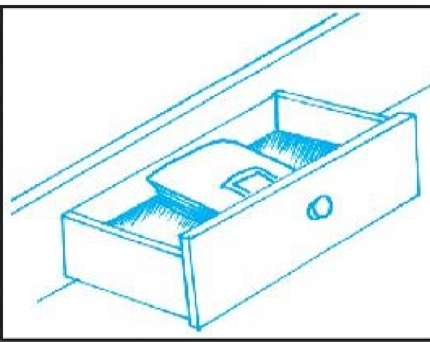
У нас мно́го друзе́й на Украи́не и на Кавка́зе. Они́ ча́сто приезжа́ют к нам в го́сти. Неда́вно прие́хали шко́льники с Украи́ны. Для ребя́т организова́ли экску́рсию в Я́сную Поля́ну, где нахо́дится музе́й вели́кого ру́сского писа́теля Льва Толсто́го. Ребята́ вы́ехали из Москвы́ в 7 часо́в утра́ и в 12 часо́в прие́хали в Я́сную Поля́ну. Авто́бус подошёл к музе́ю. Шко́льники вы́шли из авто́буса и вошли́ в музе́й. Они́ до́лго бы́ли в музе́е, внима́тельно слу́шали расска́з о жи́зни вели́кого ру́сского писа́теля. Ве́чером шко́льники сно́ва се́ли в авто́бус и пое́хали в Москву́. Им о́чень понра́вилась экску́рсия.

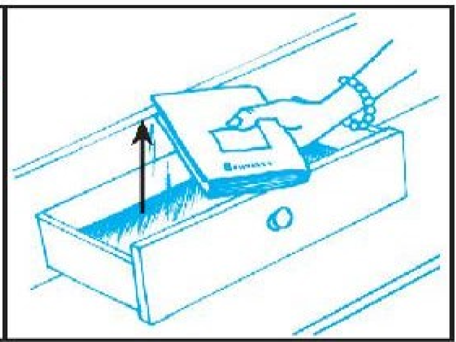


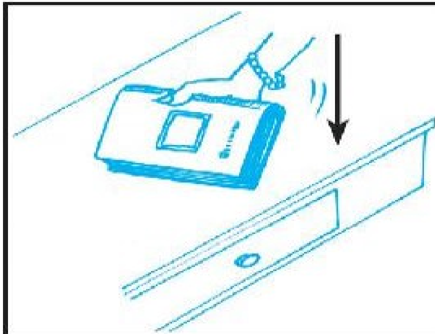
Па́па рабо́тает	*где?*	
	В НА	шко́ле. заво́де.
Па́па идёт	*куда́?*	
	В НА	шко́лу. заво́д.
Па́па возвраща́ется	*отку́да?*	
	ИЗ С	шко́лы. заво́да.

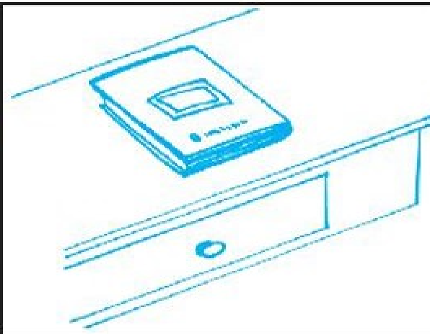
[3] Nhận xét và ghi nhớ sự khác biệt về ý nghĩa của các cặp giới từ "В và НА", "ИЗ và С" qua các hình vẽ dưới đây:

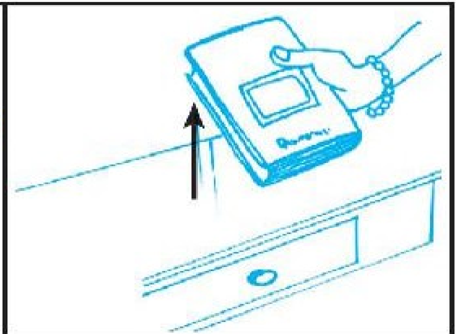

Я кладу́ кни́гу
в стол.


Кни́га лежи́т
в столе́.


Я беру́ кни́гу из
стола́.


Я кладу́ кни́гу
на стол.


Кни́га лежи́т
на столе́.


Я беру́ кни́гу
со стола́.

2. Nói thực hiện hành động theo cái gì

Га́ля. Ни́на, где живёт твоя́ тётя Ма́ша?

Ни́на. Она́ живёт в дере́вне. Моя́ сестра́ почти́ ка́ждый день разгова́рива́ет с ней по телефо́ну.




[4] Чита́йте.

1. – И́ра, возьми́ с собо́й зо́нтик. Бу́дет большо́й дождь.
   – Отку́да ты зна́ешь?
   – Я ка́ждый день слу́шаю прогно́з пого́ды по ра́дио.
   – А моя́ ма́ма слу́шает сообще́ние о пого́де по телеви́зору.

2. – О́ля, твой брат ча́сто пи́шет тебе́ пи́сьма?
   – Да, ча́сто. Обы́чно я получа́ла его́ пи́сьма по по́чте, но вчера́ я получи́ла пе́рвое его́ электро́нное письмо́ по интерне́ту.
3. – Га́ля, у тебя́ есть но́вое расписа́ние?
   – Есть. А что?
   – Каки́е предме́ты у нас бу́дут в понеде́льник?
   – По но́вому расписа́нию у нас бу́дут литерату́ра и геогра́фия.
4. – Ми́ша, почему́ вчера́ ты не́ был на уро́ке?
   – Я боле́л. А каки́е зада́ния учи́тельница дала́ нам на́ дом?
   – Найти́ но́вые слова́ в словаре́ и отве́тить на вопро́сы по те́ксту.
5. – Каки́е мероприя́тия бу́дут у нас в ноябре́?
   – По пла́ну у нас бу́дет встре́ча с молоды́ми поэ́тами, пото́м соревнова́ние по бадминто́ну.
   – А экску́рсия бу́дет?
   – Да, я забы́л. Бу́дет и экску́рсия по го́роду.

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để thể hiện ý của các câu nói sau theo cách khác.

1. Ско́ро бу́дет чемпиона́т страны́ по футбо́лу. Па́па купи́л но́вый цветно́й телеви́зор.
2. Сего́дня учи́тельница англи́йского языка́ дала́ нам но́вый текст. Мы должны́ прочита́ть и отве́тить на 10 вопро́сов.
3. Ма́ма хорошо́ зна́ет прогно́з пого́ды, потому́ что ка́ждое у́тро она́ слу́шает ра́дио.
4. У нас но́вое расписа́ние уро́ков. Тепе́рь во вто́рник бу́дет хи́мия, а не фи́зика.
5. Я не хочу́ быть учи́тельницей. Но ма́ма сове́товала мне поступа́ть в педагоги́ческий институ́т.

[6] Dùng hành động lời nói vừa học để đối thoại theo tranh.



Рабо́та над те́кстом

[7] Dịch những câu sau ra tiếng Việt, chú ý nghĩa, cách dùng giới từ "по" cách 3.

1. *По утра́м* Га́ля хо́дит в шко́лу, а *по вечера́м* она́ помога́ет ма́ме убира́ть кварти́ру и гото́вить у́жин.
2. В шко́ле Га́ля получа́ет пятёрки *по всем предме́там*: *по матема́тике, по исто́рии, по англи́йскому языку́*...
3. У мое́й сестры́ но́вый друг. Ка́ждый день она́ разгова́ривает с ним *по телефо́ну*.
4. *По сообще́нию ра́дио* за́втра бу́дет гроза́. Де́тям нельзя́ выходи́ть на у́лицу.
5. По воскресе́ньям вся семья́ отдыха́ет в лесу́. Га́ля с ма́мой хо́дит *по ле́су* и собира́ет грибы, я́годы.
6. *По сове́ту* бра́та я ка́ждый день занима́юсь спо́ртом.
7. Авто́бус но́мер 4 хо́дит то́чно *по расписа́нию*.

[8] Hãy đọc những câu dưới đây và dịch sang tiếng Việt.

1. От до́ма Ди́мки до дере́вни доро́га по по́лю идёт.
2. О́сенью летя́т с берёзки золоты́е ли́стья.
3. Взял шофёр топо́р и пошёл к берёзке.
4. Шофёр по́днял топо́р. Ди́мка побежа́л к нему́.
5. Шофёр говори́т: "Маши́на не мо́жет е́хать. Ви́дишь - я́ма. На́до что́-нибудь туда́ положи́ть".

[9] Чита́й.

БЕРЁЗКА



От до́ма лесника́, где живёт Ди́мка с ма́мой и па́пой, до дере́вни на́до идти́ четы́ре киломе́тра. По утра́м Ди́мка туда́ в шко́лу хо́дит. Мо́жно е́хать на авто́бусе, но он хо́дит, е́сли, коне́чно, хоро́шая пого́да.

Дом Ди́мки стои́т о́коло ле́са. От него́ до дере́вни доро́га по по́лю идёт. Дере́вьев там нет. То́лько на одно́м ме́сте о́коло доро́ги стои́т бе́лая берёзка. О́сенью летя́т с берёзки золоты́е ли́стья.

Идёт он из шко́лы, пе́сню поёт. Сего́дня Ди́мка рад. Пять по геогра́фии получи́л. Смо́трит - на доро́ге о́коло берёзки останови́лась маши́на. Шофёр вы́шел из маши́ны, стои́т и ду́мает, что де́лать. Не мо́жет маши́на е́хать, потому́ что на доро́ге я́ма.

Взял шофёр топо́р и пошёл к берёзке. Ди́мка всё по́нял и закрича́л:

- Дя́дя! Подожди́, не руби́ берёзку.

Но шофёр не слы́шит. По́днял топо́р. Ди́мка побежа́л к нему́. Шофёр смо́трит на Ди́мку.

- Что тебе́ ма́льчик? - спра́шивает.

- Дя́дя, не руби́ берёзку. Она́ ма́ленькая.

- Сам ви́жу, что ма́ленькая, - говори́т шофёр. - А что де́лать? Ви́дишь - я́ма. На́до что́-нибудь туда́ положи́ть.

- Я в дере́вню за тра́ктором побегу́, - говори́т Ди́мка.

- Ну, нет! У меня́ вре́мени ма́ло. Я опа́здываю . . .

– Тогда́ . . . Тогда́ я ка́мни принесу́. Они́ здесь недалеко́. Их весно́й привезли́. Доро́гу бу́дут стро́ить. Я сейча́с, бы́стро.

Побежа́л Ди́мка за камня́ми. Принёс. Глаза́ весёлые.

– Куда́ броса́ть? – спра́шивает.

Шофёр не отве́тил и то́же пошёл за камня́ми. Вме́сте они́ носи́ли ка́мни, броса́ли их в я́му. И вот мо́жно е́хать. Шофёр сел в маши́ну.

– Ну, до свида́ния, – сказа́л он и улыбну́лся. – Спаси́бо тебе́, ма́льчик.

[10] Dựa vào nội dung bài đọc để hoàn tất những câu sau:

1. По утра́м Ди́мка хо́дит в шко́лу, е́сли . . .
2. На доро́ге стои́т бе́лая берёзка, с кото́рой о́сенью . . .
3. Сего́дя Ди́мка рад, потому́ что . . .
4. Ди́мка уви́дел, что на доро́ге останови́лась маши́на, потому́ что . . .
5. Шофёр по́днял топо́р, что́бы . . .
6. Ди́мка принёс ка́мень и . . .
7. Шофёр не отве́тил на вопро́с Ди́мки и . . .
8. И вот мо́жно е́хать. Шофёр сказа́л . . .

[11] Отве́тьте на вопро́сы по те́ксту.

1. Что и кого́ Ди́мка уви́дел, когда́ он идёт из шко́лы домо́й?
2. Почему́ и заче́м шофёр хоте́л руби́ть берёзку?
3. Что́бы спасти́ берёзку, что сде́лали Ди́мка и шофёр?
4. Что сказа́л шофёр ма́льчику?

[12] Перескажи́те текст свои́ми слова́ми.

ДЕВЯ́ТЫЙ УРО́К

1. Nói nguyên nhân



Серге́й. Пе́тя, почему́ ты всегда́ хо́чешь пое́хать на мо́ре ле́том?

Пе́тя. Я хочу́ пое́хать на мо́ре, так как я люблю́ пла́вать, люблю́ лови́ть ры́бу. А ты?

Серге́й. Мне нра́вится пое́хать в го́ры, так как там мно́го краси́вых мест. Я люблю́ фотографи́ровать.

[1] Чита́йте.

1. – Ребя́та, како́й язы́к вы реши́ли изуча́ть?
   – Мы реши́ли изуча́ть ру́сский язы́к, так как э́тот язы́к краси́вый.

2. – Ве́ра, почему́ Ка́тя ничего́ не могла́ сказа́ть?
   – Ка́тя не могла́ сказа́ть ни сло́ва, так как она́ си́льно волнова́лась.

3. – Ко́ля, я не зна́ю, почему́ сего́дня на уро́ке Па́влик пло́хо отве́тил?
   – Па́влик пло́хо отве́тил, так как он не по́нял вопро́са.

4. – Так как Вади́м бо́лен, он не придёт.
   – Дава́йте начнём рабо́ту. Мы его́ не бу́дем ждать.



Учени́к не́ был на уро́ке, так как он был бо́лен.
Так как учени́к был бо́лен, он не́ был на уро́ке.

[2] A. Truyền đạt lại nguyên nhân trong các đối thoại sau theo cách khác.

1. - Почему́ вчера́ де́ти не ходи́ли в шко́лу?
 - Вчера́ де́ти не ходи́ли в шко́лу, потому́ что был си́льный моро́з.

2. - Ни́на поступи́ла в медици́нский институ́т?
 - Да, она́ поступи́ла в э́тот институ́т, потому́ что она́ хо́чет быть врачо́м.

3. - Ви́ктор, ты хо́чешь отдыха́ть в дере́вне ле́том?
 - Да, я хочу́ отдыха́ть в дере́вне, потому́ что там живу́т мои́ ба́бушка и де́душка.

Б. "Потому́ что" и́ли "так как"?

1. - Зна́ешь, почему́ все лю́бят Ната́шу?
 - Все лю́бят Ната́шу, ... она́ весёлая и до́брая.

2. - Почему́ все так уста́ли?
 - Все уста́ли, ... они́ мно́го рабо́тали.

3. - . . . . у Макси́ма нет велосипе́да, он не пое́дет с на́ми в похо́д.
 - Дава́йте пое́дем без него́. Нас ждут.

[3] Dựa vào những thông tin trong các đối thoại sau để hỏi – đáp về nguyên nhân.

1. - Ребя́та, вы бы́ли вчера́ у Ка́ти?
 - Да, мы поздра́вили её с днём рожде́ния.

2. - Ле́на, посмотри́, как мно́го наро́ду на у́лицах!
 - Зна́ешь, сего́дня пра́здник.

3. - Серёжа, сего́дня в футбо́л ты не игра́ешь?
 - Игра́ть сего́дня я не могу́. У меня́ боли́т нога́.

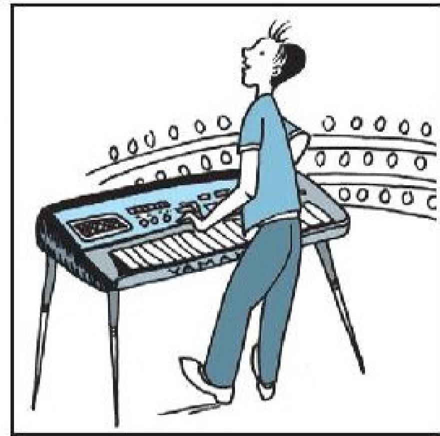
4. - Во́ва, ты ви́дишь, как Андре́й серьёзно занима́ется спо́ртом!
 - Да, он сказа́л, что хо́чет быть хоро́шим спортсме́ном.

2. Nói khả năng, năng khiếu



Ле́на. Пётр, Бори́с занима́ется в кружке́ "Ю́ные худо́жники", пра́вда?

Пётр. Да. Он занима́ется в э́том кружке́ почти́ три ме́сяца, но уже́ хорошо́ рису́ет. Все мы ви́дим, что у него́ способности к рисова́нию.



Ни́на. Как прекра́сно игра́ет Вади́м!

Оле́г. Да, он спосо́бен к му́зыке. Зна́ешь, он на́чал игра́ть на орга́не с девяти́ лет.

[4] Чита́йте.

1. - Ребя́та, меня́ при́няли в худо́жественное учи́лище.
   - Мы уве́рены в э́том. Ведь у тебя́ спосо́бности к иску́сству.

2. - Лан, как твоя́ сестра́ изуча́ет ру́сский язы́к?
   - Отли́чно. Её учи́тель ру́сского языка́ говори́т, что она́ спосо́бна к иностра́нным языка́м.

3. - Оле́г, тебе́ не интере́сно слу́шать, как поёт Ни́на?
   - Да, она́ не краси́во поёт. По-мо́ему, у неё нет спосо́бностей к пе́нию.

4. - Ви́ктор, посмотри́, каки́е краси́вые карти́ны!
   - Да, о́чень краси́вые. А кто их нарисова́л?
   - Андре́й и Пётр. Все говоря́т, что они́ спосо́бны к живописи .

у кого́?		к чему́?
→ У Ле́ны	спосо́бности	к му́зыке.
У Анто́на		к спо́рту.

Он спосо́бен	к	му́зыке.
Она́ спосо́бна		литерату́ре.
Они́ спосо́бны		иску́сству.

[5] Điền từ phù hợp vào chỗ chấm để hoàn tất các đối thoại sau:

1. - Как ты ду́маешь, что помога́ет спортсме́ну стать изве́стным?
   - По-мо́ему, э́то серьёзная трениро́вка и . . . . к спо́рту.
2. - Э́то о́чень интере́сный расска́з. Как хорошо́ написа́ла Ве́ра!
   - Да, она́ . . . . к литерату́ре.
3. - Э́ти зада́чи о́чень тру́дные. Но Серёжа их легко́ реши́л.
   - Да, у него́ . . . . к матема́тике.
4. - Воло́дя, ви́дишь, как Анто́н и Руста́м хорошо́ игра́ют!
   - Да, они́ игра́ют, как настоя́щие футболи́сты.
   - По́мнишь, наш учи́тель физкульту́ры говори́т, что они́ . . . . к футбо́лу.

[6] Sử dụng hành động lời nói vừa học để nói về năng khiếu của những người dưới đây:

1. У Ка́ти хоро́ший музыка́льный слух. Она́ прекра́сно поёт и игра́ет на пиани́но.
2. Ко́ля изуча́ет англи́йский язы́к уже́ три го́да, но ещё о́чень пло́хо понима́ет по-англи́йски.
3. Де́вочка На́дя прекра́сно рису́ет. Она́ начала́ рисова́ть, когда́ ещё не уме́ла чита́ть и писа́ть.
4. Пе́тя о́чень лю́бит спорт. Он пла́вает лу́чше всех в кла́ссе.

[7] Em đã biết từ "полови́на". Em có thể đoán được nghĩa của những từ được gạch dưới trong các đối thoại sau không?

1. - Ско́лько вре́мени ма́льчики игра́ли в футбо́л?
   - Они́ игра́ли полчаса́.
2. - За ско́лько вре́мени строи́тели постро́или дом?
   - Они́ постро́или э́тот дом за полго́да.
3. - Ско́лько вре́мени Ви́ктор и Ни́на отдыха́ли в дере́вне?
   - Они́ отдыха́ли там полме́сяца.

[8] Chọn từ thích hợp (учи́ть - изуча́ть - занима́ться - учи́ться) có dạng cần thiết để hoàn thiện các lời đối thoại dưới đây:

1. - Что ты сейча́с де́лаешь?
   - Я . . . . но́вые слова́.
2. - Пе́тя, где ты был сего́дня у́тром?
   - Сего́дня всё у́тро я . . . . в библиоте́ке.
3. - Ребя́та, ско́лько лет вы . . . ру́сский язы́к?
   - Мы . . . . ру́сский язы́к уже́ четы́ре го́да.
4. - Твой ста́рший брат уже́ рабо́тает?
   - Нет, он . . . . в институ́те иностра́нных языко́в.
5. - Па́влик, чем ты . . . . в свобо́дное вре́мя?
   - Я . . . . спо́ртом. Игра́ю в футбо́л.
   - А я - му́зыкой. Игра́ю на пиани́но.

[9] Чита́й.

СА́МЫЙ МОЛОДО́Й СТУДЕ́НТ

Дави́д Арутюня́н роди́лся в 1964 году́, а в 1976 году́ он уже́ стал студе́нтом и на́чал учи́ться в Ерева́нском политехни́ческом институ́те. Дави́д - са́мый молодо́й студе́нт в э́том институ́те.

Когда́ Дави́д на́чал учи́ться в пе́рвом кла́ссе, он уже́ чита́л по-армя́нски и по-ру́сски, уме́л бы́стро реша́ть нетру́дные зада́чи.

Зимо́й в декабре́ учи́тельница пригласи́ла его́ роди́телей в шко́лу и сказа́ла: "Ваш сын уже́ зна́ет всю програ́мму, кото́рую мы должны́ изучи́ть в пе́рвом кла́ссе, поэ́тому он скуча́ет на уро́ках. По-мо́ему, он до́лжен учи́ться во второ́м. Там он не бу́дет скуча́ть".

И в январе́ Дави́д на́чал учи́ться во второ́м кла́ссе. А пото́м он учи́лся в ка́ждом кла́ссе полго́да. И то́лько в девя́том и деся́том кла́ссах он занима́лся весь год. Коне́чно, Дави́д мно́го рабо́тал, иногда́ он занима́лся в воскресе́нье и в кани́кулы, обы́чно два и́ли три часа́ в день.

Роди́тели Дави́да рассказа́ли, что он мно́го занима́лся, но он ча́сто гуля́л, люби́л игра́ть в ра́зные и́гры, как и все де́ти. Он люби́л спорт. У него́ всегда́ бы́ли друзья́. В свобо́дное вре́мя он ча́сто ходи́л с друзья́ми на экску́рсии, в музе́и и на вы́ставки.

Дави́д прекра́сно око́нчил шко́лу и реши́л поступи́ть в э́тот институ́т. В институ́те он о́чень серьёзно занима́лся матема́тикой. Он всегда́ люби́л матема́тику и легко́ реша́л математи́ческие зада́чи. Его́ преподава́тели ча́сто говори́ли, что у него́ больши́е спосо́бности к матема́тике, что он бу́дет больши́м учёным - матема́тиком.

[10] Đánh dấu "✓" vào ô "☐да" hoặc "☐нет" theo nội dung bài đọc trên.

1. Дави́д роди́лся в 1964 году́.

☐да ☐нет

2. В 1978 году́ он на́чал учи́ться в институ́те.

☐да ☐нет

3. Он умéл решáть задáчи, когдá нáчал учи́ться в пéрвом клáссе.

☐да ☐нет

4. Он люби́л литератýру.

☐да ☐нет

5. Емý трýдно решáть математи́ческие задáчи.

☐да ☐нет

6. У негó больши́е спосóбности к математике.

☐да ☐нет

7. Пóсле десятого клáсса он поступи́л в пединститýт.

☐да ☐нет

8. Он сáмый молодóй студéнт в институте.

☐да ☐нет

[11] Отвéть на вопрóсы.

1. В каки́х клáссах Дави́д учи́лся полгóда?
2. В каки́х клáссах он учи́лся весь год?
3. Кудá он реши́л поступи́ть пóсле шкóлы?
4. Скóлько лет бы́ло Дави́ду, когдá он нáчал учи́ться в институте?

[12] Tìm trong bài đọc những câu khẳng định các ý sau:

1. Дави́д ýмный учени́к.
2. Он мнóго занимáлся.
3. Он люби́л игрáть, как и все мáльчики.
4. У негó больши́е спосóбности к математике.

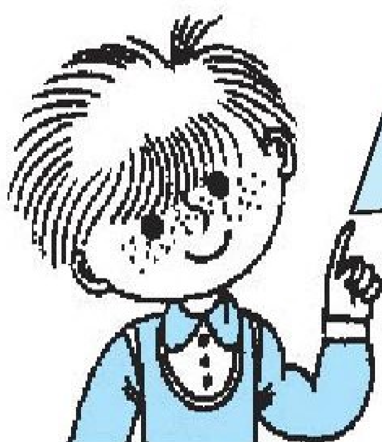
[13] Перескажи́ текст свои́ми словáми.

Bài 10
Ôn tập

ДЕСЯ́ТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Dưới đây là những hành động lời nói đã học trong bốn bài qua (6 – 9), các em hãy làm bài tập và tự kiểm tra xem còn nhớ không.



1. *Nói so sánh tương đối*
2. *Nói rõ thêm về tính chất sự vật*
3. *Nói giờ*
4. *Nói so sánh tuyệt đối*
5. *Nói ai từ đâu đến*
6. *Nói thực hiện hành động theo cái gì*
7. *Nói nguyên nhân*
8. *Nói khả năng, năng khiếu*

[1] Dùng những hành động lời nói đã biết và dựa vào hình vẽ để trả lời các câu hỏi sau:



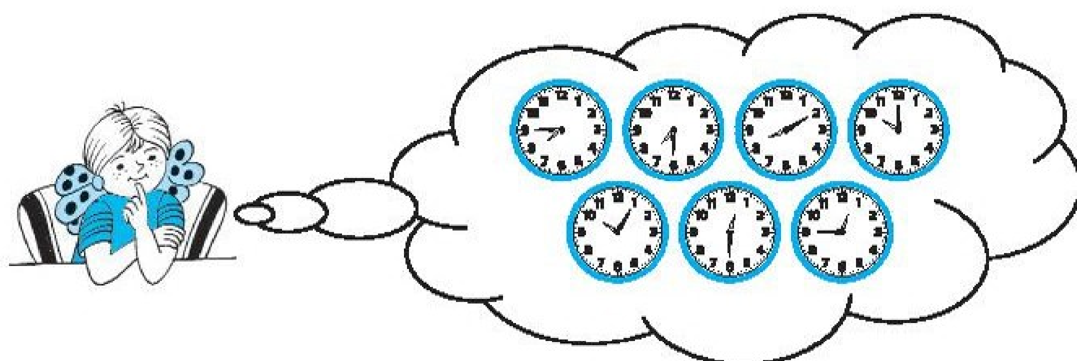
1. Куда́ идёт Та́ня?
2. На чём она́ игра́ет?
3. Как ты ду́маешь, каки́е у неё спосо́бности?
4. Что ты ска́жешь о Та́не и её подру́ге О́ле, е́сли ты зна́ешь, что Та́ня заняла́ пе́рвое ме́сто на музыка́льном <u>ко́нкурсе</u>, а её подру́га О́ля - второ́е ме́сто?

1. Как ты ду́маешь, чем занима́ется Ви́ктор?
2. В како́й клуб он идёт? (Там он занима́ется свои́м люби́мым ви́дом спо́рта.)



3. Отку́да прие́хала его́ семья́? (Ра́ньше его́ семья́ жи́ла на Кавка́зе.)
4. Как ты ду́маешь, почему́ Ви́ктор занима́ется бо́ксом? (Спо́рт помога́ет челове́ку лу́чше рабо́тать.)
5. Как он там занима́ется? (Он де́лает, что ему́ сове́тует тре́нер.)
6. Каки́м боксёром он мечта́ет быть, е́сли он хо́чет победи́ть всех в клу́бе?

[2] Dùng các cách nói giờ mà em đã biết để hỏi – đáp.



[3] Скажи́, отку́да прие́хали дя́ди и тёти на день рожде́ния ба́бушки.

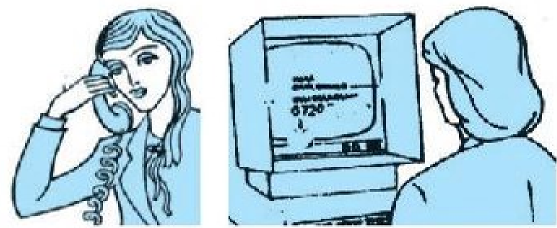
дя́дя Ива́н	(Сиби́рь)
дя́дя Серге́й	(Кавка́з)
тётя Да́ша	(Москва́)
тётя Ма́ша	(Санкт-Петербу́рг)
дя́дя Ми́ша	(Сахали́н)

[4] Посмотри́ на рису́нки и скажи́, что и как они́ де́лают.

1. Де́душка о́чень лю́бит футбо́л. Он уже́ ста́рый и не мо́жет ходи́ть на стадио́н.



2. Па́вел Ива́нович рабо́тает на се́вере. Ско́ро Но́вый год. Его́ жена́ и де́ти хотя́т поздра́вить его́.



II. Nội dung ngôn ngữ

Em đã biết sử dụng tính từ để nói so sánh tương đối và tuyệt đối ở dạng đơn và dạng kép.

Bảng tổng kết dưới đây sẽ giúp các em nhớ lại cách cấu tạo và sử dụng các dạng so sánh đó.

	So sánh tương đối	
	Dạng đơn	Dạng kép
краси́вый коро́ткий	краси́в**ее** коро́ч**е**	**бо́лее/ме́нее** краси́вый **бо́лее/ме́нее** коро́ткий

	So sánh tuyệt đối	
	Dạng đơn	Dạng kép
краси́вый вели́кий	краси́в**ейш**ий велич**а́йш**ий	**са́мый** краси́вый **са́мый** вели́кий

[5] Dùng dạng so sánh đơn hoặc kép của tính từ thích hợp để nói tiếp các câu sau:

1. Ле́том дни длинне́е, чем но́чи.
   Ле́том но́чи . . .
2. Но́вое зда́ние шко́лы вы́ше, чем ста́рое.
   Ста́рое зда́ние шко́лы . . .
3. Но́вый учи́тель ста́рше, чем мой оте́ц.
   Мой оте́ц . . .
4. Моя́ ко́мната чи́ще, чем твоя́.
   Твоя́ ко́мната . . .
5. Мой слова́рь старе́е, чем твой.
   Твой слова́рь . . .
6. Вопро́сы по литерату́ре ле́гче, чем вопро́сы по исто́рии.
   Вопро́сы по исто́рии . . .

[6] Hãy thay tính từ so sánh tuyệt đối dạng đơn bằng tính từ so sánh tuyệt đối dạng kép.

1. Байка́л – глубоча́йшее о́зеро в ми́ре.
2. Мы живём в счастли́вейшей стране́.
3. Ребя́та получи́ли письмо́ от изве́стнейшего поэ́та.
4. На́ша кома́нда игра́ет с сильне́йшими футболи́стами.
5. Старе́йшему челове́ку в на́шей дере́вне бы́ло девяно́сто во́семь лет.

[7] Hãy truyền đạt nội dung các câu nói sau bằng cách khác.

1. Мы бы́ли в музе́е, в кото́рый неда́вно привезли́ но́вые карти́ны изве́стных худо́жников.
   – Мы бы́ли в музе́е, . . .
2. Журнали́сты прие́хали в го́род, в кото́ром организова́ли Междунаро́дную вы́ставку книг.
   – Журнали́сты прие́хали в го́род, . . .
3. Мать спеши́ла в больни́цу, из кото́рой то́лько что позвони́ли по телефо́ну.
   – Мать спеши́ла в больни́цу. . . .
4. Ученики́ бы́ли на вы́ставке, где пока́зывают но́вые моде́ли самолётов.
   – Ученики́ бы́ли на вы́ставке, . . .
5. У меня́ есть фотогра́фия дере́вни, куда́ мы ско́ро пое́дем отдыха́ть.
   – У меня́ есть фотогра́фия дере́вни, . . .

[8] "Так как" и́ли "потому́ что"?

1. Ви́ктор купи́л но́вые ди́ски, . . . он о́чень лю́бит му́зыку.
2. . . . у нас нет биле́тов на стадио́н, мы сиди́м до́ма и смо́трим футбо́л по телеви́зору.

3. Ко́ля вчера́ не́ был на уро́ке, . . . он серьёзно боле́л.
4. Та́ня заняла́ пе́рвое ме́сто на музыка́льном ко́нкурсе, . . . она́ о́чень спосо́бна к му́зыке.
5. . . . пошёл большо́й дождь, мы не могли́ е́хать на экску́рсию в музе́й.

III. Học mà vui

[9] Чита́й и смотри́.



ДЕ́ТСКАЯ КНИ́ГА

1. Ба́бушка хоте́ла купи́ть своему́ ма́ленькому вну́ку интере́сную де́тскую кни́гу.







2. Продаве́ц в магази́не показа́л ей мно́го книг, но ни одна́ не нра́вилась ба́бушке.
3. Ба́бушка попроси́ла продавца́ показа́ть ей ещё другу́ю кни́гу.
4. Вот э́то хоро́шая и весёлая кни́га.



5. Ма́льчик был о́чень рад, когда́ уви́дел но́вую кни́гу.



6. Он бро́сил свои́ игру́шки и ждал, когда́ ба́бушка начнёт ему́ чита́ть.





7. Ба́бушке кни́га нра́вилась.
8. Ей бы́ло смешно́.
9. Но она́ не ви́дела, что ма́льчику о́чень ску́чно.



10. С удивле́нием она́ вдруг уви́дела, что внук спит.

Вот так интере́сная кни́га!

Вопро́с: Почему́ ма́льчику ску́чно и он кре́пко спит?

[10] ИНТЕРЕ́СНЫЙ ПРИМЕ́Р

На экза́мене учи́тель сказа́л ученику́:

– Расскажи́ о влия́нии тепла́ и хо́лода на тела́ в приро́де.

Учени́к поду́мал и отве́тил:

– От тепла́ все тела́ стано́вятся бо́льше, а от хо́лода они́ стано́вятся ме́ньше.

Учи́тель сказа́л ученику́:

– Пра́вильно. Да́йте приме́р.

Учени́к до́лго ду́мал и пото́м сказа́л:

– Вот, наприме́р, ле́том, когда́ тепло́, дни стано́вятся длинне́е, а зимо́й, когда́ хо́лодно, – коро́че.

Вопро́с: Как ты ду́маешь, пра́вильно ли отве́тил учени́к?

[11] ЗАГА́ДКИ

Он не лётчик, не пило́т.
Он ведёт не самолёт,
А огро́мную раке́ту.
Де́ти, кто, скажи́те, э́то?



Кто в дни боле́зней
Всех поле́зней
И ле́чит нас
От всех боле́зней?



ОДИ́ННАДЦАТЫЙ УРО́К

1. Cấm ai làm gì



Све́та. Серёжа, моро́женое хо́чешь?
Серёжа. Нет, мне сего́дня нельзя́.
Све́та. Почему́?
Серёжа. Го́рло у меня́ боли́т и ма́ма запреща́ет мне есть моро́женое.

[1] Чита́йте.

1. – Ле́на, тебе́ нра́вится моя́ соба́ка?
   – Да, она́ о́чень краси́вая.
   – Поигра́й с ней, е́сли ты хо́чешь.
   – О, нет. Ма́ма запреща́ет мне подойти́ бли́зко к чужо́й соба́ке.
   – Жаль. Но она́ у меня́ о́чень до́брая.
2. – Па́па, что с де́душкой?
   – Он заболе́л гри́ппом. У него́ си́льный ка́шель, высо́кая температу́ра. Ему́ на́до лежа́ть и принима́ть лека́рство.
   – А что ещё сказа́л врач?
   – Врач запреща́ет ему́ пить холо́дную во́ду и кури́ть.
3. – Ко́ля, не забыва́й, что в э́том музе́е тро́гать экспона́ты запреща́ют.
   – А фотографи́ровать мо́жно?
   – Фотографи́ровать здесь то́же запреща́ют.



запреща́ть *(несов.)* запрети́ть *(сов.)*	*кому́ что де́лать?*
разреша́ть *(несов.)* разреши́ть *(сов.)*	

Па́па <u>*запреща́ет*</u> Оле́гу игра́ть в футбо́л в ко́мнате.
Па́па <u>*не разреша́ет*</u> Оле́гу игра́ть в футбо́л в ко́мнате.

[2] Кто кому́ что запреща́ет (запрети́л) де́лать?

1. – Учи́тель не разреши́л шко́льникам пла́вать в э́том о́зере.
   – Почему́?
   – Потому́ что оно́ о́чень глубо́кое.
2. – Ко́ля, разреши́ нам ката́ться на твоём мотоци́кле.
   – Нет, ма́леньким де́тям нельзя́ ката́ться на мотоци́кле.
3. – Ви́ктор, почему́ твои́ роди́тели не разреши́ли тебе́ пойти́ с на́ми?
   – Потому́ что я ещё не сде́лал уро́ки.

[3] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt nội dung các hình vẽ sau:







2. Nói ai thích gì (thích làm gì) hơn

Оле́г. Та́ня, <u>что ты предпочита́ешь</u>? Чай и́ли сок?

Та́ня. Я <u>предпочита́ю сок</u>.

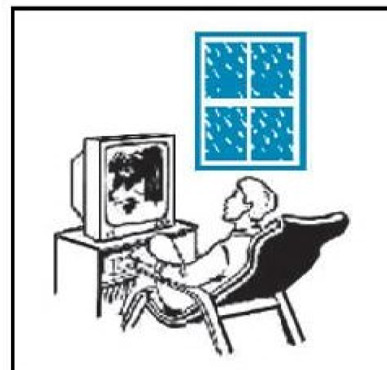
Оле́г. Зна́ю. Ты лю́бишь сок бо́льше, чем чай. А ты, Са́ша, что предпочита́ешь?

Са́ша. А я предпочита́ю минера́льную во́ду. У тебя́ есть?

Оле́г. К сожале́нию, у меня́ нет минера́льной воды́.



Ве́ра. Дава́й пойдём в кино́ на но́вый фильм.
Ви́тя. А хо́лодно на у́лице?
Ве́ра. Не о́чень хо́лодно. То́лько ме́лкий дождь идёт.
Ви́тя. Извини́, но в таку́ю пого́ду я предпочита́ю сиде́ть до́ма и смотре́ть телеви́зор.



[4] Чита́йте.

1. – Лан, ты хлеб не лю́бишь?
   – Почему́ нет? Я люблю́ рис, но хлеб мне то́же нра́вится.
   – А что ты предпочита́ешь?
   – Коне́чно, я предпочита́ю рис.
2. – Андре́й, куда́ пошли́ на́ши подру́ги?
   – На дискоте́ку. Они́ не лю́бят электро́нные и́гры.
   – Поня́тно. Де́вочки предпочли́ та́нцы.
3. – Воло́дя, ты смо́тришь футбо́л до́ма по телеви́зору и́ли хо́дишь на стадио́н?
   – И сижу́ до́ма, смотрю́ по телеви́зору, и хожу́ на стадио́н.
   – А что ты предпочита́ешь?
   – Я предпочита́ю ходи́ть на стадио́н.
   – Почему́?
   – Потому́ что там, на стадио́не мно́го люде́й и атмосфе́ра бо́лее интере́сная.



ПРЕДПОЧИТА́ТЬ *(несов.)*
ПРЕДПОЧЕ́СТЬ *(сов.)*

что?
классическую му́зыку

что де́лать?
отдыха́ть на мо́ре

[5] Dùng hành động lời nói vừa học để truyền đạt lại nội dung các câu nói sau:

1. На́ши друзья́ лю́бят рисова́ние бо́льше, чем пе́ние.
2. Вади́му бо́льше нра́вится те́ннис, а Ли́де - бадминто́н.
3. Мои́ роди́тели лю́бят теа́тр бо́льше, чем кино́.
4. На дискоте́ке моей сестре́ бо́льше нра́вится сиде́ть и смотре́ть, как други́е танцу́ют.

[6] Раз в ме́сяц Ве́ра хо́дит на конце́рт эстра́дной му́зыки. Её де́душка и ба́бушка - на о́перу, а её роди́тели - на конце́рт класси́ческой му́зыки.

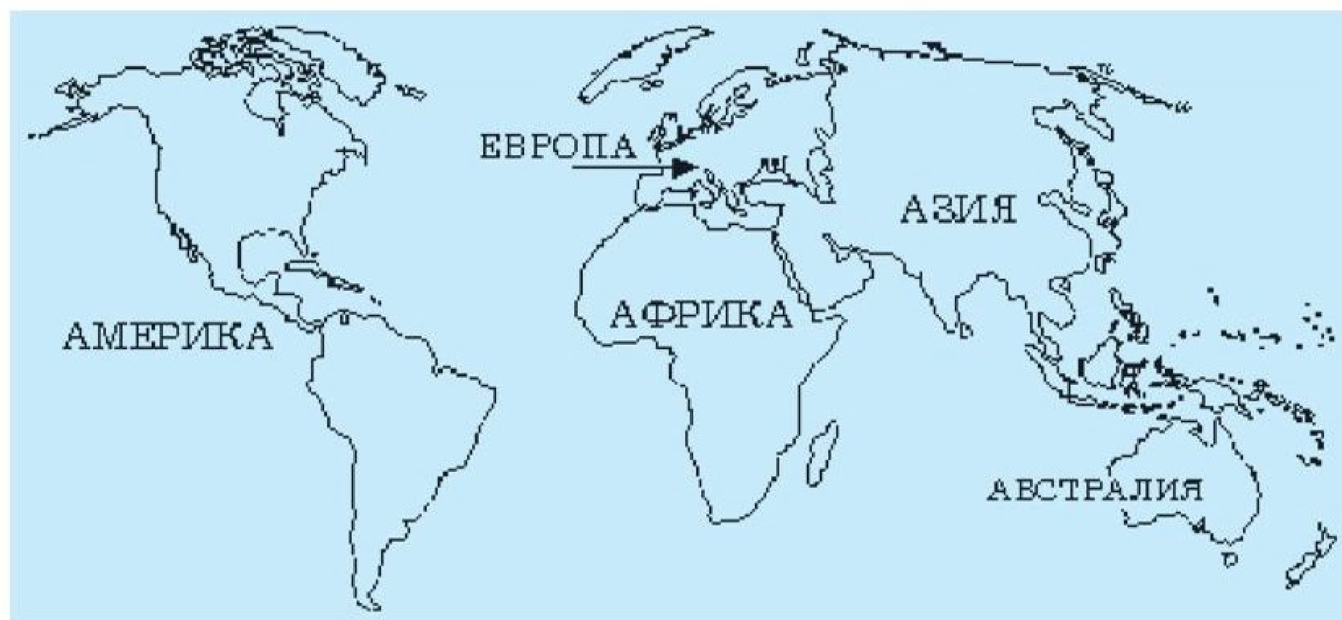
Скажи́,

1. Что о́бщее у них?
2. Кто что лю́бит? Кому́ что нра́вится?
3. Кто что предпочита́ет?



Рабо́та над те́кстом

[7]

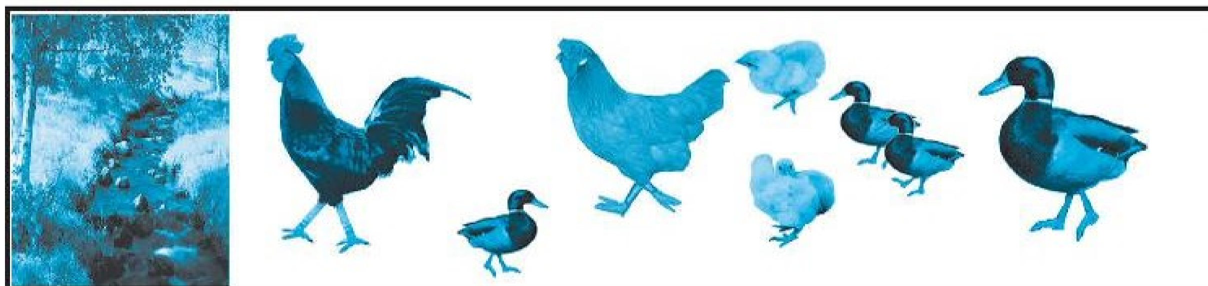


1. Посмотри́ на ка́рту ми́ра и скажи́, где нахо́дится Вьетна́м, Ита́лия, Кана́да, Анго́ла?
2. Каки́е азиа́тские стра́ны ты зна́ешь?
3. Кто таки́е европе́йские тури́сты?
4. Где произошли́ Олимпи́йские И́гры 2000 (двухты́сячного) го́да?
5. Кто таки́е африка́нские студе́нты?

[8] Hãy đọc và ghi nhớ ý nghĩa, cách dùng của các từ cho trong bảng.

куда́?	где?
вперёд наза́д сюда́ туда́	впереди́ позади́ здесь там

1.



- Где пету́х?
- Он *впереди́* и ведёт друзе́й *вперёд* к ле́су.
- А почему́ утёнок бежи́т *наза́д*?
- Потому́ что его́ ма́ма *позади́*.

2. - Здра́вствуй, А́ня. Ты *сюда́* прие́хала на авто́бусе?
- Да. А где Анто́н?
- Он пошёл *туда́* за тобо́й. Мы тебя́ жда́ли *здесь*.
- А я ждала́ вас *там*. И почему́ мы с Анто́ном не ви́делись на доро́ге?
- Потому́ что ты *отту́да сюда́* е́хала на авто́бусе, а он *отсю́да туда́* шёл пешко́м.

[9] Переведи́ на вьетна́мский язы́к с по́мощью словаря́.

1.

Олимпи́йские и́гры происхо́дят че́рез ка́ждые четы́ре го́да. Ты́сячи люде́й приезжа́ют в го́род, где происхо́дят и́гры. Все ждут пра́здник. И вот наступа́ет пе́рвый день. Лю́ди собира́ются на са́мом большо́м стадио́не. Они́ стоя́т на трибу́нах и смо́трят туда́, отку́да должны́ вы́йти спортсме́ны.

2.

Гори́т Олимпи́йский ого́нь. Поднима́ется бе́лый олимпи́йский флаг, на кото́ром пять ко́лец – голубо́е, чёрное, кра́сное, жёлтое и зелёное. В ка́ждом национа́льном фла́ге есть оди́н из э́тих цвето́в.

[10] Чита́й.

ОЛИМПИ́ЙСКИЕ И́ГРЫ

Олимпи́йские и́гры – э́то больши́е спорти́вные соревнова́ния. В ра́зных стра́нах спортсме́ны мечта́ют уча́ствовать в Олимпи́йских и́грах, потому́ что э́то не про́сто соревнова́ния, а больши́е пра́здники, на кото́рые приезжа́ет молодёжь из Евро́пы, из А́зии, из А́фрики, из Аме́рики , из Австра́лии.

Олимпи́йские и́гры происхо́дят че́рез ка́ждые четы́ре го́да. Ты́сячи люде́й приезжа́ют в го́род, где происхо́дят и́гры. Все ждут пра́здник. И вот наступа́ет пе́рвый день. Лю́ди собира́ются на са́мом большо́м стадио́не. Они́ стоя́т на трибу́нах и смо́трят туда́, отку́да должны́ вы́йти спортсме́ны. Игра́ет му́зыка. На стадио́н выхо́дят спортсме́ны из ра́зных стран ми́ра. И всегда́ впереди́ иду́т спортсме́ны из Гре́ции. А пото́м на стадио́не появля́ется оди́н из спортсме́нов. У него́ в рука́х олимпи́йский ого́нь. Мно́го люде́й в ра́зных стра́нах несли́ э́тот ого́нь из Гре́ции. А сейча́с лу́чший спортсме́н из страны́, в кото́рой происхо́дят Олимпи́йские и́гры, принёс его́ на стадио́н.

Гори́т Олимпи́йский ого́нь. Поднима́ется бе́лый олимпи́йский флаг, на кото́ром пять ко́лец - голубо́е, чёрное, кра́сное, жёлтое и зелёное. В ка́ждом национа́льном фла́ге есть оди́н из э́тих цвето́в.

Спортсме́ны ухо́дят со стадио́на. На сле́дующий день начина́ются соревнова́ния. Они́ продолжа́ются не́сколько дней, и всегда́ в них уча́ствует мно́го спортсме́нов. "Гла́вное - не победи́ть, гла́вное - уча́ствовать", - говоря́т об Олимпи́йских и́грах во всём ми́ре.

[11] Chọn và đánh dấu "✓" vào câu trả lời phù hợp với nội dung bài đọc.

1. Что тако́е Олимпи́йские и́гры?
   - А: Э́то соревнова́ния по атле́тике. ☐
   - Б: Э́то футбо́льные соревнова́ния. ☐
   - В: Э́то больши́е спорти́вные соревнова́ния. ☐
   - Г: Э́то спорти́вный пра́здник. ☐
2. Как ча́сто происхо́дят Олимпи́йские и́гры?
   - А: Ка́ждый год. ☐
   - Б: Че́рез ка́ждые 4 го́да. ☐
   - В: Че́рез ка́ждые 2 го́да. ☐
   - Г: Че́рез ка́ждые 5 лет. ☐
3. Кто уча́ствует в Олимпи́йских и́грах?
   - А: Все лю́ди, кото́рые хотя́т. ☐
   - Б: И молоды́е и ста́рые. ☐
   - В: Лю́ди, кото́рые лю́бят спорт. ☐
   - Г: Молодёжь из Евро́пы, из А́зии, из А́фрики, из Аме́рики , из Австра́лии. ☐

4. Почему́ в ра́зных стра́нах спортсме́ны мечта́ют уча́ствовать в Олимпи́йских и́грах?

А: Потому́ что э́то не про́сто соревнова́ния, а больши́е пра́здники. ☐

Б: Потому́ что они́ хотя́т быть изве́стными. ☐

В: Потому́ что ка́ждый из них хо́чет быть победи́телем. ☐

Г: Потому́ что они́ лю́бят получи́ть золоты́е меда́ли. ☐

5. Куда́ приезжа́ют ты́сячи люде́й?

А: На стадио́н. ☐

Б: В Гре́цию, где происхо́дят и́гры. ☐

В: В го́род, где происхо́дят и́гры. ☐

Г: В спорти́вные клу́бы. ☐

[12] Отве́ть на сле́дуюшие вопро́сы:

1. Где собира́ются лю́ди в пе́рвый день Олимпи́йских игр?
2. Отку́да несли́ Олимпи́йский ого́нь?
3. Что мо́жно увИ́деть на Олимпи́йском фла́ге?
4. Когда́ начина́ются соревнова́ния?
5. Что говоря́т об Олимпи́йских и́грах во всём ми́ре?

1. Nói trang phục



Ма́ма. Ми́ша, одева́йся быстре́е, а то ты опозда́ешь в шко́лу.
Ми́ша. Я сейча́с, ма́ма. То́лько мне тру́дно наде́ть пальто́.

[1] Чита́йте.

1. – Заче́м вы так краси́во одева́етесь?
   - Сего́дня у нас ве́чер. Бу́дем выступа́ть на сце́не. Мы должны́ исполня́ть свои́ но́вые пе́сни.
2. – Дава́й пойдём в магази́н "Оде́жда".
   - Заче́м?
   - Мне ну́жно купи́ть пиджа́к.
3. – Заче́м ты наде́л ку́ртку? На у́лице тепло́.
   - Но я слы́шал по телеви́зору, что бу́дет хо́лодно.
4. – Во́ва, сними́ шля́пу.
   - Почему́?
   - В ко́мнате шля́пу носи́ть нельзя́.



одева́ться (*несов.*) – **оде́ться** (*сов.*) | (*как?*) красиво, бы́стро, мо́дно

надева́ть (*несов.*) – **наде́ть** (*сов.*)
снима́ть (*несов.*) – **снять** (*сов.*) | (*что?*) пальто́, шля́пу, га́лстук, ту́фли, очки́

[2] Điền các dạng chia cần thiết của động từ "*снять, надéть, одéться*" để hoàn tất bảng dưới đây:

я	*ты*	*он / онá*	*мы*	*вы*	*они́*
сниму́		сни́мет			
надéну			надéнем		надéнут
одéнусь	одéнешься			одéнетесь	

[3] Điền dạng cần thiết của động từ "*надевáть - надéть*" hoặc "*снимáть - снять*" để hoàn chỉnh những câu sau:

1. Сергéй . . . пальтó и вы́шел на ýлицу.
2. Прошёл дождь. Мы нáчали . . . плащ.
3. По-мóему, тебé нáдо . . . э́тот крáсный гáлстук. Он óчень краси́вый.
4. Бáбушка . . . очки́, онá хотéла читáть.
5. У нас все . . . тýфли, когдá вхóдят в кóмнату.

[4] Как ты посовéтуешь своим друзья́м?

1. Пришлá зимá. Вьет недáвно живёт в Росси́и и не знáет, как здесь хóлодно.
2. В кóмнате жáрко, а Кóстя сиди́т в тёплой кýртке.
3. Ли́да пошлá в магази́н, а не знáет, что на ýлице идёт большóй дождь.
4. Минь вошёл в кóмнату в зи́мнем пальтó.
5. Ребя́та собирáются пойти́ на концéрт в Большóй теáтр.

2. Nói tin tưởng vào ai, vào điều gì



Лéна. Ри́та, ты былá в теáтре с Ви́ктором? Прáвда?

Ри́та. Да. Ты мне не вéришь? Вот билéты.

Лéна. Вéрю, вéрю. И ещё увéрена, что ты емý óчень понрáвилась.

[5] Чита́йте.

1. – Ты ве́ришь, что И́горь говори́т пра́вду?
   – Я ему́ ве́рю. Он всегда́ говори́т пра́вду, я в э́том уве́рен.

2. – Ра́зве уже́ полови́на седьмо́го?
   – Мо́жно ве́рить мои́м часа́м, они́ всегда́ то́чно иду́т.

3. – За́втра у нас бу́дет тру́дная встре́ча с кома́ндой из Кли́на.
   – На́до ве́рить в свои́ си́лы, в побе́ду на́шей кома́нды.

4. – Ты реши́л поступи́ть в музыка́льную шко́лу? Мо́жет быть, э́то больша́я оши́бка.
   – Я уве́рен в своём реше́нии.

5. – Как ты ду́маешь, кто победи́т?
   – Я уве́рен, что победи́т Ми́ша.



ве́рить (*несов.*) **пове́рить** (*сов.*)	(*кому? чему?*) (*во что?*) (*, что. . .*)	дру́гу, слова́м в свои́ си́лы, в побе́ду , что он прав
он **уве́рен** она́ **уве́рена** они́ **уве́рены**	(*в чём?*) (*, что. . .*)	в э́том в своём реше́нии , что он хоро́ший друг

[6] Sử dụng hành động lời nói vừa học để hoàn chỉnh những lời đối thoại dưới đây:

1. – Как ты ду́маешь, Ви́тя придёт и́ли нет?
   – Он обяза́тельно придёт. Я . . . в его́ обеща́нии.

2. – Ско́ро бу́дут экза́мены, я о́чень волну́юсь.
   – Не волну́йся. На́до . . . в свои́ си́лы.

3. – Са́ша говори́т, что он уме́ет води́ть автомоби́ль.
   – А я не . . . его́ слова́м.

4. – После́дняя зада́ча сли́шком тру́дная. Мо́жет быть, я её не могу́ реши́ть.
   – Я . . . , что ты её реши́шь.

[7] Em sẽ trả lời như thế nào để tỏ rõ ý tin tưởng của mình?

1. Ты мо́жешь ко́нчить э́ту рабо́ту сего́дня? (Ты ско́ро её ко́нчишь, а вре́мени ещё мно́го.)
2. Почему́ ты посове́товал бра́ту прочита́ть ещё раз его́ дикта́нт? (Ты уви́дел в нём оши́бки.)
3. Ты счита́ешь, что пра́вильно реши́л зада́чу? (Ты реша́л её не́сколько раз.)
4. Как ты ду́маешь, он мо́жет сде́лать, что обеща́л? (Ты в нём всегда́ уве́рен.)

Рабо́та над те́кстом

[8] Рису́нки помо́гут тебе́ поня́ть значе́ние но́вых глаго́лов:
поднима́ть *(несов.)* – ***подня́ть*** *(сов.)*
опуска́ть *(несов.)* – ***опусти́ть*** *(сов.)*


Он поднима́ет топо́р.


Он по́днял топо́р.


Он опуска́ет топо́р.


Он опусти́л топо́р.

[9] Dùng từ "*было, будет*" để nói những sự việc sau đây xảy ra trong quá khứ và trong tương lai.

1. На ве́чере всем ве́село.
2. Мне интере́сно слу́шать э́ту му́зыку.
3 Нам на́до пойти́ к врачу́.
4. Отцу́ необходи́мо выступа́ть на собра́нии.
5. Ни у кого́ нет э́той кни́ги.

[10] Em cần nhớ rằng khi không dùng với danh từ "*все*" có nghĩa là "*tất cả mọi người*" và "*всё*" có nghĩa là "*tất cả mọi thứ, mọi vật*". Hãy đọc hiểu những ý kiến dưới đây và phản đối theo mẫu:

А. *Образе́ц:* - ***Все пришли к нему.***
- *Нет, что ты!* ***Никто́*** *к нему не пришёл.*

1. На э́тот вопро́с все пра́вильно отве́тили.
2. Все бы́ли до́ма.
3. Он уви́дел всех.
4. У всех есть словари́.
5. Она́ всем рассказа́ла об э́том.

Б. *Образе́ц:* - *Он* ***всё*** *знает.*
- *Ну что ты! Он* ***ничего́*** *не знает.*

1. Всё бы́ло на столе́.
2. Он всё вам ска́жет.
3. Я уви́дел всё.
4. Она́ забыва́ет обо всём.
5. У него́ всё есть.

[11] Hãy đọc và đoán nghĩa các từ mới dựa vào những từ cùng gốc đã biết.

1. В *юные* го́ды Ива́н жил с роди́телями в А́нглии и во Фра́нции. Мо́жно сказа́ть, что его́ ю́ность прошла́ за грани́цей.

2. Нельзя́ *выходи́ть* из па́рка. У выхода стоя́т больши́е соба́ки.
3. Шесту́ю симфо́нию Чайко́вского *исполня́ли* пе́рвый раз в Петербу́рге. Исполне́ние произвело́ на всех си́льное впечатле́ние.
4. Э́то ме́сто *за́нято*. Его́ то́лько что заняла́ кака́я-то же́нщина.

[12] Чита́й.

ПОСЛЕ́ДНЯЯ СИМФО́НИЯ

По кни́ге В. Холодко́вского "Дом в Клину́"

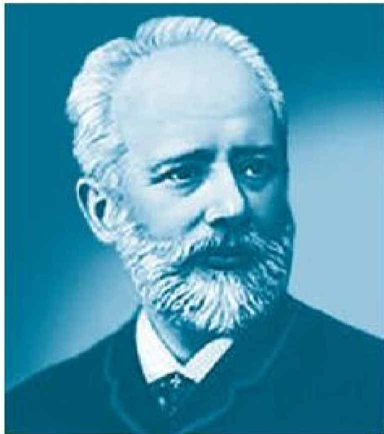
Пётр Ильи́ч жил в Клину́. Он не люби́л уезжа́ть из своего́ до́ма. Он говори́л, что то́лько у себя́ он мо́жет рабо́тать. Но в октябре́ 1893 го́да ему́ необходи́мо бы́ло пое́хать в Петербу́рг, где пе́рвый раз должны́ бы́ли исполня́ть его́ симфо́нию. Петру́ Ильичу́ на́до бы́ло дирижи́ровать орке́стром.

16 октября́ был конце́рт. Когда́ Чайко́вский появи́лся в орке́стре, в за́ле все вста́ли. Он за́нял своё ме́сто и по́днял ру́ки. Му́зыка Шесто́й симфо́нии расска́зывала лю́дям о жи́зни челове́ка: ю́ность, пе́рвые ра́дости, сча́стье любви́, го́ре и в конце́ жи́зни - смерть. Всё ни́же, всё ти́ше звуча́ла му́зыка. Всё. Чайко́вский опусти́л ру́ки. В за́ле бы́ло ти́хо. Никто́ не встал с ме́ста, никто́ не пошёл к вы́ходу - тако́е си́льное впечатле́ние произвела́ на всех му́зыка. По́сле конце́рта Пётр Ильи́ч сказа́л: "Я никогда́ не́ был так дово́лен собо́й, так рад, так сча́стлив, что сде́лал хоро́шую вещь".

Че́рез не́сколько дней по́сле э́того исполне́ния Чайко́вский у́мер. На сле́дующий день в газе́тах

писа́ли: "Ещё вчера́, да́же по́здно ве́чером, никто́ не хоте́л ве́рить, что он умрёт. Он был бли́зким, родны́м ка́ждой семье́, всему́ Петербу́ргу, всей Росси́и".

Недалеко́ от Москвы́, в Клину́, в до́ме, где жил и рабо́тал Пётр Ильи́ч, нахо́дится музе́й Чайко́вкого. Туда́ приезжа́ют лю́ди из ра́зных городо́в и из ра́зных стран. Пе́ред до́мом стои́т па́мятник Чайко́вскому.



Пётр Ильи́ч Чайко́вский



Бале́т Чайко́вского "Лебеди́ное о́зеро"

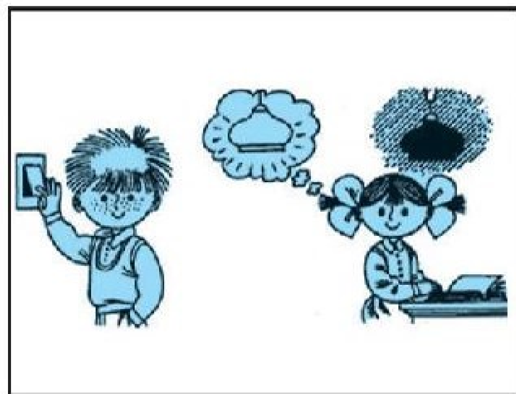
[13] Tìm trong bài đọc các câu có đại từ весь (всё, все) không dùng với danh từ và dịch sang tiếng Việt.

[14] Отве́ть на вопро́сы:

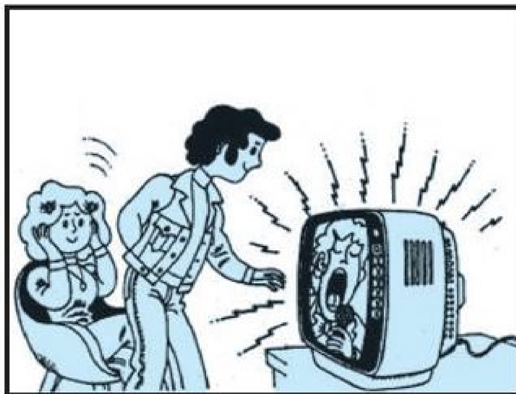
1. Како́е произведе́ние написа́л Чайко́вский в конце́ свое́й жи́зни?
2. О чём расска́зывает Шеста́я симфо́ния Чайко́вского?
3. Како́е впечатле́ние произвела́ э́та симфо́ния, когда́ её исполня́ли в пе́рвый раз?
4. Что писа́ли газе́ты, когда́ у́мер компози́тор?
5. Где нахо́дится музе́й Чайко́вкого?

ТРИНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói bật, tắt cái gì



О́ля. Андре́й, уже́ темно́. Я не могу́ чита́ть. Включи́, пожа́луйста, све́т.
Андре́й. Хорошо́, одну́ мину́ту.
О́ля. Спаси́бо.



Пе́тя. У тебя́ боли́т голова́?
Ма́ша. Да, немно́го.
Пе́тя. Мо́жет быть, я вы́ключу телеви́зор?
Ма́ша. Нет. Сде́лай, пожа́луйста, ти́ше звук телеви́зора.
Пе́тя. Хорошо́.

[1] Чита́йте.

1. – Ри́та, у меня́ но́вый диск.
   – Ты купи́ла?
   – Да. Говоря́т, что он о́чень интере́сный. Хо́чешь послу́шать?
   – Коне́чно. Включи́ диск-пле́йер.
   Мы бу́дем слу́шать.

2. – Ко́ля, фильм ко́нчился. Ты хо́чешь смотре́ть да́льше?
   – Что бу́дет?
   – Конце́рт худо́жественной самоде́ятельности.
   – Нет. Я бо́льше не хочу́. Вы́ключи телеви́зор.

3. – Мáма, суп ужé готóв. Что ещё нáдо сдéлать?
   – Бóльше ничегó.
   – Хорошó, мáма. Я вы́ключу плиту́ и мы бу́дем у́жинать.

4. – Лан, у тебя́ в кóмнате óчень жáрко.
   – Неужéли? А я ужé откры́ла окнó.
   – Éсли мóжно, включи́ вентиля́тор.
   – Конéчно. Я егó сейчáс включу́.

5. – Мáша, что ты дéлаешь?
   – Я глáжу твоё плáтье.
   – Не забу́дь вы́ключить утю́г, когдá закóнчишь.
   – Хорошó, мáма.

→	что?
включáть (*несов*)	телеви́зор
включи́ть (*сов.*)	свет
выключáть (*несов*)	плиту́ (гáзовую)
вы́ключить (*сов*)	холоди́льник

[2] Dùng hành động lời nói vừa học để trả lời câu hỏi được đặt ra.

1. И́горь хóчет знать, есть ли у негó электрóнное письмó. Что он дóлжен сдéлать?

2. Пáпа хóчет смотрéть прогрáмму "Врéмя" по телеви́зору. Что он скáжет дóчке?

3. Бáбушка нездорóва. В кóмнате хóлодно, а кондиционéр рабóтает. Что мáма скáжет пáпе?

4. Лéна пришлá с ры́нка. Онá хóчет готóвить обéд на плитé. Что онá скáжет сестрé?

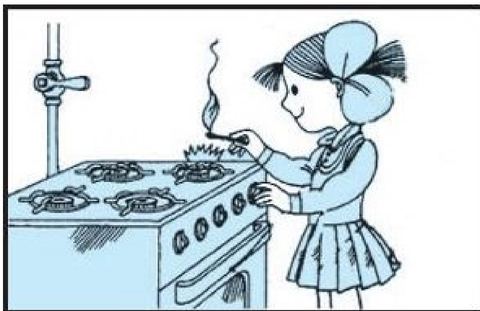
[3] Dùng những cặp động từ "*включать - включить, выключать - выключить*" để trả lời câu hỏi.



Уже́ по́здно, а Андре́й ещё занима́ется. Что ска́жет ма́ма?



Ве́ра хо́чет слу́шать но́вый текст по магнитофо́ну.
Что ска́жут ей ребя́та?



Сего́дня Га́ля должна́ гото́вить за́втрак. Что она́ сейча́с де́лает?



Тётя Да́ша рассе́янная же́нщина.
Что она́ забы́ла сде́лать?

2. Nói ai quen làm gì, quen với cái gì



Ми́ша. Же́ня, во ско́лько ты встаёшь ка́ждый день? Ра́но?

Же́ня. Да. Я привы́к ра́но встава́ть и де́лать заря́дку.



Ко́ля. Лан, тебе́ хо́лодно в Москве́?
Лан. Не о́чень, я уже́ немно́го привы́кла к ру́сской зиме́.
Ко́ля. Тебе́ на́до тепло́ одева́ться.

[4] Чита́йте.

1. – Говоря́т, у вас но́вая учи́тельница. Она́ о́чень стро́гая?
   – Да, стро́гая, но до́брая. Мы постепе́нно привыка́ем к ней.

2. – Мы купи́ли ма́ленькую симпати́чную соба́ку. Она́ нас ещё бои́тся и не пьёт, не ест.
   – Ничего́. Че́рез неде́лю она́ к вам привы́кнет.

3. – Моя́ ма́ма не дово́льна бра́том.
   – Почему́?
   – У него́ привы́чка кури́ть в ко́мнате.

4. – То́ля, тебе́ чай и́ли ко́фе?
   – Чай, пожа́луйста. По привы́чке я пью чай по́сле обе́да.



привыка́ть *(несов.)*
привы́кнуть *(сов.)*

что де́лать?
встава́ть ра́но
занима́ться но́чью

к кому́? к чему́?
к но́вой учи́тельнице.
к ру́сскому моро́зу.

У де́душки *привы́чка* пить чай по утра́м.
По привы́чке де́душка пьёт чай по утра́м.

[5] Dùng "привыка́ть, привы́кнуть" và "привы́чка, по привы́чке" để truyền đạt lại ý của những câu được gạch dưới.

1. Мой брат всегда́ ложи́тся спать по́здно. Он лю́бит рабо́тать но́чью. Никто́ ему́ не меша́ет.
2. Мой друг живёт в Росси́и мно́го лет. Тепе́рь он уже́ не бои́тся моро́за. Он хорошо́ ката́ется на лы́жах и на конька́х.
3. Ру́сским инжене́рам нра́вится вьетна́мская ку́хня. Они́ с больши́м удово́льствием едя́т вьетна́мский суп и бли́нчики.
4. Мой де́душка ка́ждый день рабо́тает в саду́ не́сколько часо́в. Поэ́тому он си́льный и здоро́вый челове́к.

[6] Как ты ду́маешь,

а) что они́ привы́кли де́лать?
б) кака́я привы́чка у них?
в) что они́ де́лают по привы́чке?



Во́ва лю́бит смотре́ть телеви́зор и всегда́ по́здно ложи́тся спать. У́тром он не мо́жет ра́но встава́ть.



Ни́на о́чень лю́бит литерату́ру. Она́ обы́чно чита́ет свои́ люби́мые кни́ги до по́здней но́чи.



Дя́ди Ива́н и Серге́й не е́здят на тролле́йбусе. Они́ лю́бят ходи́ть пешко́м на рабо́ту.

[7] Đọc và dịch ra tiếng Việt những câu dưới đây. Chú ý nghĩa và cách dùng động từ "рабóтать" với giới từ "на" cách 6.



Э́то автомоби́ль.
Он рабóтает на <u>бензи́не.</u>
Дым <u>загрязня́ет</u> вóздух.



Э́то электромоби́ль.
Он рабóтает на <u>аккумуля́торах.</u>
Э́та маши́на не загрязня́ет вóздух.

[8] Em sẽ cấu tạo từ mới thế nào nếu như những vật dụng dưới đây dùng điện.

Образéц: автомоби́ль - электромоби́ль.

Плитá, утю́г, <u>ча́йник</u>, звонóк, ла́мпа, мотóр.

[9] Читáй.

АВТОМОБИ́ЛЬ - ГÓРОД - ЧЕЛОВÉК

В Москвé в <u>часы́ пик</u> по у́лицам дви́гаются четы́реста ты́сяч маши́н одновремéнно. Э́то, <u>к сча́стью</u>, мéньше, чем в други́х городáх ми́ра, как Нью-Йóрк, Пари́ж и́ли Тóкио. Сегóдня автомоби́лей бóльше, чем вчерá. Чéрез нéсколько лет их бу́дет в нéсколько раз бóльше, чем сегóдня.

Автомоби́ли óчень загрязня́ют вóздух. Об э́том сейчáс мнóго пи́шут газéты и журнáлы всегó ми́ра. Когдá маши́н бы́ло мáло, э́то нé было опáсно. А сейчáс от ды́ма погибáют цветы́ и ли́стья на дерéвьях, болéют лю́ди. Но без автомоби́ля человéк ужé не мóжет жить. Знáчит, ну́жен другóй автомоби́ль, чи́стый, без ды́ма.

Учёные давно́ занима́ются э́тим вопро́сом. Они́ постро́или но́вый автомоби́ль – э́то электромоби́ль. На его́ кры́ше со́лнечный свет превраща́ется в электри́чество. Электромоби́ль рабо́тает на аккумуля́торах и не загрязня́ет во́здух. Он мо́жет прое́хать уже́ бо́льше ста киломе́тров. Е́здят таки́е электромоби́ли по на́шим у́лицам и не загрязня́ют во́здух.

Мы не зна́ем, оста́нутся ли в бу́дущем автомоби́ли, кото́рые рабо́тают на бензи́не, и́ли лю́ди бу́дут е́здить то́лько на электромоби́лях. Но мы зна́ем одно́: за́втра на на́ших у́лицах во́здух бу́дет чи́ще, чем сего́дня.

[10] Найди́ в те́ксте отве́ты на сле́дующие вопро́сы.

1. В каки́х города́х ми́ра о́чень мно́го автомаши́н?
2. Что бо́льше всего́ загрязня́ет у́лицы больши́х городо́в?
3. Отчего́ погиба́ют цветы́ и ли́стья на дере́вьях?
4. Како́й автомоби́ль ну́жен челове́ку в бу́дущем? Почему́?
5. Каки́м вопро́сом давно́ занима́ются учёные?
6. На чём рабо́тает автомоби́ль и электромоби́ль?
7. Что бу́дет, е́сли лю́ди е́здят то́лько на электромоби́лях?

[11] Tìm những câu có nội dung không đúng với bài đọc và sửa lại cho chính xác.

1. Ка́ждый день с утра́ по у́лицам Москвы́ одновре́менно дви́гаются 400.000 маши́н.
2. Автомоби́лей в больши́х города́х стано́вится ме́ньше и ме́ньше.
3. Учёные со́здали но́вый автомоби́ль, кото́рый рабо́тает на аккумуля́торах.
4. Челове́к мо́жет жить без автомоби́ля, у него́ есть велосипе́д.
5. За́втра на у́лицах во́здух бу́дет чи́ще, чем сего́дня.

[12] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

ЧЕТЫ́РНАДЦАТЫЙ УРО́К

1. Nói thi cử



Ле́на. Ви́ктор, ты сдава́л экза́мен по ру́сскому языку́?
Ви́ктор. Да, я сдава́л.
Ле́на. Ну и как, сдал?
Ви́ктор. Ещё не зна́ю. Результа́т бу́дет че́рез пять дней.

[1] Чита́йте.

1. – Ко́ля, зна́ешь, где Ни́на?
   – В кла́ссе. Она́ сейча́с сдаёт экза́мен по исто́рии.
   – Как ты ду́маешь, она́ сдаст э́тот экза́мен на отли́чно?
   – Коне́чно. Э́то её люби́мый предме́т.

2. – Лан, когда́ у вас шко́льники сдаю́т экза́мены?
   – У нас шко́льники обы́чно сдаю́т экза́мены в ма́е.

3. – Ребя́та, куда́ вы пое́дете по́сле э́того зачёта?
   – Е́сли сдади́м его́, мы пое́дем на экску́рсию в Санкт-Петербу́рг.

4. – Во́ва, бою́сь, что за́втра я не сдам матема́тику.
   – Ду́маю, что ты сдашь обяза́тельно. Ведь ты мно́го и серьёзно занима́лся.



сдава́ть *(несов.)* **сдать** *(сов.)*	**экза́мен** **зачёт** **ру́сский язы́к**	**на**	**отли́чно** **пятёрку**

[2] Điền vào chỗ chấm dạng cần thiết của động từ "сдава́ть " và "сдать " để hoàn thiện các đối thoại cho dưới.

1. – Светла́на, почему́ О́ля не пое́хала с на́ми на экску́рсию?
   – Она́ должна́ . . . . экза́мен.
   – Но она́ . . . . на про́шлой неде́ле.
   – Да, она́ . . . . экза́мен по литерату́ре, но не . . . . .

2. – Что вы де́лали у́тром, ребя́та?
   – Сего́дня всё у́тро мы . . . . фи́зику и хи́мию в шко́ле.

3. – Пётр, почему́ так ти́хо в кла́ссе?
   – Зна́ешь, сейча́с ученики́ . . . . экза́мен.

[3] Sử dụng hành động lời nói vừa học để trả lời các câu hỏi sau:

1. – Что ты бу́дешь де́лать в пя́тницу?
   (По расписа́нию у тебя́ бу́дет экза́мен по биоло́гии в э́тот день.)
2. – Что ты отве́тишь, е́сли тебя́ спра́шивают, когда́ у шко́льников девя́того кла́сса экза́мены ка́ждый год?
   (Ты зна́ешь, что обы́чно у них экза́мены на после́дней неде́ле ма́я.)
3. – Что ты ска́жешь, е́сли на экза́мене твой друг о́чень хорошо́ отве́тил на все вопро́сы и учи́тель поста́вил ему́ отли́чную отме́тку?

2. Nói chuyển động lên hoặc xuống



Оле́г. Серёжа, ты ча́сто хо́дишь в го́ры?

Серёжа. Да, ча́сто хожу́ ле́том.

Оле́г. Скажи́, что трудне́е: подниматься и́ли спуска́ться?

Серёжа. По-мо́ему, трудне́е поднима́ться.

Оле́г. А я, наоборо́т, ду́маю, что спуска́ться трудне́е.

[4] Чита́й.



Анто́н идёт вверх. Он поднима́ется по ле́стнице.



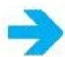
Ка́тя идёт вниз. Она́ спуска́ется по ле́стнице.



Де́вочки то́же поднима́ются вверх, но они́ поднима́ются на ли́фте.



А ма́льчики спуска́ются вниз, но по эскала́тору.



поднима́ться *(несов.)*
подня́ться *(сов.)*

спуска́ться *(несов.)*
спусти́ться *(сов.)*

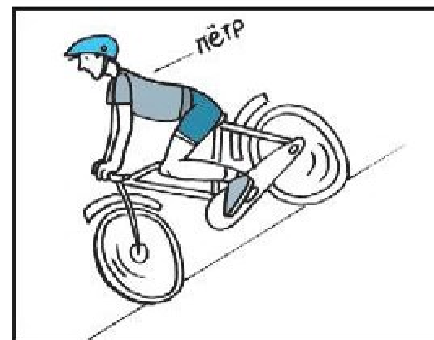
| на ли́фте
| по ле́стнице
| по эскала́тору

[5] Truyền đạt lại nội dung các câu nói sau bằng cách thay thế những động từ được gạch dưới.

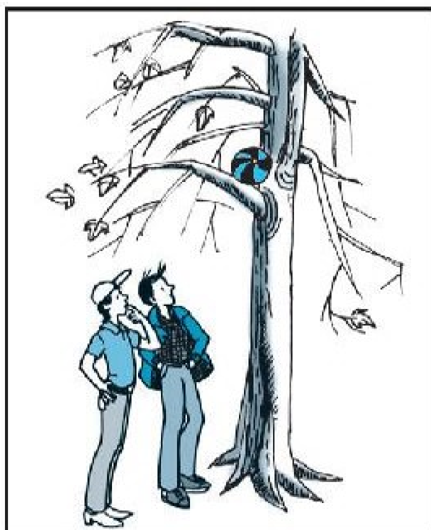
1. - Де́вочки, почему́ вы <u>идёте</u> вниз пешко́м?
   - Потому́ что лифт не рабо́тает.
2. - Посмотри́! Почему́ маши́на так ме́дленно е́дет?
   - Зна́ешь, она́ <u>е́дет</u> вверх.
3. - Тури́сты с трудо́м поднима́лись на верши́ну?
   - Да, чем вы́ше они́ <u>поднима́лись</u>, тем трудне́е им бы́ло дыша́ть.

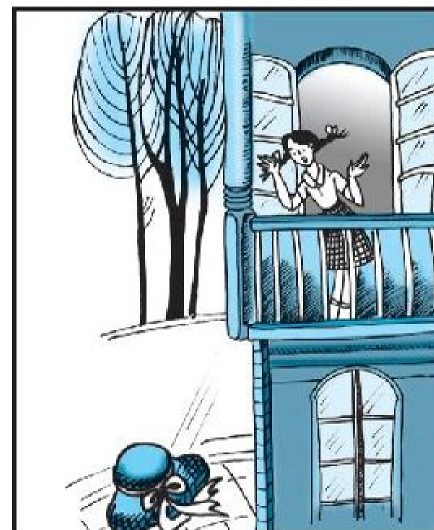
[6] а. Кто е́дет быстре́е? Почему́?





б. Что они́ хотя́т взять? Что им на́до сде́лать?





[7] 1. Прочита́й и скажи́, где все встре́тятся?

Анто́н спу́стится с девя́того этажа́ на тре́тий.

Ве́ра подни́мется по ле́стнице на тре́тий эта́ж.

Я подниму́сь на тре́тий эта́ж по эскала́тору.

Серге́й и Ни́на спу́стятся на ли́фте на шесто́й эта́ж, а пото́м - на тре́тий.

Ле́на пойдёт вверх на тре́тий эта́ж.

А де́ти побегу́т вниз на тре́тий эта́ж по ле́стнице.

2. Điền vào ô trống dạng chia thích hợp của các động từ "подня́ться" và "спусти́ться".

	подня́ться *(сов.)*	спусти́ться *(сов.)*
я		спущу́сь
ты	подни́мешься	
он/ она́		
мы		спу́стимся
вы	подни́метесь	
они́		

Рабо́та над те́кстом

[8] A. Đọc các câu sau, chú ý dạng đặc biệt của danh từ "де́ти" và "лю́ди" ở cách 5 số nhiều.

1. Моя́ сестра́ о́чень лю́бит занима́ться *с детьми́.*
2. По вечера́м они́ со свои́ми детьми́ гуля́ют в па́рке.
3. Вчера́ в клу́бе была́ встре́ча с интере́сными *людьми́.*
4. Мы познако́мились с э́тими изве́стными людьми́ на ве́чере.

Б. Các danh từ "крестья́нин " và "граждани́н " có dạng đặc biệt ở các cách số nhiều. Đọc các câu dưới đây em sẽ biết rõ điều này.

1. *Крестья́не* рабо́тают с утра́ до ве́чера в по́ле.
2. Писа́тель организова́л шко́лу для дете́й *крестья́н.*
3. Ви́ктор лю́бит разгова́ривать с *крестья́нами.*
4. *Гра́ждане*, здесь нельзя́ переходи́ть.
5. Милиционе́р помога́ет *гра́жданам* перейти́ у́лицу.

[9] Trong tiếng Nga có một số từ được ghép từ hai từ khác nhau. Những câu dưới đây sẽ giúp em hiểu nghĩa các từ đó.

1. Двухэта́жный дом - э́то дом, в кото́ром два этажа́.
2. Трёхко́мнатная кварти́ра - э́то кварти́ра, в кото́рой есть три ко́мнаты.
3. Десятиле́тняя де́вочка - э́то де́вочка, кото́рой де́сять лет.
4. Пятиме́сячный ребёнок - э́то ребёнок, кото́рому пять ме́сяцев.

[10] A. Dùng cách nói khác để diễn đạt lại nội dung những từ được gạch dưới.

1. На ве́чере выступа́ла <u>девятиле́тняя де́вочка</u>.
2. У моёй сестры́ <u>шестиме́сячный ребёнок</u>.

Б. Dựa vào những gợi ý cho trong ngoặc để trả lời các câu hỏi sau:

1. - В како́м до́ме живёт Макси́м?
(Э́то дом, в кото́ром три этажа́.)
2. - Каку́ю кварти́ру они́ получи́ли неда́вно?
(Э́то кварти́ра, в кото́рой есть одна́ <u>гости́ная</u>, две <u>спа́льни</u>, одна́ столо́вая.)

[11] Чита́й.

ЯСНАЯ ПОЛЯНА

Лев Никола́евич Толсто́й - вели́кий ру́сский писа́тель. Он роди́лся в 1828 году́ в Я́сной Поля́не. Он жил и в Петербу́рге, и в Москве́, и на Кавка́зе, но его́ дом всегда́ был в Я́сной Поля́не. Он постоя́нно возвраща́лся сюда́, в свои́ люби́мые места́. Здесь он написа́л больши́е рома́ны "Война́ и мир", "А́нна Каре́нина", по́вести и расска́зы.

Се́рдце Я́сной Поля́ны - бе́лый просто́й двухэта́жный дом. За до́мом парк, кото́рый так люби́л Толсто́й. В своём до́ме Лев Никола́евич занима́лся с крестья́нскими детьми́. Там была́ шко́ла, где он учи́л дете́й крестья́н. А ря́дом с до́мом высо́кое де́рево, под кото́рым Лев Никола́евич отдыха́л, разгова́ривал с крестья́нами.

Вхо́дим в дом . . . Стари́нные часы́ над ле́стницей, по кото́рой спуска́лся Толсто́й, встреча́л госте́й. Больша́я ко́мната, где по вечера́м собира́лась вся семья́. На стена́х портре́ты Л.Н. Толсто́го, его́ родны́х. Э́ти портре́ты написа́ли лу́чшие ру́сские худо́жники И.Н. Крамско́й, И.Е. Ре́пин. С портре́та И.Н. Крамско́го смо́трит на нас Толсто́й откры́тым, у́мным, внима́тельным взгля́дом.

Гениа́льное тво́рчество Льва Толсто́го влия́ет на мирову́ю литерату́ру. Его́ зва́ли "Зе́ркалом ру́сской револю́ции."

Я́сная Поля́на ста́ла госуда́рственным музе́ем с 1921.

[12] Chọn câu trả lời đúng với nội dung bài đọc.

1. Кто Лев Никола́евич Толсто́й?
   а. Он ру́сский поэ́т.
   б. Он ру́сский худо́жник.
   в. Он вели́кий ру́сский писа́тель.

2. Где постоя́нно жил Лев Толсто́й?
   а. В Москве́.
   б. На Кавка́зе.
   в. В Я́сной Поля́не.

3. Для кого́ Л. Толсто́й организова́л шко́лу?
   а. Для взро́слых.
   б. Для крестья́н.
   в. Для дете́й крестья́н.

[13] Отве́ть на сле́дующие вопро́сы.

1. Что ты зна́ешь о Я́сной Поля́не?
2. Что ты зна́ешь о Л.Н. Толсто́м?
3. Что мо́жно уви́деть в до́ме, где жил Л.Н. Толсто́й?
4. Кто нарисова́л портре́ты Толсто́го и его́ родны́х?
5. Кто таки́е И.Н. Крамско́й и И.Е. Ре́пин?

[14] Перескажи́ текст свои́ми слова́ми.

Bài 15 Ôn tập — ПЯТНА́ДЦАТЫЙ УРО́К

I. Nội dung giao tiếp

Qua các bài 11, 12, 13, 14 em lại học thêm được cách thực hiện các hành động lời nói sau:



[1] Отве́ть на вопро́сы:

1. Кому́ что запреща́ет де́лать оте́ц, когда́ он говори́т сы́ну: "Ма́леньким де́тям нельзя́ ката́ться на мотоци́кле"?
2. Что мо́жно сказа́ть о роди́телях Ви́ктора, е́сли он сказа́л: "Мои́ роди́тели лю́бят теа́тр бо́льше, чем кино́"?
3. Как ты посове́туешь Ле́не, когда́ ви́дишь, что она́ куда́-нибудь хо́чет пойти́, а не зна́ет, что на у́лице идёт большо́й дождь?
4. Ты реша́л зада́чу не́сколько раз и счита́ешь, что пра́вильно её реши́л. Как ты ска́жешь об э́том?

5. Что ты скáжешь брáту, éсли тебé хóлодно, а в кóмнате кондиционéр рабóтает?
6. Минь живёт в Росси́и мнóго лет. Тепéрь он ужé не бои́тся морóза. Что мóжно сказáть о Ми́не?
7. Как ты отвéтишь роди́телям о результáте свои́х экзáменов, éсли ты отли́чно отвéтил на все вопрóсы и óчень хорошó реши́л все задáчи?
8. Ты живёшь высокó на седьмóм этажé. Что ты дóлжен дéлать кáждый день, когдá приезжáешь из шкóлы?

[2] Что на у́лице запрещáют (нельзя́) и́ли разрешáют (мóжно) дéлать?

1. *Переходи́ть у́лицу по <u>подзéмному перехóду</u>*
2. *Éздить на крáсный цвет*
3. *Игрáть в мяч*
4. *Éздить на маши́не и́ли мотоци́кле с большóй скóростью*
5. *Гуля́ть по <u>тротуáру</u>*

[3] Dùng các cách nói về trang phục khác nhau (*как одевáться, в чём ходи́ть, что носи́ть, что надéть и́ли снять ...*) để hoàn tất lời kể dưới đây:

Сегóдня воскресéнье. Все отдыхáют, поэ́тому никтó не дóлжен . . . рабóчий костю́м и́ли шкóльную фóрму. Кáтя готóва пойти́ в клуб . . . свéтлом краси́вом плáтье. Волóдя реши́л мóдно . . . , сегóдня он бу́дет в гостя́х у нóвой подру́ги. А у пáпы и мáмы бу́дет встрéча со стáрыми друзья́ми. Сначáла пáпа хотéл . . . нóвый костю́м и чёрный гáлстук. "Зачéм ты . . . чёрный гáлстук?" - спроси́ла мáма. Пáпа срáзу . . . чёрный и . . . цветнóй. "Вот тепéрь лу́чше" - сказáла мáма. А онá на встрéчу . . . в мóдном жéнском костю́ме.

II. Nội dung ngôn ngữ

[4] Em đã học các động từ "*давáть - дать*" và một số động từ cùng gốc. Cần chú ý để không nhầm lẫn các dạng chia của chúng ở thời hiện tại (động từ thể chưa hoàn thành) và thời tương lai đơn (động từ thể hoàn thành). Hãy thêm đại từ chỉ ngôi thích hợp và thử xếp các dạng chia bên dưới vào cột cần thiết:

даём, дадýт, даю́, продаёшь, продáст, продади́м, преподаём, преподаёте, преподади́те, сдаю́т, сдашь, сдам.

Thời hiện tại	Thời tương lai đơn
. . .	. . .

[5] Hình vẽ sẽ giúp các em hiểu được ý nghĩa và cách dùng của từ mới cũng như ôn lại những từ đã biết.

Антóн ещё стои́т внизý, а Ви́ктор ужé наверхý.	Ви́ктор бросáет верёвку свéрху вниз.	И сейчáс Антóн сни́зу поднимáется вверх.

[6] Hãy sắp xếp các từ được gạch dưới trong hình vẽ trên vào cột thích hợp.

где?	*кудá?*	*откýда?*
. . .	. . .	. . .
. . .	. . .	. . .
. . .	. . .	. . .

[7] Em có nhớ những đoạn sau đây đã gặp ở bài nào không? Không cần xem lại bài, hãy cố gắng điền từ có dạng thích hợp vào chỗ chấm để hoàn tất các đoạn văn.

1. Гори́т Олимпи́йский ого́нь. . . . бе́лый олимпи́йский флаг, на кото́ром пять ко́лец – голубо́е, чёрное, кра́сное, жёлтое и зелёное.

2. Когда́ Чайко́вский появи́лся в орке́стре, в за́ле все вста́ли. Он за́нял своё ме́сто и . . . ру́ки.
Всё. Чайко́вский . . . ру́ки. В за́ле бы́ло ти́хо. Никто́ не встал с ме́ста, никто́ не пошёл к вы́ходу.

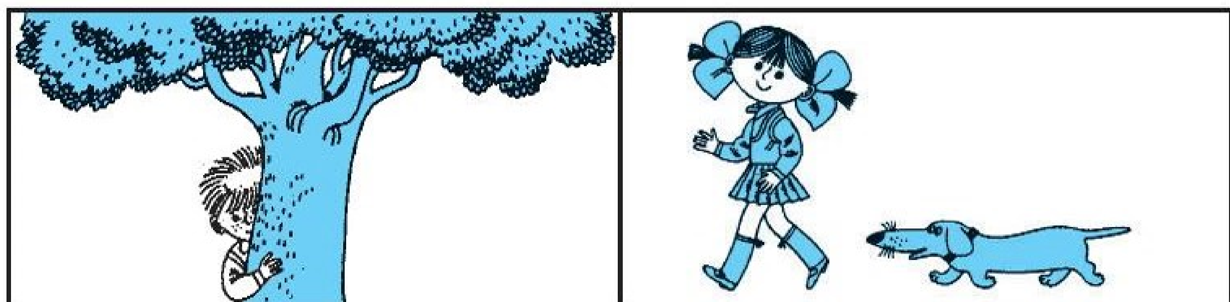
3. Мы не зна́ем, оста́нутся ли в бу́дущем автомоби́ли, кото́рые рабо́тают. . . , и́ли лю́ди бу́дут е́здить то́лько на электромоби́лях. Но мы зна́ем одно́: за́втра на на́ших у́лицах во́здух бу́дет . . . , чем сего́дня.

4. В своём до́ме Лев Никола́евич . . . с крестья́нскими детьми́. Там была́ шко́ла, где он . . . дете́й крестья́н. А ря́дом с до́мом высо́кое де́рево, под кото́рым Лев Никола́евич отдыха́л, разгова́ривал с крестья́нами.

[8] Qua bốn năm học tiếng Nga em đã thuộc bảng chữ cái Nga chưa? Thử kiểm tra lại nhé! Hãy điền vào các ô trống để hoàn tất bảng dưới đây:

Thứ tự	Chữ cái	Tên gọi	Thứ tự	Chữ cái	Tên gọi	Thứ tự	Chữ cái	Tên gọi
1	**А**	а	12		ка	23		ха
2		бэ	13		эл	24		цэ
3	**В**		14	**М**		25		че
4	**Г**		15		эн	26	**Ш**	
5			16	**О**		27		ща
6	**Е**	йэ	17		пэ	28		твёрдый знак
7		йо	18		эр	29	**Ы**	
8	**Ж**		19		эс	30		мя́гкий знак
9		зэ	20		тэ	31		э (оборо́тное)
10	**И**		21	**У**		32	**Ю**	
11		и кра́ткое	22		эф	33		йа

[9] Em đã biết một ý nghĩa của giới từ ***за*** ở cách 5, hình vẽ sẽ giúp em làm quen với một ý nghĩa nữa.



Са́ша стои́т ***за*** де́ревом. Соба́ка бежи́т ***за*** Та́ней.

III. Học mà vui

[10] Прочита́й и перескажи́ свои́ми слова́ми.

ТО́ЧНЫЙ А́ДРЕС

Мой друг лю́бит отвеча́ть на вопро́сы сли́шком то́чно.

– Где нахо́дится магази́н? – спроси́л его́ оди́н челове́к одна́жды.

– Магази́н? На́до пройти́ мост и пото́м пойти́ напра́во.

– А мост дли́нный?

– О́коло двадцати́ ме́тров.

Челове́к сказа́л "спаси́бо" и пошёл. Вдруг он слы́шал, что кто́-то бежи́т за ним.

– Сто́йте! – крича́л мой друг. – Я вспо́мнил, что длина́ моста́ со́рок ме́тров. Останови́тесь! Е́сли вы пройдёте два́дцать ме́тров и пойдёте напра́во, как я вам сказа́л, то вы упадёте в ре́ку.

[11] Ты уже́ зна́ешь нема́ло ру́сских слов. Найди́ тако́е сло́во, в кото́ром

1. бу́квы: К,О,О,Р,С.
2. 3 бу́квы "А".
3. 3 бу́квы "О".
4. 7 букв "Я".
5. 100 букв "Л".
6. 33 бу́квы.

(*Отве́ты мо́жно ви́деть в конце́ э́того уро́ка.*)

[12] Познако́мься с изве́стной ру́сской пе́сней. Прочита́й со словарём и вы́учи слова́.

КАТЮ́ША

Му́зыка М. Бла́нтера *Слова́ М. Исако́вского*

Не скоро

Рас - цве - та - ли яб - ло - ни и гру - ши,
по - плы - ли ту - ма - ны над ре - кой Вы - хо -
- ди - ла на бе-рег Ка - тю - ша, на вы - со - кий
бе-рег, на кру-той. Вы - хо - ди - ла на бе - рег Ка-
-тю - ша, на вы - со - кий бе - рег, на кру - той.

Расцвета́ли я́блони и гру́ши,
Поплыли́ тума́ны над реко́й.
Выходи́ла на́ берег Катю́ша,
На высо́кий бе́рег, на круто́й.

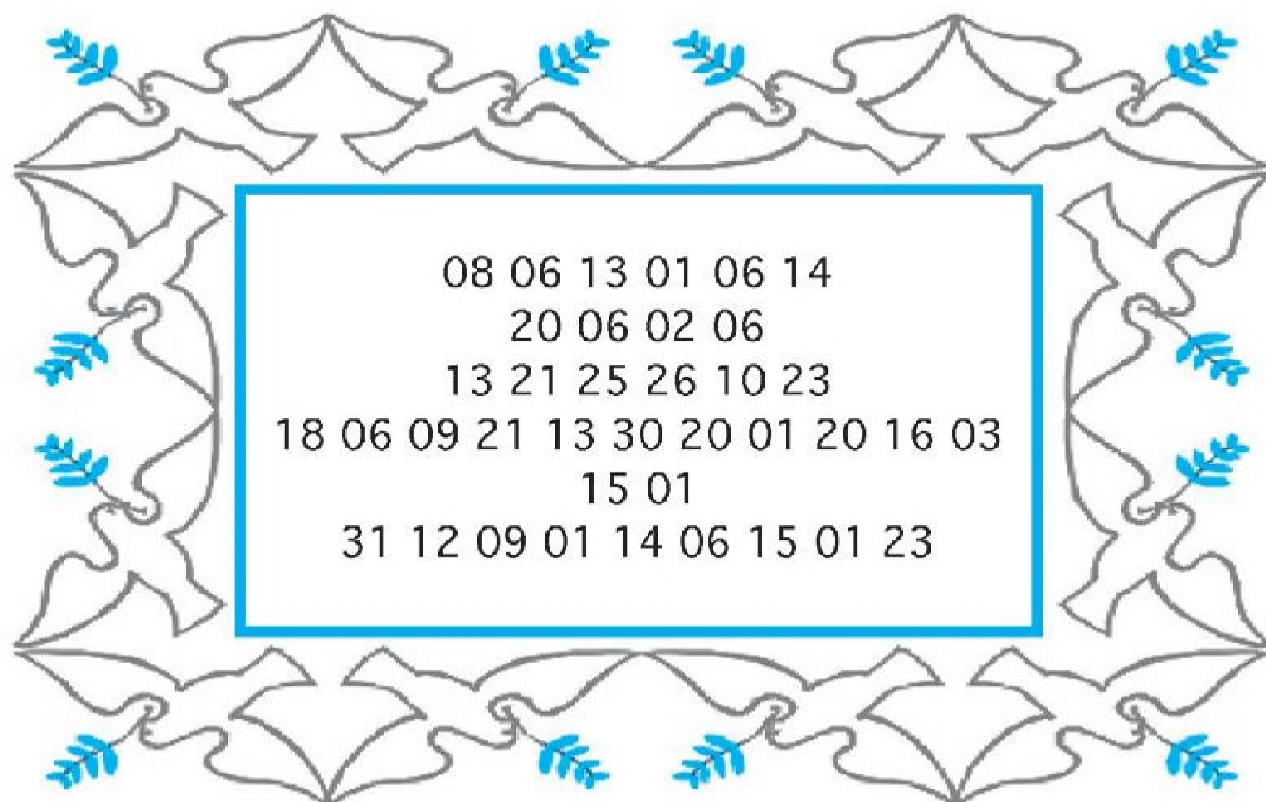
Выходи́ла, пе́сню заводи́ла
Про степно́го си́зого орла́.
Про того́, кото́рого люби́ла,
Про того́, чьи пи́сьма берегла́.

Ой ты, пе́сня, пе́сенка деви́чья,
Ты лети́ за я́сным со́лнцем вслед.
И бойцу́ на да́льнем пограни́чье
От Катю́ши переда́й приве́т.

Пусть он вспо́мнит де́вушку просту́ю.
Пусть услы́шит как она́ поёт.
Пусть он зе́млю бережёт родну́ю.
А любо́вь Катю́ша сбережёт.

[13] Đây là lời chúc em nhân dịp kết thúc năm học. Nếu em nhớ chính xác số thứ tự của các chữ cái trong bảng chữ cái tiếng Nga, em sẽ đọc được.

(Ключ: 01=А, 02=Б . . . 32=Ю, 33=Я)



Ключи́ к упражне́нию 11: 1. ско́ро, со́рок... , 2. анана́с, каранда́ш... , 3. зо́лото, молодо́й, моло́ко, о́коло, хорошо́... , 4. семья́, 5. стол, 6. алфави́т.

BẢNG TỪ VỰNG NGA - VIỆT

Lớp 6, 7, 8 và 9 *(Kí hiệu: bài/lớp)*

А

а-1/6	còn
а то-22/8	nếu không thì
а́вгуст-12/7	tháng tám
Австра́лия-11/9	Úc, châu Úc
авто́бус-7/6	(xe) buýt
авто́бус-экспре́сс-6/8	xe tốc hành
автомоби́ль-12/9	ô tô
агроно́м-19/8	kĩ sư nông nghiệp
а́дрес-14/6	địa chỉ
азиа́тский-11/9	(thuộc về) châu Á
А́зия-2/9	châu Á
акаде́мия-7/9	viện hàn lâm
аккумуля́тор-13/9	ắc qui
актри́са-2/8	nữ diễn viên
альбо́м-14/6	an bom, an bum
америка́нский-22/8	(thuộc về) Mĩ
анана́с-19/6	dứa (quả, cây)
анги́на-9/8	(bệnh) viêm họng
англи́йский-16/6	(thuộc về) Anh
Анго́ла-11/9	Ăng-gô-la
Аме́рика-11/9	Mĩ, châu Mĩ
апельси́новый-3/7	(thuộc về) cam
аплоди́ровать-24/8	vỗ tay
аппети́т-19/8	ngon miệng
апре́ль-16/7	tháng tư
арбу́з-23/6	dưa hấu (quả, cây)
арти́ст-8/6	nghệ sĩ (nam)
арти́стка-8/6	nghệ sĩ (nữ)
астроно́м-7/9	nhà thiên văn
астроно́мия-7/9	thiên văn học

атле́тика-11/9 — điền kinh
атмосфе́ра-11/9 — bầu không khí, khí quyển
А́фрика-11/9 — châu Phi
африка́нский-11/9 — (thuộc về) châu Phi
аэро́бика-4/8 — thể dục nhịp điệu
аэродро́м-25/7 — sân bay
аэропо́рт-5/8 — sân bay

Б

ба́бочка-2/8 — con bướm
ба́бушка-8/6 — bà (nội, ngoại)
бадминто́н-24/6 — cầu lông
база́р-3/7 — chợ
балери́на-25/6 — vũ nữ ba lê
бале́т-21/6 — vũ ba lê
бамбу́к-13/8 — tre, cây tre
бамбу́ковый-13/8 — (thuộc về) tre
бана́н-5/6 — chuối
бараба́н-23/6 — (cái) trống
баскетбо́л-24/6 — bóng rổ
батаре́я-9/8 — pin
без-26/8 — không có, thiếu
бежа́ть-18/7 — chạy
бе́лый-11/7 — (màu) trắng
бельё-4/6 — quần áo lót
бензи́н-13/9 — xăng
берёза-17/7 — (cây) bạch dương
беспоко́иться-2/8 — lo lắng, không an tâm
бето́н-13/8 — bê tông
бето́нный-13/8 — (bằng) bê tông
библиоте́ка-11/6 — thư viện
биле́т-22/6 — vé
бить-20/7 — đánh, đánh chuông

благодаря́-2/9	nhờ, nhờ có
бли́зкий-6/8	gần, thân thiết
близнецы́-6/7	cặp song sinh, sinh đôi
бли́нчик-13/9	nem; bánh tráng
блока́да-6/9	bao vây
блокно́т-10/8	sổ tay
бокс-4/8	quyền Anh
богаты́рь-19/7	lực sĩ
бога́тый-1/9	giàu có; phong phú
Болга́рия-2/9	Bun-ga-ri
боле́ть, заболе́ть-9/8	ốm
боль-16/8	đau
больни́ца-6/6	bệnh viện
большо́й-18/6	to, lớn
бо́льше-6/8, бо́лее-8/9	to hơn
ботани́ческий (сад)-6/8	thực vật (vườn)
боти́нки-27/8	giầy
боя́ться-29/8	sợ, sợ hãi
брази́льский- 13/8	(thuộc về) Bra-xin
брат-7/6	anh, em trai
брать-18/8	cầm, cầm lấy; mượn
броса́ть-8/9	ném
бу́дущий-17/8	tương lai
бу́ква-19/8	chữ cái
буква́рь-19/8	sách tập đọc, sách vỡ lòng
бума́га-6/8	giấy
бума́жный-6/8	(thuộc về) giấy; bằng giấy
бу́ря-2/9	bão, giông tố
бутербро́д-21/8	bánh mì kẹp nhân
бы́стро-22/6	nhanh
быть-22/6	là; ở

В

в (С6)-6/6	ở, trong
в (С4)-13/6	đến, vào

в том числé-1/9	trong số đó
вагóн-6/8	toa xe
вáжный-19/8	quan trọng
вáза-7/8	bình, lọ hoa
вáнная-1/8	buồng tắm
ваш-7/6	của chúng tôi (chúng ta)
вверх-15/9	lên trên
велосипéд-7/6	xe đạp
вездé-11/7	khắp nơi
везти́, вози́ть-18/8	chở
век-10/7	thế kỉ
Вели́кая Отéчественная войнá-6/9	Chiến tranh vệ quốc vĩ đại
вентиля́тор-13/9	quạt máy
вéрить-12/9	tin, tin tưởng
вермишéль-26/7	bún, miến
верну́ть-3/9	trả lại
верну́ться-7/7	trở về, trở lại
вертолёт-12/8	máy bay trực thăng
вéсело-13/7	vui vẻ
весёлый-24/6	vui
веснá-12/7	mùa xuân
веснóй-12/7	vào mùa xuân
вести́, води́ть-17/8	dẫn, dắt
весь, вся, всё, все-3/8	toàn bộ, tất cả
вéтер-28/6	gió
вéчер-2/7	buổi tối
вечери́нка-19/8	buổi dạ hội, buổi gặp mặt
вéчером-23/6	vào buổi tối
вещь-3/7	đồ dùng, vật dụng
взгля́д-14/9	(cái) nhìn; (ánh) mắt
взять-22/7	cầm; lấy
вид-1/9	môn; loại
видеофи́льм-2/7	phim video

ви́деть-30/6	thấy, trông thấy
ви́деться-29/8	gặp gỡ, gặp nhau
ви́лка-29/8	cái dĩa (nĩa)
витами́н-9/8	vitamin
витри́на-13/8	quầy bán hàng, tủ bày hàng
включа́ть, включи́ть-13/9	mở, bật, cắm
вку́сно-24/8	ngon, ngon miệng
вку́сный-3/7	ngon
влия́ние-10/9	(sự) ảnh hưởng
влия́ть-1/9	ảnh hưởng
вме́сте-19/6	cùng nhau
вниз-15/9	xuống dưới
внизу́-11/6	ở dưới
внима́ние-20/7	(sự) chú ý
внима́тельно-21/6	(một cách) chú ý, chăm chú
внима́тельный-21/6	chú ý, chăm chú
внук-27/7	cháu trai (nội, ngoại)
вну́чка-2/7	cháu gái (nội, ngoại)
во вре́мя-26/7	vào lúc
во-вторы́х-6/8	thứ hai (là)
вода́-12/6	nước
води́тель-20/8	người lái xe
води́ть-14/8	lái xe
возвраща́ться-5/8	trở về, trở lại
во́здух-9/8	không khí
вози́ть, везти́-18/8	chở, mang
во́зраст-5/7	tuổi, trạc tuổi
война́-8/7	chiến tranh
войти́-18/7	đi vào
вокза́л-6/6	(nhà) ga
вокру́г-1/9	chung quanh
волейбо́л-24/6	bóng chuyền
волк-23/7	chó sói
волне́ние-26/8	hồi hộp, lo lắng

волнова́ться-24/8	hồi hộp, lo lắng
во́лос-27/7	tóc
во-первы́х-6/8	thứ nhất (là)
вопро́с-21/6	câu hỏi
воро́та-13/8	cổng
восемна́дцать-26/6	mười tám
во́семь-18/6	tám
во́семьдесят-1/7	tám mươi
восемьсо́т-22/7	tám trăm
воскресе́нье-21/6	(ngày) chủ nhật
воспита́ть-7/9	nuôi dưỡng
восто́к-25/7	(phía, phương) đông
восьмо́й-19/6	thứ tám
вот-4/6	đây này, kia kìa
впада́ть-1/9	chảy vào
вперёд-1/9	lên phía trước
впереди́-11/9	ở phía trước
впечатле́ние-6/9	ấn tượng
врач-8/6	bác sĩ
вре́мя-26/6	thời gian
все-11/7	tất cả, toàn thể
всё-9/7	tất cả, tất thảy
всё равно́-17/8	cũng thế, đằng nào cũng thế
всегда́-21/6	luôn, mãi mãi
вспомина́ть-7/8	nhớ lại, hồi tưởng
встава́ть-29/6	dậy, ngủ dậy
встать-7/8	dậy, ngủ dậy
встре́тить-2/8	gặp, gặp gỡ
встре́титься-2/8	gặp nhau
встре́ча-8/7	(cuộc) gặp mặt
вто́рник-4/7	(ngày) thứ ba
второ́й-19/6	thứ hai
вчера́-24/6	hôm qua
вы-12/6	các anh, các bạn

выбира́ть-6/8	chọn, lựa chọn
вы́брать-11/8	chọn, lựa chọn
вы́йти-18/7	đi ra
выключа́ть, вы́ключить-13/9	tắt, đóng, rút ra
вы́пить-9/8	uống (hết)
вы́полнить, выполня́ть-21/8	hoàn thành
вы́расти-3/9	lớn, lớn lên
высо́кий-30/6	cao
вы́ставка-2/8	triển lãm
вы́стоять-6/9	đứng vững
выступа́ть-19/7	biểu diễn
выступле́ние-29/8	cuộc biểu diễn
вытека́ть-1/9	chảy ra
вы́ход-12/9	lối ra
вычисли́тельная маши́на-4/4	máy tính, máy điện toán
вы́учить-27/6	học thuộc

Г

газ-12/9	ga, hơi ga, khí đốt
газе́та-7/6	(tờ) báo
га́зовый-13/9	(thuộc về) ga, hơi ga
газо́н-11/9	bãi cỏ, thảm cỏ
га́лстук-12/9	cravat
гастроно́м-2/7	cửa hàng thực phẩm
где-4/6	(ở) đâu
гениа́льный-14/9	thiên tài
гео́граф-7/9	nhà địa lí
гео́лог-7/9	nhà địa chất
гид-11/8	người hướng dẫn du lịch
гита́ра-17/6	đàn ghi ta
глаз, глаза́-19/7	mắt, đôi mắt
гла́вный-6/7	trưởng; chính
гла́дить-13/9	là, ủi
глубина́-1/9	chiều sâu

глубóкий-27/8	sâu
говори́ть-16/6	nói
год-26/6	năm
головá- 27/7	(cái) đầu
гóлод-6/9	(nạn) đói
голодáть-7/9	đói
гóлос-26/7	giọng nói
голубóй-19/7	(màu) xanh lam, xanh da trời
гóлубь-16/8	chim bồ câu
горá-1/6	núi
горáздо-8/8	nhiều, hơn nhiều
гóре-12/9	đau khổ, đau thương
горéть-7/8	cháy
гóрло-11/8	họng, cổ họng
гóрод-12/6	thành phố
горя́чий-13/7	nóng
гости́ная-14/9	phòng khách
гости́ница-7/7	khách sạn, nhà khách
гость-11/7	(người) khách
госудáрственный-28/8	(thuộc) quốc gia, nhà nước
готóв-14/8	sẵn sàng
готóвить-21/6	chuẩn bị
граждани́н,-не-14/9	người công dân
граммати́ческий-3/7	(thuộc về) ngữ pháp
грáмотный-19/8	có học vấn
грани́ца (за грани́цей)-3/8	biên giới (ở nước ngoài)
графи́н-17/8	bình đựng nước lọc
Грéция-11/9	Hi Lạp
гриб-16/8	nấm
грипп-9/8	cảm, cúm
грóзный-2/9	nghiêm trọng; ghê gớm
грóмко-21/6	to
грузови́к-7/8	xe tải
грýстно-13/7	buồn

грусть-16/8	nỗi buồn
гру́ша-4/8	(quả) lê
гря́зно-24/8	bẩn, bẩn thỉu
гуля́ть-14/6	đi dạo ; đi chơi
густо́й-7/8	rậm rạp
гусь-27/7	(con) ngỗng

Д

да-3/6	vâng, ừ
дава́ть-21/7	cho
да́льше-17/7	tiếp
дать-29/6	cho
два-18/6	hai
два́дцать-26/6	hai mươi
двена́дцать-26/6	mười hai
дверь-17/7	(cái) cửa
две́сти-22/7	hai trăm
двор-13/8	sân
Дворе́ц пионе́ров-13/6	Cung thiếu nhi
де́вочка-16/6	(bé, con) gái
девяно́сто-1/7	chín mươi
де́вять-18/6	chín
девятна́дцать-26/6	mười chín
девя́тый-19/6	thứ chín
девятьсо́т-22/7	chín trăm
дежу́рный-20/8	người trực (nhật)
де́душка-8/6	ông (nội, ngoại)
дека́брь-23/7	tháng mười hai
дели́ться-24/7	chia ra
де́ло, дела́-2/8	công việc; sự nghiệp
день-23/6	ngày
день рожде́ния-29/6	ngày sinh nhật
де́ньги-8/7	tiền

де́лать-9/6	làm
дере́вня-4/6	làng; nông thôn, quê
де́рево-5/6	cây
деся́тый-19/6	thứ mười
де́сять-18/6	mười
детекти́в-11/8	truyện trinh thám
де́тский-6/7	(thuộc về) trẻ em, trẻ con
де́тство-28/8	thời thơ ấu
дёшево-9/8	rẻ
де́ятельность-7/9	sự hoạt động
джи́нсы-27/8	quần bò
дива́н-6/17	(ghế) đi văng
ди́ктант-7/7	chính tả
дире́ктор-17/6	hiệu trưởng, giám đốc
дирижи́ровать-12/9	chỉ huy (dàn nhạc)
диск-12/7	đĩa nhạc, đĩa CD
диск-пле́йер-13/9	máy nghe đĩa
дискоте́ка-9/7	vũ hội, câu lạc bộ khiêu vũ
длина́-1/9	chiều dài
дли́нный-29/7	dài
для-6/8	để cho
днём-23/6	vào ban ngày, buổi trưa
дно-1/9	đáy
до-8/7	trước, trước khi, đến, đến khi
до (с ... до)-16/8	đến (từ ... đến)
до́брый-14/8	tốt bụng, hiền lành, nhân hậu
дово́льно-18/7	khá, tương đối
дово́льны-3/8	hài lòng
договори́ться-22/7	thoả thuận, ước hẹn
дождь-28/6	mưa, trận mưa
до́ктор-16/8	bác sĩ
до́лго-26/6	lâu
до́лжен-4/7	phải, cần phải
до́ллар-9/8	đồng đô la

дом-2/6	nhà
дом óтдыха-30/6	nhà nghỉ
дóма-9/6	ở nhà
домáшний-27/6	(dành cho) ở nhà
домóй-13/6	về nhà
до свидáния-2/6	tạm biệt, hẹn gặp lại
дочь-19/6	con gái
дóрого-9/8	đắt
дорогóй-9/8	đắt; quý giá; thân mến
друг-12/6	(người) bạn
друг дрýгу-24/8	cho nhau
дрýжба-30/7	(tình) hữu nghị, tình bạn
дружи́ть-19/8	kết bạn
дрýжный-2/9	hữu nghị
дуб-15	cây sồi
дýмать-25/6	nghĩ
дуть-29/7	thổi
дым-1/9	khói
дя́дя-4/6	chú, bác

Е

Еврóпа-2/9	châu Âu
европéйский-11/9	(thuộc về) châu Âu
егó-14/6	của nó, của anh ấy, của ông ấy
едá-3/9	thức ăn
едини́ца-7/9	một, điểm một
еди́нственный-20/8	duy nhất
её-14/6	của nó, của chị ấy, của bà ấy
éздить-19/8	đi (bằng xe, tàu . . .)
ёлка-27/7	cây thông
éсли-8/7	nếu, nếu như
есть-17/6	là; có
есть-26/7, съесть-27/8	ăn; ăn hết
éхать-17/6	đi (bằng xe, tàu . . .)
ещё-21/6	còn

Ж

жаль-3/8	đáng tiếc
жáркий-28/6	nóng
жáрко-12/7	nóng
ждать-21/6	chờ, đợi
желáть, пожелáть-19/8	chúc, chúc mừng; mong muốn
желéзный-13/8	(bằng) sắt
желéзо-13/8	sắt
жёлтый-27/7	(màu) vàng
жéнщина-9/6	phụ nữ, đàn bà
жи́вопись-9/9	hội họa
живóт-11/8	bụng
живóтные-22/8	động vật
жизнь-1/7	cuộc sống, cuộc đời
жильё-2/9	chỗ ở, nhà ở
жить-12/6	sống
журáвль-8/7	(con) sếu
журнáл-8/6	tạp chí
журнали́ст-8/8	nhà báo

З

за (С4)-11/7	vì, cho
за (С5)-13/7	đi (mua, lấy . . .), để
за (С5)-7/8	phía đằng sau
за (С4)-14/8	trong bao lâu
за . . . до-17/8	bao lâu . . . trước khi
заболéть-9/8	ốm
забóта-20/7	quan tâm, chăm sóc
забóтиться-17/7	quan tâm, chăm sóc
забывáть-1/8	quên
забы́ть-26/7	quên
завóд-6/6	nhà máy
заводи́ть-27/8	lên giây cót

за́втра-28/6	(ngày) mai
за́втракать-29/6	ăn sáng
зага́дка-25/6	câu đố
загора́ть-21/8	phơi nắng
загрязня́ть-13/9	làm ô nhiễm
задава́ть-25/8	ra câu hỏi
зада́ние-4/7	bài làm, bài tập; nhiệm vụ
зада́ча-21/6	bài toán
закали́ть-7/9	rèn luyện
закрича́ть-26/8	kêu, thét lên
закрыва́ть, закры́ть-28/7	đóng
закрыва́ться-28/7	đóng (cửa)
замени́ть-20/8	thay, thay vào
замеча́тельный-29/7	tuyệt vời
заня́ть-12/9	chiếm
занима́ться-29/7	luyện tập; học
за́нят-23/8	bận; đã có người ngồi
за́пах-16/8	mùi
запи́ска-22/8	bức thư nhỏ; giấy nhắn tin
запи́сывать-10/8	ghi, ghi chép
записна́я-10/8	vở (sổ) ghi chép
запла́кать-26/8	oà khóc
запове́дник-1/9	rừng quốc gia, rừng cấm
запо́мнить-28/8	ghi nhớ
запреща́ть-11/9	cấm
заря́дка-21/6	tập thể dục
заче́м-9/7	để làm gì
за́яц-18	(con) thỏ
звезда́-7/8	ngôi sao
звони́ть-11/7	gọi điện thoại
звоно́к-18/8	chuông
звуча́ть-12/9	vang lên
здесь-4/6	(ở) đây
здоро́вье-17/7	sức khoẻ
здра́вствуй, -те-2/6	chào, xin chào

зелёный-30/6	(màu) xanh lá cây
земля́-24/7	Trái Đất, đất
знать-14/6	biết
зна́чит-17/6	có nghĩa là
зе́ркало-28/7	(chiếc) gương soi
зима́-11/7	mùa đông
зи́мний-24/7	(thuộc về) mùa đông
зимо́й-11/7	về mùa đông
знако́мый-6/7	quen; người quen
зову́т-2/6	tên là
зо́лото-13/8	vàng
золото́й-13/8	(bằng) vàng; màu vàng
Зо́лушка-25/6	cô bé Lọ lem
зо́нтик, зонт-8/8	(chiếc) ô, dù
зуб-8/7	(chiếc) răng
зубно́й-6/7	(thuộc về) răng

И

и-1/6	và
и. . . и-6/8	cả . . . lẫn
игра́ть-23/6	chơi
игру́шка-2/8	đồ chơi
идти́-13/6	đi (bộ)
из-28/6	từ (đâu)
из-13/8	bằng, làm bằng
из-за С2-2/9	vì
из-за С2-7/9	từ phía sau
Изве́стие-4/9	báo "Tin tức"
изве́стный-30/6	nổi tiếng
извини́,-те-6/6	xin lỗi
издалека́-22/8	từ xa
изменя́ться-25/8	thay đổi, biến đổi
изуча́ть-19/6	nghiên cứu ; học
и́ли-17/6	hoặc
иллюстра́ция-11/8	minh hoạ, tranh minh hoạ

име́ть-5/7	có
и́мя-9/7	tên
инди́ец, инди́йцы-12/7	(người) Ấn Độ
инвали́д-22/8	người khuyết tật, thương binh
И́ндия-12/7	(nước) Ấn Độ
инжене́р-8/6	kĩ sư
иногда́-7/8	thỉnh thoảng, đôi khi
иностра́нец-9/8	người nước ngoài
институ́т-16/6	trường đại học
интере́с-25/8	điều lí thú; mối quan tâm
интересова́ть-2/8	làm ai thích thú
интересова́ться-23/8	thích thú
интере́сно-21/6	hay, thú vị
интере́сный-18/6	hay, thú vị
интерне́т-8/9	internet
информа́тика-2/9	tin học
иска́ть-22/7	tìm, kiếm
иску́сство-4/9	nghệ thuật
исполне́ние-12/9	(cuộc) biểu diễn
исполня́ть-12/9	biểu diễn
испра́вно-20/7	cần mẫn
исто́рик-7/9	sử gia
истори́ческий музе́й-17/8	bảo tàng lịch sử
исто́рия-18/7	lịch sử
Ита́лия-11/9	I-ta-li-a
их-14/6	của họ, của chúng nó
ию́ль-16/7	tháng bảy
ию́нь-16/7	tháng sáu

К

к-6/7	đến (gặp)
к сча́стью-13/9	may thay
ка́ждый-23/6	mỗi
как-3/6	thế nào
как-19/7	như

как бу́дто-28/8	dường như
как то́лько-23/8	vừa mới
како́й-18/6	nào
календа́рь-23/7	(cuốn) lịch
кали́нка-30/7	(cây) kim ngân hoa
ка́менный-13/8	bằng đá
ка́мень-13/8	(hòn, tảng) đá
Кана́да-11/9	Ca-na-đa
кани́кулы-24/7	kì nghỉ, nghỉ hè
капу́ста-21/8	bắp cải
каранда́ш-2/6	bút chì
ка́рта-1/6	bản đồ
карти́на-30/6	(bức) tranh
картоте́ка-10/8	hộp thư mục
карто́фель-26/7	khoai tây
кассе́та-19/6	băng ca xét
ка́сса-9/8	quầy trả tiền
ката́ться-4/8	trượt (băng, tuyết)
ка́ша-12/7	cháo, bột
ка́шель-9/8	ho
квадра́тный км.	kilômét vuông
кварти́ра-11/6	căn hộ
кни́жный-9/7	(thuộc về) sách
кино́-13/6	rạp chiếu bóng, điện ảnh
кинотеа́тр-25/6	rạp chiếu bóng
кинофестива́ль-6/9	liên hoan phim
киноце́нтр-1/8	trung tâm chiếu bóng
кио́ск-11/6	quầy, ki ốt
кирпи́ч-13/8	gạch
кирпи́чный-13/8	bằng gạch
кисть-30/8	bút vẽ
кита́йский-12/8	(thuộc về) Trung Quốc
кла́дбище-6/9	nghĩa trang
класс-7/6	lớp, lớp học
класси́ческий-11/9	cổ điển

кла́ссный-17/8	(thuộc về) lớp học
класть, положи́ть-12/8	đặt xuống
клуб-6/6	câu lạc bộ
ключ-11/8	chìa khóa
кни́га-4/6	sách
ковёр-29/7	(tấm) thảm
когда́-26/7	khi
ко́жа-13/8	da
ко́жаный-13/8	bằng da
колесо́, колёса-29/8	bánh xe
коллекти́в-19/8	tập thể
колле́кция-2/8	bộ sưu tập
кольцо́-13/8	chiếc nhẫn
коля́ска-6/7	xe nôi
кома́нда-2/8	đội (bóng)
ко́мната-7/6	buồng, phòng
компа́ния-14/6	công ti
компози́тор-20/7	nhạc sĩ
компью́тер-3/6	máy vi tính
конве́рт-11/6	phong bì
кондиционе́р-21/8	máy điều hòa nhiệt độ
конду́ктор-18/8	người bán vé (trên xe)
коне́чно-23/6	đĩ nhiên, đương nhiên, tất nhiên
ко́нкурс-24/8	thi, công cua
ко́нный-14/8	(thuộc về) ngựa
контраба́с-27/7	đàn công-tơ-bát
конфе́ты-23/6	kẹo
контро́льный-4/7	kiểm tra
конце́рт-15/6	(buổi) hoà nhạc, biểu diễn
конча́ть, ко́нчить-8/7	hoàn thành, kết thúc
конча́ться-16/7	hoàn thành, kết thúc
коньки́-6/8	trượt băng
кооперати́в-10/6	hợp tác xã
копа́ть-30/8	đào, bới

копе́йка-9/8	cô-pếch, xu
кора́бль-25/7	(con) tàu, phi thuyền
корзи́нка-19/8	(cái) giỏ, lẵng, sọt
кори́чневый-27/7	(màu) nâu
коро́ва-10/8	bò, bò cái
коро́ткий-9/7	ngắn
корреспонде́нт-14/8	phóng viên
коси́чка-21/8	túm tóc, đuôi sam
косми́ческий-25/7	(thuộc về) vũ trụ
космона́вт-20/6	nhà du hành vũ trụ
ко́смос-2/7	vũ trụ
костю́м-9/8	bộ quần áo, bộ com lê
кото́рый-13/8	mà
ко́шка-11/6	(con) mèo, mèo cái
краса́вица-19/7	người đẹp
краси́во-21/6	đẹp
кра́сить-30/8	sơn, bôi màu
кра́ска-17/6	thuốc vẽ
кра́сный-3/7	(màu) đỏ
кре́пкий-19/8	cường tráng; vững chắc
кре́сло-1/8	ghế bành
крестья́нин-10/6	nông dân (nam)
крестья́нка-10/6	nông dân (nữ)
крича́ть-25/7	hô, kêu gào
крова́ть-1/8	giường
круг-30/8	vòng tròn
кружо́к-4/8	tổ, nhóm
кры́ша-11/8	mái nhà
кто-3/6	ai
кто́-то-22/8	ai đó
ку́брик-2/9	buồng thủy thủ
куда́-13/6	(đi) đâu
ку́кла-19/6	búp bê
купа́ться-29/7	tắm, bơi lội
купе́-6/8	buồng (trên toa xe)

купи́ть-29/6 mua
кури́ть-13/7 hút thuốc
ку́рица-4/6 (con) gà mái
ку́рка-27/8 áo khoác, áo bờ-lu-dông
ку́хня-28/6 bếp, nhà bếp

Л

лаборато́рия-14/8 phòng thí nghiệm
ла́дно-21/8 thôi được; đồng ý
ла́мпа-5/6 đèn
легко́-2/8 dễ
лёгкий-28/6 nhẹ
лежа́ть-11/7 nằm
лека́рство-9/8 thuốc
ле́кция-14/8 bài giảng; giờ học
лес-1/6 rừng
лесни́к-8/9 người gác rừng, kiểm lâm
ле́стница-14/9 cầu thang
лета́ть-19/7 bay
лете́ть-6/7 bay
ле́тний-24/7 (thuộc về) mùa hè
ле́то-12/7 mùa hè
ле́том-26/6 vào mùa hè
лётчик-22/6 phi công
лечь-7/8 nằm xuống
лимо́н-19/6 (quả) chanh
лимона́д-19/6 nước chanh
лимо́нный-3/7 (thuộc về) chanh
лине́йка-2/6 thước kẻ
ли́ния-5/9 tuyến
лиса́-8/7 (con) cáo
лист, ли́стья-29/7 (chiếc) lá
листо́к-30/8 tờ giấy nhỏ
литерату́ра-19/6 văn học

лифт-14/9	thang máy
лицеист-6/9	học sinh trường trung học
лицéй-6/9	trường trung học
лоб-22/7	trán
ловúть-2/8	câu, bắt
ложúться, лечь-7/8	nằm xuống
лопáта-30/8	(cái) xẻng
лошáдка-15/8	(con) ngựa nhỏ
лунá-24/7	mặt trăng
лунохóд-28/8	tàu mặt trăng
лýчше-6/8	tốt hơn
лучше всех-9/9	tốt nhất, tốt hơn cả
лы́жи-4/8	ván trượt tuyết
любúмый-21/8	ưa thích, mến yêu
любúть-23/6	thích, yêu
любóвь-22/8	tình yêu; ý thích
любóй-9/9	bất kì
лю́ди-30/6	mọi người

М

магазúн-2/6	cửa hàng
магнитофóн-9/6	máy ghi âm
май-16/7	tháng năm
макарóны-26/7	mì ống
мáленький-18/6	bé, nhỏ
малúнка-30/7	(cây) mâm xôi
мáло-4/7	ít
мáльчик-4/6	cậu bé
мáма-1/6	mẹ
мáнго-18/8	(quả) xoài
мáрка-11/6	tem thư
март-16/7	tháng ba
мáстер-13/8	người khéo tay, nghệ nhân
математúк-7/9	nhà toán học
математúка-3/7	toán học

матрёшка-27/7	(búp bê gỗ) ma-tơ-rố-sơ-ca
матч-4/7	trận đấu
мать-1/7	mẹ
маши́на-11/6	ô tô; máy
ме́бель-4/9	đồ gỗ
меда́ль-4/9	huy chương
медве́дь-27/7	(con) gấu
ме́дленно-21/6	chậm
медсестра́-8/6	nữ y tá
ме́жду-12/8	giữa
междунаро́дный-4/9	quốc tế
ме́лкий-11/9	nhỏ
ме́ньше-6/8	ít hơn
мероприя́тие-8/9	hoạt động
ме́сто-9/7	chỗ, vị trí
ме́сяц-6/7	tháng
метро́-11/7	xe điện ngầm
мечта́ть-8/7	mơ ước, mong muốn
меша́ть-26/7	quấy rầy; cản trở
милиционе́р-9/7	công an
ми́лый-10/8	thân mến
мину́та-26/6	phút
мину́тка-9/7	phút; chờ một chút
мир-20/6/7	thế giới
мир-30/6/7	hoà bình
миро́вой-8/7	(thuộc về) thế giới
мла́дший-6/7	em (trai, gái)
мне́ние-18/7	ý kiến
мо́да-3/8	mốt, thời trang
моде́ль-17/6	mô hình
мо́дно-11/9	hợp thời trang
мо́жет быть-27/7	có thể là, có lẽ là
мо́жно-14/6	có thể
мой-7/6/7	của tôi
мо́крый-7/8	ướt

молодо́й-18/6	trẻ; non
молоко́-23/6	sữa
моло́чный-3/7	(thuộc về, bằng) sữa
молча́ть-20/8	im lặng
мо́ре-11/6	biển
моро́женое-23/6	kem
морско́й-21/8	(thuộc về, của) biển
моря́к-19/8	thủy thủ
мост-18/6	cầu
мото́р-13/9	mô tơ
мотоци́кл-14/6	xe máy, mô tô
мочь-3/7	có thể
мужчи́на-4/6	đàn ông
музе́й-13/6	nhà bảo tàng
му́зыка-9/6	âm nhạc
музыка́льный-14/7	(thuộc về) âm nhạc
музыка́нт-19/7	nhạc công
мультфи́льм-23/8	phim hoạt hình
мы-12/6	chúng tôi
мы́ло-29/8	xà phòng, bột giặt
мысль-10/8	ý tưởng
мя́со-12/7	thịt
мыть-30/8	rửa
мяч-19/6	quả bóng

Н

на-6/6	ở trên
на-13/6	đến
на-12/8	bằng (ngoại ngữ)
на ско́лько-3/9	bao nhiêu
наве́рное-27/7	chắc là, có lẽ
наверху́-11/6	(ở) trên, phía trên
наводне́ние-2/9	ngập lụt, lũ
над-12/8	trên
наде́ть, надева́ть-27/8	mặc
наде́яться-6/9	hi vọng

на́дпись-17/7	dòng chữ ghi
найти́-11/8	tìm thấy
наза́д-6/7	về trước
называ́ться-16/7	gọi là, tên là
коне́ц-27/6	cuối cùng
наоборо́т-23/7	ngược lại
написа́ть-27/6	viết
напра́во-17/8	về phía bên phải
наприме́р-29/6	thí dụ
нарисова́ть-29/6	vẽ
наро́д-25/7	nhân dân
наро́дный-6/8	(thuộc về, của) nhân dân
насто́льный-3/7	(thuộc về) bàn
настоя́щий-19/7	thực thụ, thực sự
настрое́ние-21/8	tâm trạng
наступа́ть-11/9	bắt đầu
научи́ться-17/8	học được
нау́ка-7/9	khoa học
нау́чный-7/9	(thuộc về) khoa học
национа́льный парк-1/9	rừng (công viên) quốc gia
нача́ть, начина́ть-7/7	bắt đầu
начина́ться-16	bắt đầu
наш-7/6	của chúng tôi, của chúng ta
не-8/6	không
не́бо-19/7	bầu trời
нева́жно-2/8	không quan trọng
невнима́тельно-5/9	không chú ý, lơ đãng
невозмо́жно-18/7	không thể nào
неда́вно-30/6	mới đây
неде́ля-6/7	tuần lễ
недоста́точно-26/8	chưa đủ, còn thiếu
не́ за что-11/7	không dám
некраси́вый-18/6	xấu, không đẹp
нельзя́-13/7	không được; không nên; cấm
немно́го-5/7	một ít, một chút

не́нависть-22/8	căm thù
необходи́мо-12/9	cần, cần phải
необыкнове́нно-1/9	đặc biệt, khác thường
непло́хо-12/6	không tồi
не про́сто-19/8	không chỉ là, không đơn giản là
не́сколько-24/7	một vài, vài
несмотря́ на-1/9	mặc dù
нести́, носи́ть-19/8	mang, vác
нет-3/6	không, không có
не то́лько . . . но и-4/8	không những . . . mà
неуда́ча-19/8	thất bại, không may
ни-19/8	không (nhấn mạnh)
-нибудь-21/8	(cái) gì đó, (ai) đó
нигде́-14/7	không ở đâu
никогда́-14/7	không bao giờ
никого́-14/7	không ai
никому́-14/7	không cho ai
никуда́-14/7	không đi đâu
ничего́-1/7	không sao; không có gì
но-29/6	nhưng
нового́дний-23/7	(thuộc về) năm mới
новосе́лье-29/7	nhà mới, chỗ ở mới
но́вый-18/6	mới
нога́-27/7	chân
нож-29/8	(con) dao
но́жницы-29/8	(cái) kéo
но́мер-19/6	số
норма́льно-12/6	bình thường
носи́ть, нести́-19/8	mang, vác
ночно́й-1/9	(thuộc về) đêm
но́чью-23/6	ban đêm
ноя́брь-16/7	tháng mười một
нра́виться-12/7	thích
ну что́-19/7	không dám đâu
ну́жный-9/8	cần

О

о (ком-чём)-1/7	về (ai, cái gì)
обе́д-15/6	bữa trưa
обе́дать-9/6	ăn trưa
обе́денный-16/8	(thuộc về) bữa ăn trưa
обеща́ние-25/8	lời hứa
обеща́ть-21/8	hứa, hứa hẹn
обра́довать-3/9	làm vui mừng
обра́доваться,ра́доваться-29/8	vui mừng
образова́ть-3/9	tổ chức
обы́чай-6/9	phong tục
обы́чно-8/7	thường thường, thường lệ
обы́чный-1/8	thường thường, thường lệ
объявле́ние-24/7	thông báo
объясни́ть-29/6	giảng, giải thích
объясня́ть-16/6	giảng, giải thích
обяза́тельно-29/6	nhất định
обязья́на-30/8	(con) khỉ
о́вощи-5/7	rau
ого́нь-11/9	lửa, ngọn lửa
огоро́д-16/8	vườn rau
огро́мный-5/7	to lớn
одева́ться-12/9	mặc
оде́жда-12/9	quần áo
одея́ло-12/8	(chiếc) chăn
оди́н-18/6	một
оди́ннадцать-26/6	mười một
одна́жды-2/8	một lần, có lần
одновреме́нно-28/8	đồng thời, cùng lúc
о́зеро-1/6	hồ
океа́н-24/8	đại dương
оконча́ние-17/8	kết thúc
октя́брь-16	tháng mười
олимпиа́да-4/9	ô-lem-pích
олимпи́йский-14/8	(thuộc về) ô-lem-pích

он-4/6	nó, anh ấy, ông ấy
онá-4/6	nó, chị ấy, bà ấy
они́-6/6	họ, chúng nó
онó-4/6	nó
опáздывать-18/7	đến muộn, đến trễ
опáсно-27/8	nguy hiểm
опáсность-1/9	(sự, mối) nguy hiểm
опоздáть-18/7	đến muộn, đến trễ
опускáться, опусти́ться-12/9	xuống, ngồi xuống
óпытный-11/8	kinh nghiệm
опя́ть-2/8	lại, lần nữa
оргáн-23/6	(đàn) oóc gan
организáция-6/8	tổ chức
организовáть-6/8	tổ chức
оркéстр-12/9	dàn nhạc
осéнний-7/8	(thuộc về) mùa thu
óсень-12/7	mùa thu
óсенью-12/7	vào mùa thu
основáть-7/9	sáng lập
осóбенно-7/8	đặc biệt
останови́ться-27/8	dừng lại
остановка-24/7	bến xe
остáться-13/9	còn lại
óстров-1/9	(hòn) đảo
от (когó)-21/7; от (чегó)-24/7	từ (ai); từ (đâu)
от-26/8	vì (nguyên nhân)
отвéт-3/8	câu trả lời
отвéтить-27/6	trả lời
отвечáть-13/6	trả lời
óтдых-12/7	nghỉ ngơi
отдыхáть-9/6	nghỉ
отéц-19/7	bố
отказáться-26/8	từ chối
откáзываться-26/8	từ chối
открывáть, откры́ть-28/7	mở

откры́тка-11/6	bưu ảnh
открыва́ться-28/7	mở cửa
отку́да-28/6	từ đâu
отли́чник-18/7	học sinh giỏi
отли́чно-14/7	giỏi
отме́тка-24/7	điểm
отмеча́ться-23/7	kỉ niệm, ghi nhớ
относи́ться-22/8	có quan hệ, có liên quan
отноше́ние-22/8	thái độ; quan hệ
отстава́ть-27/8	chậm, lùi lại
отсю́да-11/9	từ đây
отту́да-11/9	từ đấy
о́тчество-9/7	phụ danh
охраня́ть-1/9	bảo vệ
о́чень-12/6	rất
очки́-14/7	(cặp) kính, kính mắt
ошиба́ться, ошиби́ться-24/8	sai, nhầm
оши́бка-5/8	lỗi, sai sót

П

па́дать-29/7	rơi, ngã
пала́тка-8/8	lều bạt
па́лочки-29/8	đũa ăn cơm
пальто́-18/6	áo bành tô
па́мятник-5/8	đài, tượng kỉ niệm
па́па-1/6	bố
парк-3/6	công viên
пассажи́р-5/9	hành khách
певе́ц-3/8	ca sĩ
пединститу́т-19/7	đại học sư phạm
пе́нсия-10/6	hưu, về hưu
пе́рвый-19/6	thứ nhất
пе́ред-7/8	trước, phía trước
переда́ть-22/8	chuyển, đưa
перевести́, переводи́ть-28/7	dịch
перево́дчик-4/8	người phiên dịch

перепи́сываться-8/9	viết thư cho nhau
переры́в-16/8	nghỉ giải lao
перехо́д-15/9	lối qua đường
пе́сня-16/6	bài hát
петь-17/6	hát
пету́х-4/6	gà trống
пешко́м-1/8	đi bộ
пиани́но-23/6	(đàn) dương cầm
пиджа́к-12/9	áo vét tông
пикни́к-23/8	cuộc dã ngoại
пило́т-10/9	phi công
пинг-по́нг-24/6	bóng bàn
писа́тель-22/6	nhà văn
писа́ть-20/6	viết
письмо́-4/6	(bức) thư
пи́сьменный-1/8	(thuộc về) viết
пла́кать-7/7	khóc
пластма́ссовый-13/8	(bằng) nhựa
пластма́сса-13/8	nhựa
плати́ть-9/8	trả tiền
плато́к-17/8	khăn
плащь-27/8	áo mưa, áo choàng
пли́та-13/9	bếp đun, bếp điện
пляж-21/8	bãi tắm biển
пло́хо-12/6	xấu
пло́хо-13/7	khổ sở, buồn bã
плохо́й-11/7	xấu, tồi
пло́щадь-3/6	quảng trường, bãi
по-22/8	theo
по-1/9	vào
по-англи́йски-16/6	(bằng) tiếng Anh
по-армя́нски-9/9	bằng tiếng Ác-mê-ni
по-ва́шему-8/8	theo ý anh, theo ý các anh
по-вьетна́мски-11/6	(bằng) tiếng Việt
подро́бный-28/8	chi tiết
по-мо́ему-8/8	theo ý tôi

по-на́шему-8/8	theo ý chúng tôi
побе́да-29/7	thắng lợi, chiến thắng
победи́тель-26/8	người thắng cuộc
победи́ть-30/6	thắng, chiến thắng
повседне́вный-23/8	hàng ngày
повторя́ть-4/7	ôn lại, nhắc lại
погиба́ть-10/8	chết
пого́да-28/6	thời tiết
под-12/8	dưới
подари́ть-5/7	tặng
пода́рок-11/7	quà tặng
подзе́мный-5/9	ngầm dưới đất
поднима́ть-3/9	đứng dậy
поднима́ться-11/9	đi đến gần
подня́ть-8/9	nâng lên, giơ lên
подня́ться-27/8	lên, trèo lên
подойти́-18/8	tiến lại gần
подру́га-7/6	bạn gái
поду́шка-7/8	chiếc gối
по́езд-9/7	tàu hoả
пое́здка-6/8	chuyến đi xa
позавчера́-4/7	hôm kia
позади́-11/9	phía sau
по́здно-29/6	muộn
познако́миться-1/6	làm quen
пожа́луйста-4/6	không dám, xin mời
пожива́ть-2/8	sống
поздрави́тельный-15/8	chúc mừng
поздра́вить,поздравля́ть-29/7	chúc mừng
показа́ть-28/7	chỉ cho xem
покупа́ть, купи́ть-11/8	mua
по-кита́йски-5/7	(bằng) tiếng Trung Quốc
покупа́тель-2/7	khách hàng, người mua
пол-3/8	sàn nhà
полго́да-9/9	nửa năm

по́ле-4/6	cánh đồng, ruộng
полёт-8/7	chuyến bay
полете́ть-14/8	bay
политехни́ческий институ́т-9/9	đại học bách khoa
по́лка-1/8	giá sách
полме́сяца-9/9	nửa tháng
полови́на-7/9	một nửa
положи́ть-30/7	đặt nằm
полчаса́-18/8	nửa giờ, nửa tiếng
по́мнить-5/7	nhớ
помога́ть-26/6	giúp đỡ
помо́чь-3/7	giúp đỡ
по́мощь-11/7	sự giúp đỡ
понеде́льник-4/7	(ngày) thứ hai
понима́ть-13/6	hiểu
поня́тно-13/6	hiểu
поня́ть-29/6	hiểu
пообе́дать-29/6	ăn trưa
попуга́й-16/6	(con) vẹt
популя́рный-14/8	phổ biến, nổi tiếng
пора́-29/6	đã đến lúc
порт-2/9	cảng
портфе́ль-2/6	cặp sách
по-ру́сски-11/6	(bằng) tiếng Nga
поря́док (в поря́дке)-29/8	thứ tự (yên ổn, tốt đẹp)
посеще́ние-6/9	(cuộc) viếng thăm, đi thăm
посла́ть-21/7	gửi đi, phái đi
по́сле-8/7	sau
после́дний-25/7	cuối cùng
послеза́втра-28/6	ngày kia
поссо́рить-7/9	cãi nhau
постоя́нно-14/9	thường xuyên
постоя́ть-6/9	đứng một lát
постро́ить-27/6	xây dựng xong
поступи́ть-28/8	vào học, nhập học

посу́да-8/9	bát đĩa
посы́лка-13/7	bưu phẩm
потеря́ть-7/7	mất, đánh mất
пото́м-16/6	sau đó
потому́ что-6/7	vì
похо́ж-23/7	giống như
почему́-6/7	tại sao
по́черк-16/8	nét chữ, chữ viết
почётный-2/8	danh dự
почини́ть-22/7	chữa
по́чта-2/6	bưu điện
почтальо́н-8/6	người đưa thư, bưu tá
почти́-16/8	hầu như
поэ́т-3/7	nhà thơ, thi sĩ
поэ́тому-7/7	vì vậy, vì thế
появи́ться-25/7	xuất hiện
появля́ться-11/9	xuất hiện
прав-24/8	đúng
пра́вда-4/7	sự thật
прави́тельство-30/6	chính phủ
пра́здник-8/7	ngày lễ, ngày kỉ niệm
пра́здни́чный-11/8	(thuộc về) ngày lễ, ngày kỉ niệm
превраща́ться-13/9	biến thành
предложе́ние-24/7	câu; đề nghị
предпочита́ть-11/9	thích hơn
прекра́сный-21/6	tuyệt vời
преподава́ть-19/7	dạy
приве́т-2/8	lời chào, chào
привыка́ть, привы́кнуть-13/9	quen
привы́чка-13/9	thói quen
пригласи́ть, приглаша́ть-2/7	mời
приглаше́ние-11/7	lời mời, giấy mời
прие́зд-29/7	tới nơi, đến nơi
приезжа́ть-5/7	đến (bằng xe)
прие́хать-28/6	đến (bằng xe)

прилета́ть-2/8	bay đến
приме́р-10/9	thí dụ
принима́ть-9/8	uống thuốc; tiếp nhận
приро́да-7/7	thiên nhiên
причёска-2/9	kiểu đầu
прия́тно-13/7	khoái trá, thú vị
прия́тный-19/8	khoái trá, thú vị
проби́ть-27/8	đánh chuông
пробле́ма-1/9	vấn đề
проводи́ть-20/8	tiễn, tiễn đưa
прогу́лка-1/9	cuộc đi chơi, dạo chơi
продавщи́ца-8/6	người bán hàng (nữ)
проду́кт-3/8	sản phẩm
прогно́з пого́ды-12/7	dự báo thời tiết
програ́мма-9/7	chương trình
продолжа́ть,продо́лжить-22/7	tiếp tục
продолжа́ться, продо́лжиться-22/7	được tiếp tục
прозра́чный-1/9	trong, trong vắt
проигра́ть-8/8	thất bại
произведе́ние-16/8	tác phẩm
производи́ть-6/9	gây ra, làm
пройти́, проходи́ть-17/8	đi qua
проси́ть-28/8	yêu cầu
просну́ться-7/9	tỉnh dậy, ngủ dậy
проспе́кт-12/6	đại lộ
про́сто-9/7	đơn giản
просто́й-3/7	đơn giản, dễ
прохла́дно-12/7	mát mẻ
прочита́ть-27/6	đọc xong
профе́ссор-17/7	giáo sư
прошло́-7/9	đã qua
про́шлый-16/7	trước, quá khứ
пря́мо-17/8	thẳng
прямо́й-21/8	thẳng

пря́таться-5/9	ẩn tránh
пти́ца-12/6	(con) chim
пусто́й-7/8	vắng; rỗng
пусть-30/8	cứ để cho
путеше́ствовать-16/8	đi du lịch
пятёрка-29/8	điểm 5
пятна́дцать-26/6	mười lăm
пя́тница-4/7	(ngày) thứ sáu
пя́тый-19/6	thứ năm
пять-18/6	năm
пятьдеся́т-1/7	năm mươi
пятьсо́т-22/7	năm trăm

Р

рабо́та-20/6	công việc
рабо́тать-8/6	làm việc
рабо́чий-8/6	công nhân
рад-24/7	vui mừng, phấn khởi
ра́дио-7/6	đài, ra-đi-ô
радиоприёмник-23/8	máy thu thanh
радиоте́хника-23/8	kĩ thuật vô tuyến
ра́доваться, обра́доваться-29/9	vui sướng, vui vẻ
ра́дость-16/8	niềm vui
ра́дуга-27/7	cầu vồng
раз-29/6	lần
разбуди́ть-7/9	đánh thức
ра́зве-26/7	phải chăng, lẽ nào
разгова́ривать-30/6	nói chuyện
разнообра́зный-7/9	đa dạng
ра́зный-3/7	khác nhau
разреши́ть-21/7	cho phép
райо́н-1/8	khu vực
раке́та-17/6	tên lửa
ра́нний-28/8	sớm, trước đây
ра́но-29/6	sớm
ра́ньше-24/6	trước kia

ра́порт-25/7	báo cáo
рассе́янный-17	đãng trí
расска́з-27/6	truyện ngắn
расска́зывать-21/6	kể chuyện
расти́тельный-1/9	thực vật
ребёнок-10/7	đứa trẻ, đứa bé
ребя́та-1/6	các em, các bạn
реда́кция-5/9	ban biên tập
ре́дко-10/8	hiếm
реза́ть-29/8	cắt
результа́т-1/9	kết quả
река́-1/6	sông
ремо́нт-3/9	sửa chữa
рестора́н-15/6	nhà hàng, quán ăn
реша́ть, реши́ть-27/6	giải (bài toán)
реше́ние-12/9	quyết định
реши́ть-12/9	quyết định
реши́тельный-17/8	kiên quyết
рис-22/7	cơm, gạo
рисова́ть-17/6	vẽ
роди́тели-24/7	bố mẹ, phụ huynh
роди́ться-6/7	sinh ra
родно́й-25/7	quê hương; thân thương
родно́й язы́к-12/8	tiếng mẹ đẻ
ро́бот-15/7	người máy
ро́за-3/7	hoa hồng
ро́зовый-21/8	màu hồng
рок-му́зыка-21/8	nhạc rốc
рома́н-28/7	(cuốn) tiểu thuyết
Росси́йская Федера́ция-30/6	Liên bang Nga
росси́йский-30/6	(thuộc về) nước Nga
Росси́я-30/6	nước Nga
рот-27/7	mồm
руби́ть-30/8	chặt, đẵn
рубль-9/8	đồng rúp

рука́-27/7	tay
руководи́тель-25/7	người lãnh đạo
Румы́ния-2/9	Ru-ma-ni
ру́сский-16/6	(thuộc về) Nga
ру́чка-2/6	bút mực
ры́ба-5/6	cá
рыба́к-7/9	người đánh cá
рюкза́к-9/8	ba lô
ряд-17/8	hàng, dãy
ря́дом-14/6	bên cạnh

С

с-27/6	cùng, với
с, с ... до-16/8	từ, từ ... đến
с собо́й-8/8	mang theo
сад-30/6	vườn
сади́ться, сесть-7/8	ngồi xuống
сала́т-12/7	(món) nộm, xa-lát
сам-14/7	tự
са́ми-4/8	tự
са́мый-14/8	nhất
самолёт-17/6	máy bay
са́ни-4/8	xe trượt tuyết
све́рху-15/9	từ trên xuống
свети́ть-7/8	chiếu sáng
сви́тер-27/8	áo thun
свобо́дный-8/7	tự do; còn trống
свой-22/7	của mình
све́жий-13/7	mới, tươi
сдава́ть, сдать-14/9	thi; trả
сде́лать-27/6	làm xong
сего́дня-21/6	hôm nay
седьмо́й-19/6	thứ bảy
сейча́с-9/6	bây giờ, hiện giờ
секре́т-7/8	điều bí mật

секу́нда-27/8	giây
село́-6/9	làng
семе́стр-24/7	học kì
семна́дцать-26/6	mười bảy
семь-18/6	bảy
се́мьдесят-1/7	bảy mươi
семьсо́т-22/7	bảy trăm
семья́-12/6	gia đình
сентя́брь-16/7	tháng chín
се́рый-7/8	màu xám
серьёзный-8/8	nghiêm túc
сестра́-7/6	chị, em gái
сиде́ть-20/6	ngồi
си́льный-19/7	khoẻ
симпати́чный-3/9	(có, được) cảm tình, đáng yêu
симпа́тия-22/8	cảm tình
симфо́ния-12/9	bản giao hưởng
си́ний-18/6	(màu) xanh nước biển
сказа́ть-30/6	nói
ска́зка-9/6	truyện cổ tích
скажи́,-те-11/6	hãy nói
скаме́йка-7/8	ghế dài, ghế băng
скворе́чник-10/7	chuồng chim sáo
ско́лько-26/6	bao nhiêu
ско́лько сто́ит-9/8	giá bao nhiêu
ско́рая по́мощь-8/8	cấp cứu
ско́ро-29/6	sắp
скри́пка-23/6	(đàn) vi ô lông, vĩ cầm
скро́мный-8/8	khiêm tốn
скуча́ть-9/9	buồn, buồn chán
ску́чно-15/7	buồn, chán
сла́бый-2/9	yếu
сла́дкое-27/7	đồ ăn ngọt
сле́ва-19/6	từ bên trái
сле́дующий-16/7	tiếp theo

сли́шком-18/7	quá, quá chừng, thái quá
сло́во-16/6	từ
слова́рь-3/6	từ điển
сложе́ние-29/6	phép cộng
сло́жный-3/7	phức tạp
слух-5/8	thính giác
случи́ться-16/8	xảy ra
слу́шать-9/6	nghe, lắng nghe
слы́шать-28/7	nghe thấy
сме́лость-7/9	lòng dũng cảm
смерть-12/9	cái chết
смея́ться-18/7	cười
смотре́ть-21/6	xem
снег-11/7	tuyết
сни́зу-15/9	từ dưới lên
снима́ть-12/9	bỏ, cởi
соба́ка-11/6	(con) chó
собира́ть-18/7	thu hoạch, tập trung
собира́ться-17/8	tập hợp
собра́ние-2/7	(cuộc) họp
сова́-23/6	(con) cú
соверше́нно-5/8	hoàn toàn
сове́т-25/8	lời khuyên
сове́товать, посове́товать -1/8	khuyên, khuyên răn
совреме́нный-30/6	hiện đại
совреме́нность-6/8	tính hiện đại
совсе́м-3/9	hoàn toàn
согла́сен-18/7	đồng ý, tán thành
соглаша́ться-3/9	đồng ý, bằng lòng
сожале́ние-3/8	đáng tiếc
сок-5/6	nước quả, nước trái cây
со́лнце-28/6	Mặt Trời
соревнова́ние-26/8	thi đua
со́рок-1/7	bốn mươi
сосе́д-26/7	(người) hàng xóm

соси́ски-28/6	dồi, xúc xích
сосна́-30/7	(cây) thông
сохраня́ться-6/9	được gìn giữ
сочине́ние-6/7	bài luận
спа́льня-14/9	phòng ngủ
спаса́ть-1/9	cứu
спаси́бо-4/6	cảm ơn
спать-29/6	ngủ
спекта́кль-21/6	(vở) kịch
специали́ст-4/9	chuyên gia
специа́льный-10/8	dành riêng
спеши́ть-27/8	vội
споко́йно-17/8	điềm tĩnh, bình thản
споко́йной но́чи-19/8	chúc ngủ ngon
спорт-23/6	thể thao
спортсме́н-19/7	vận động viên nam
спортсме́нка-14/8	vận động viên nữ
спосо́бность-9/9	khả năng
спосо́бный-28/8	có khả năng
спра́ва-19/6	từ bên phải
спра́шивать-13/6	hỏi
спроси́ть-27/6	hỏi
спуска́ться-14/9	xuống
сра́зу-12/8	ngay lập tức
среда́-4/7	(ngày) thứ tư
сре́дний-1/9	trung bình
срок-3/9	thời hạn
ста́вить, класть-12/8	đặt, dựng
стадио́н-3/6	sân vận động
стака́н-5/6	(cái) cốc
ста́нция-5/9	ga, bến xe
стари́к-1/7	ông già
ста́рый-18/6	già; cũ
ста́рший-6/7	anh, chị (lớn tuổi hơn)

стать-7/7	trở thành
стекло́-13/8	thủy tinh, kính
стекля́нный-13/8	(bằng) thủy tinh
стена́-13/7	(bức) tường
стенгазе́та-12/6	báo tường
стира́ть-29/8	lau, xóa
стихи́-20/6	thơ
стихотворе́ние-3/7	bài thơ
сто-1/7	một trăm
столи́ца-12/6	thủ đô
столо́вая-12/7	nhà ăn
сто́лько-5/8	bấy nhiêu
страна́-30/6	đất nước
стро́гий-1/9	nghiêm khắc
строи́тель-22/6	người xây dựng
стро́ить-22/6	xây dựng
стро́йка-10/7	công trường
студе́нт-19/6	sinh viên
сты́дно-15/7	xấu hổ, ngượng
счастли́вого пути́-19/8	thượng lộ bình an
сча́стье-16/8	hạnh phúc
счита́ть-19/8	đếm
счита́ть кем-28/8	coi là ai
сцена́-17/8	sân khấu
суббо́та-4	(ngày) thứ bảy
сувени́р-21/7	vật, quà kỉ niệm
су́мка-7/6	túi xách
суп-12/7	canh, xúp
суро́вый-1/9	khắc nghiệt
сын-14/6	con trai
съесть-28/8	ăn hết
сыр-28/6	pho mát
сюрпри́з-6/8	điều ngạc nhiên

Т

так как-9/9	vì
так что-24/8	như thế là
тако́й что-27/8	như vậy là
такси́-19/6	xe tắc xi
талантли́вый-28/8	có tài, tài năng
там-7/6	ở kia, ở đó
танцева́ть-17/6	nhảy múa, khiêu vũ
твой-7/6	của mày, của cậu
тво́рчество-26/8	sự nghiệp sáng tác
та́ять-29/7	tan, tan ra nước
теа́тр-6/6	nhà hát
текст-2/7	bài đọc, bài khoá
телеви́дение-20/6	vô tuyến truyền hình
телеви́зор-3/6	máy vô tuyến, ti vi
телегра́мма-21/7	(bức) điện báo, điện chúc mừng
телепереда́ча-6/9	buổi truyền hình
телепрогра́мма-3/8	chương trình truyền hình
телефи́льм-4/7	phim truyền hình
телефо́н-11/6	điện thoại
те́ло-10/9	vật thể; thân thể
тёмный-11/8	râm; đen
температу́ра-9/8	nhiệt độ
те́ннис-24/6	quần vợt
тепе́рь-19/6	bây giờ
тепло́-12/7	ấm
тёплый-28/6	ấm
тетра́дь-2/6	vở
те́хникум-16/6	trường trung học chuyên nghiệp
тётя-4/6	cô, dì
тигр-23/7	(con) hổ
ти́хий-8/8	yên lặng; khẽ
Ти́хий океа́н-24/8	Thái Bình Dương
ти́хо-21/6	khẽ
ткань-13/8	vải

-то-22/8	nào đó
тогда́-2/8	khi đó
то́же-3/6	cũng
то́лстый-27	béo
то́лько-17/6	chỉ
то́лько что-1/8	vừa mới
топо́р-30/8	(cái) rìu
торт-14/7	(chiếc) bánh ga-tô
то́чно-4/7	đúng vậy, chính xác
то́чный-15/9	chính xác
тради́ция-6/9	truyền thống
тра́ктор-10/8	máy cày
тренирова́ться-14/8	luyện tập
трениро́вка-14/8	luyện tập
тре́тий-19/6	thứ ba
Третьяко́вская галере́я-9/7	Viện bảo tàng Tơ-rê-chi-a-cốp
три-18/6	ba
трибу́на-11/9	khán đài, lễ đài
три́дцать-26/6	ba mươi
трина́дцать-26/6	mười ba
три́ста-22/7	ba trăm
тро́гать-11/9	sờ mó, chạm vào
тротуа́р-15/9	vỉa hè
тру́дность-19/8	khó khăn
тру́дный-29/6	khó
тря́пка-29/8	giẻ, giẻ lau
туда́-13/7	đến đó, đến đằng kia
тури́ст-25/7	khách du lịch
туристи́ческий-28/8	du lịch
Ту́рция-2/9	Thổ Nhĩ Kì
ту́ча-12/8	mây mù
ты-9/6	mày, cậu
ты́сяча-22/7	một ngàn

У

у-17/6	ở, bên cạnh
убира́ть-9/6	dọn dẹp
убра́ть-27/6	dọn dẹp
уважа́ть-13/8	kính trọng
уваже́ние-22/8	lòng kính trọng
уве́рен-12/9	tự tin, tin tưởng
уве́ренность-26/8	(sự, lòng) tin tưởng
уви́деть-8/7	thấy, gặp
увлека́ться-23/8	say mê
увлече́ние-25/8	lòng say mê
у́гол-1/8	góc
уголо́к-30/8	góc nhỏ
уда́ча-19/8	may mắn, thành công
удиви́тельно-20/8	ngạc nhiên
удивля́ться-29/6	ngạc nhiên
удо́бный-1/8	thuận tiện
удово́льствие-27/6	(sự) hài lòng
у́дочка-30/8	cần câu
уже́-29/6	đã
у́жин-26/6	bữa tối
у́жинать-20/6	ăn tối
узна́ть-18/8	biết được, nhận ra
уйти́-7/7	đi khỏi, rời đi
украша́ть-3/7	trang hoàng, trang trí
у́лица-11/6	phố
улыба́ться-20/6	mỉm cười
уме́лые ру́ки-13/8	khéo tay
умере́ть-22/7	chết
уме́ть-1/7	biết
у́мный-3/7	thông minh
университе́т-16/6	trường đại học tổng hợp
уника́льный-1/9	hiếm có, độc nhất
упа́сть-15/9	ngã
упражне́ние-9/6	bài tập

ура́-25/7	hoan hô
урожа́й-16/8	vụ mùa, mùa màng
уро́к-9/6	bài, bài học
успе́х-19/8	kết quả
успе́шно-25/7	có kết quả, thành công
уста́ть-26/8	mệt
утёнок-11/9	(con) vịt con
у́тка-10/8	(con) vịt
у́тром-23/6	vào buổi sáng
утю́г-13/9	bàn là, bàn ủi
уча́ствовать-2/9	tham gia
учёба-26/6	(sự) học tập
уче́бник-21/6	sách giáo khoa
учени́к-21/6	học sinh
учени́ца-24/7	nữ sinh
учёный-2/8	nhà khoa học
учи́тель-5/6	thầy giáo
учи́тельница-8/6	cô giáo
учи́ть-16/6	học
учи́ться-16/6	học tập
у́хо, у́ши-27/7	tai, đôi tai
ую́тный-6/8	ấm cúng



фа́брика-13/6	nhà máy
факульте́т-28/8	khoa
фами́лия-9/7	họ
февра́ль-16	tháng hai
фе́рма-10/6	trang trại
фе́рмер-10/6	chủ trang trại
фестива́ль-14/8	liên hoan
фигу́рное ката́ние-28/8	trượt băng nghệ thuật
фи́зик-7/9	nhà vật lí
фи́зика-18/7	vật lí
физкульту́ра-7/8	thể dục

филатели́ст-11/8	người chơi tem
фило́лог-7/9	nhà ngữ văn
фильм-21/6	phim
флаг-11/9	lá cờ
фле́йта-23/6	(cái) sáo
фонта́н-24/7	đài phun nước
фо́то-19/7	(bức) ảnh
фотоаппара́т-12/7	máy ảnh
фотографи́ровать-29/7	chụp ảnh
фотогра́фия-14/6	bức ảnh
фототова́р-4/8	vật dụng làm ảnh
францу́зский-28/7	(thuộc về) Pháp
фрукт-5/7	trái cây
фрукто́вый-15/8	(thuộc về) trái cây
футбо́л-16/6	bóng đá
футболи́ст-22/6	cầu thủ bóng đá

Х

хара́ктер-17/8	tính cách
хи́мик-7/9	nhà hoá học
хи́мия-18/7	hoá học
хлеб-5/6	bánh mì
хозя́ин-5/9	chủ, chủ nhà
холоди́льник-13/9	tủ lạnh
хо́лодно-12/7	lạnh
холо́дный-28/6	lạnh
хоро́ший-18/6	tốt
хорошо́-12/6	tốt
хорошо́-13/7	vui sướng, dễ chịu
хоте́ть-22/6	muốn
хотя́-1/9	mặc dù
худо́жественный фильм-2/8	phim truyện
худо́жественная самоде́ятельность-13/9	văn nghệ nghiệp dư
худо́жник-22/6	họa sĩ

худóй-27/7	gầy
хýже-6/8	tồi hơn, xấu hơn

Ц

цвести́-29/7	trổ hoa, nở hoa
цвéт-18/6	hoa
цветнóй-11/8	màu
ценá-9/8	giá
цех-27/8	phân xưởng
цирк-13/6	xiếc
ци́ркуль-30/8	com pa
цифр-28/8	chữ số

Ч

чáйка-24/7	(con) chim hải âu
чáйник-13/9	ấm đun nước, ấm trà
час-26/6	giờ
чáсто-26/6	thường thường
часы́-12/7	đồng hồ
часы́ пик-13/9	giờ cao điểm
чáшка-12/8	(chiếc) tách
чей-7/6	của ai
человéк-8/7	người, con người
чем-6/8	so với
чем . . . тем-16/8	càng . . . càng
чемодáн-7/8	va li
чемпиóн-30/6	nhà vô địch nam
чемпионáт-4/9	giải vô địch
чемпиóнка-14/8	nhà vô địch nữ
чéрез-7/7	qua, sau
чéрез . . . пóсле-18/8	qua . . . sau khi
черепáха-18/7	(con) rùa
чёрный-13/7	màu đen
чéстный-7/8	thành thực, danh dự
четвéрг-4/7	(ngày) thứ năm

че́тверть-7/9	một phần tư
четвёртый-19/6	thứ tư
четы́ре-18/6	bốn
четы́реста-22/7	bốn trăm
четы́рнадцать-26/6	mười bốn
число́-23/7	ngày; số, con số
чи́стый-11/7	trong sạch; quang đãng
чи́стить-29/8	rửa, cọ rửa, lau
чита́ть-9/6	đọc
член-7/9	thành viên, ủy viên
что-3/6	cái gì
что-11/7	rằng
что́ - нибудь-21/8	cái gì đó
что́бы-9/7	để, nhằm
чу́вствовать-16/8	cảm thấy
чу́вство-22/8	tình cảm, cảm xúc
чуда́к-2/8	anh chàng kì quặc
чуде́сный-6/8	tuyệt vời
чужо́й-11/9	lạ, của người khác

Ш

ша́пка-27/8	mũ lông
шар-27/7	quả bóng bay
ша́хматы-24/6	cờ vua
шестна́дцать-26/6	mười sáu
шесто́й-19/6	thứ sáu
шесть-18/6	sáu
шестьдеся́т-1/7	sáu mươi
шестьсо́т-22/7	sáu trăm
широ́кий-30/6	rộng
шить-4/8	khâu
шитьё-4/8	khâu vá
шкаф-7/8	tủ
шко́ла-6/6	trường phổ thông
шко́льник-15/6	học sinh (nam)

шля́па-27/8	mũ
шокола́д-19/6	sô-cô-la
шокола́дный-3/7	(bằng) sô-cô-la
шофёр-22/6	lái xe
шуме́ть-13/7	làm ồn, reo hò
шу́мно-25/8	ồn ào
шу́тка-25/8	(chuyện, trò) đùa, nói đùa

Щ

щётка-29/8	bàn chải

Э

экза́мен-4/7	kì thi
экологи́ческий-1/9	thuộc sinh thái
экску́рсия-9/7	(chuyến) du lịch, tham quan
экскурсово́д-26/8	người hướng dẫn du lịch
экспона́т-11/9	hiện vật
эстра́дный-3/8	tạp kĩ
электромоби́ль-13/9	xe ô tô điện
электро́нный-17/7	(thuộc về) điện tử
электроста́нция-4/8	nhà máy thuỷ điện
эскала́тор-14/9	thang cuốn
эта́ж-20/6	tầng
э́то-1/6	đây là
э́тот-12/7	này, ấy, đó

Ю

ю́бка-14/7	(chiếc) váy
юг-14/6	nam, miền nam
ю́ность-12/9	tuổi trẻ
ю́ный-28/8	trẻ, trẻ tuổi

Я

я-9/6	tôi
я́блоко-27/7	(quả) táo
я́года-30/7	quả nhỏ, quả dại
язы́к-16/6	tiếng, ngôn ngữ
язы́к-27/7	(cái) lưỡi
яйцо́-12/7	(quả) trứng
янва́рь-16/7	tháng một, tháng giêng
я́ма-8/9	(cái) hố
я́ркий-18/7	sặc sỡ
я́рмарка-8/8	hội chợ
я́сный-1/9	rõ ràng

MỤC LỤC

Chịu trách nhiệm xuất bản :
Chủ tịch Hội đồng Thành viên kiêm Tổng Giám đốc NGÔ TRẦN ÁI
Tổng biên tập kiêm Phó Tổng Giám đốc NGUYỄN QUÝ THAO

Biên tập lần đầu :
NGUYỄN THỊ TÚ NHÃ

Biên tập tái bản :
PHẠM VĂN TRỌNG

Biên tập mĩ thuật và trình bày :
NGUYỄN THANH LONG

Minh họa :
BÍCH LA

Trình bày bìa :
BÙI QUANG TUẤN

Sửa bản in :
PHẠM VĂN TRỌNG

Chế bản :
PHÒNG CHẾ BẢN

TIẾNG NGA 9

Mã số : 2H923T2

Số đăng kí KHXB: 01-2012/CXB/358-1095/GD.

In .... khổ 17 x 24cm tại ....

Số in: .... In xong và nộp lưu chiểu tháng .... năm 2012.





SÁCH GIÁO KHOA LỚP 9

1. Ngữ văn 9 (tập một, tập hai)
2. Lịch sử 9
3. Địa lí 9
4. Giáo dục công dân 9
5. Âm nhạc và Mĩ thuật 9
6. Toán 9 (tập một, tập hai)
7. Vật lí 9
8. Hoá học 9
9. Sinh học 9
10. Công nghệ 9
    - Nấu ăn
    - Trồng cây
    - Cắt may
    - Lắp đặt mạng điện trong nhà
    - Sửa chữa xe đạp
11. Tiếng nước ngoài :
    - Tiếng Anh 9
    - Tiếng Nga 9
    - Tiếng Pháp 9
    - Tiếng Trung Quốc 9
    - Tiếng Nhật 9

mã vạch



Tem chống giả

Giá: ....